

Татьяна Олива Моралес



ИНТЕНСИВНЫЙ КУРС ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА



Часть 1 (А1 - В2)

6 636 слов

Татьяна Олива Моралес

**Интенсивный курс турецкого
языка. Часть 1 (A1-B2)**

«Издательские решения»

Олива Моралес Т.

Интенсивный курс турецкого языка. Часть 1 (A1-B2) / Т. Олива Моралес — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-599191-1

Учебник рассчитан на лиц, приступающих к изучению турецкого. В нём подробно рассматриваются основные времена и грамматические явления турецкой грамматики уровней A1-B2. В книге даны тексты и упражнения по переводу с русского и с турецкого языка, весь материал адаптирован по методике © «Лингвистический Реаниматор» (со словами-подсказками в скобках, основные упражнения имеет ключи), что облегчает заучивание новых слов. Книга содержит 6 636 турецких слов и имеет материал для аудирования.

ISBN 978-5-00-599191-1

© Олива Моралес Т.
© Издательские решения

Содержание

Авторское право	10
Аннотация	11
От автора	12
Рекомендации по работе с учебником	13
Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка	14
Комментарий	15
Аудирование	16
Свободное восприятие турецкой речи на слух	17
Об учебных пособиях серии © Лингвистический Реаниматор	18
Специальные обозначения	19
Урок 1	20
Краткий фонетический курс	20
Турецкий алфавит	20
Упражнение 1	21
Аудио курс	24
Особенности произношения некоторых букв	24
Мягкие гласные e, ü, ö, i (е +3 гласные с точками / точкой наверху)	25
Ударение в турецком языке	25
Упражнение 2	25
Инфинитивы глаголов	27
Закон гармонии гласных на 2	27
Упражнение 3	27
Отглагольное существительное (= усечённый инфинитив)	29
Упражнение 4	29
Повелительное наклонение 2 лица единственного числа	30
Утвердительная форма повелительного наклонения 2-го лица единственного числа (обращение на «ты»)	30
Упражнение 4	30
Отрицательная форма повелительного наклонения 2-го лица единственного числа	30
Отрицательная частица -ma / -me. Правило ударения	31
Упражнение 5	31
Отрицательный инфинитив	32
Упражнение 6	32
Множественное число существительных	33
Закон гармонии гласных на 2	33
Упражнение 7	33
Вопросительная частица mi, mü, mu, mı	36
Закон гармонии гласных на 4	37
Упражнение 9	37
Ключ к упражнению 9	39
Настоящее время на -yor (Şimdiki Zaman)	41
Утвердительная форма	41
Упражнение 10	42

Упражнение 11	43
Ключ к упражнению 11	43
Упражнение 12 (перевод на русский)	43
Отрицательная форма глагола в настоящем времени	45
Упражнение 13	45
Упражнение 14	46
Ключ к упражнению 14	46
Упражнение 15 (перевод на русский)	47
Упражнение 16	47
Ключ к упражнению 16	47
Упражнение 17 (перевод на русский)	48
Вопросительная и вопросительно-отрицательная форма глагола в настоящем времени	49
Упражнение 18	49
Упражнение 19	50
Ключ к упражнению 19	51
Упражнение 20 (перевод на русский)	51
Упражнение 21	52
Ключ к упражнению 21	52
Упражнение 22 (перевод на русский)	52
Словосочетания, обозначающие языки, образованные от прилагательных и существительных, обозначающих национальность, с безударными аффиксами – са2 (-са, -се), -са2 (-са, -се)	54
Упражнение 23	54
Ключ к упражнению 23	54
Упражнение 24 (перевод на русский)	54
Турецкие слова, похожие на русские	55
Слова, произошедшие от латинских и греческих слов	55
Турецкие слова из русских существительных с окончанием -ция / -сия	55
Турецкие слова из русских существительных с окончанием -гия	55
Турецкие слова из русских существительных с окончанием -а /-ия	56
Упражнение 25	56
Упражнение 26	56
Упражнение 27	57
Ключ к упражнениям 25 – 27	57
Упражнение 28 (сводный перевод – 197 слов)	58
Разговорный блок. Интервью 1	60
Урок 2	61
Падежи	61
Упражнение 1.1	61
Ключ к упражнению 1	62
Упражнение 1.2 (перевод на русский)	63
Притяжательные местоимения и притяжательные аффиксы	65
Упражнение 2	65
Ключ к упражнению 2	67

Упражнение 3	69
Ключ к упражнению 3	69
Упражнение 4 (перевод на русский)	69
Упражнение 5.1. (работа с текстом)	70
Ключ к упражнению 5.1. (расплюсовка текста)	71
Упражнение 5.2	71
Ключ к упражнению 5.2	73
Упражнение 5.3. (перевод на русский)	73
Аффиксы сказуемости	75
Упражнение 5	75
Ключ к упражнению 2	77
Упражнение 6	79
Ключ к упражнению 6	79
Упражнение 7 (перевод на русский)	80
Упражнение 8 (работа с текстом)	80
Ключ к упражнению 8 (расплюсовка текста)	81
ПРОЗА 1 (110 слов и идиом)	82
Merhaba (привет)!	82
ПРОЗА 1 (перевод на русский)	83
ПРОЗА 1 (перевод на турецкий)	83
Прошедшее категорическое время	85
Отрицательная форма	86
Вопросительная форма	86
Упражнение 9	86
Ключ к упражнению 9	88
Упражнение 10 (работа с текстом)	90
Ключ к упражнению 10 (расплюсовка текста)	91
Упражнение 11 (аудирование)	92
Упражнение 12 (перевод на турецкий)	92
Ключ к упражнению 12	92
Упражнение 13	93
Ключ к упражнению 13	94
Упражнение 14 (перевод на русский)	95
Разговорный блок. Интервью 2	96
Упражнение 15	96
Ключ к упражнению 15	96
Упражнение 16 (перевод на русский)	96
Упражнение 17	97
Ключ к упражнению 17	97
Упражнение 18 (перевод на русский)	97
Упражнение 19	98
Ключ к упражнению 19	99
Упражнение 20 (перевод на русский)	100
Упражнение 21	100
Ключ к упражнению 21	101
Упражнение 22 (перевод на русский)	101
Наречия от прилагательных с безударным аффиксом – sa2 (-sa, -se), -sa2 (-sa, -se)	102
Упражнение 23	102

Ключ к упражнению 23	102
Упражнение 24 (перевод на русский)	102
Турецкие слова из русских прилагательных с окончаниями -ный/ -ная/ -ное/ -ные	103
Турецкие слова из русских прилагательных с окончаниями - чный/ -ческий/ -ский/ -чное/ -ское	104
Упражнение 25	104
Ключ к упражнению 25	105
Упражнение 26 (сводный перевод на русский – 710 слов)	105
Разговорный блок. Интервью 3	112
Урок 3	113
Все личные аффиксы	113
Упражнение 1	114
Упражнение 2	119
Ключ к упражнению 2	120
Упражнение 3 (перевод на русский)	120
Упражнение 4	120
Ключ к упражнению 4	121
Упражнение 5 (перевод на русский)	121
Упражнение 6 (работа с текстом)	121
Ключ к упражнению 5 (расплюсовка текста)	122
Определённый имперфект (-yor+du)	124
Отрицательная форма	125
Вопросительная форма	125
Упражнение 7	125
Упражнение 8	127
Ключ к упражнению 8	128
Упражнение 9 (перевод на русский)	128
Упражнение 10	128
Ключ к упражнению 10	129
Упражнение 11 (перевод на русский)	129
Упражнение 12	130
Ключ к упражнению 12	130
Упражнение 13 (перевод на русский)	131
Упражнение 14	131
Ключ к упражнению 14	132
Упражнение 15 (работа с текстом)	132
Ключ к упражнению 15 (расплюсовка текста)	133
Упражнение 16	134
Ключ к упражнению 16	134
Упражнение 17 (перевод на русский)	134
Упражнение 18 (перевод на турецкий)	134
Причастие настоящего-прошедшего времени – (y) an/– (y) en	136
Упражнение 19	136
Ключ к упражнению 19	137
Упражнение 20 (перевод на русский)	137
Упражнение 21 (работа с текстом)	137
Ключ к упражнению 21 (расплюсовка текста)	138
Субстантивация причастий	138

Упражнение 22	139
Ключ к упражнению 22	141
Смещение ударения в разговорной речи	142
Упражнение 23 (перевод на русский)	142
Упражнение 24 (перевод на турецкий)	143
Разговорный блок. Интервью 4	144
ПРОЗА 2	145
ПРОЗА 2 (перевод на русский)	147
ПРОЗА 2 (перевод на турецкий)	150
ПРОЗА 2 (АУДИРОВАНИЕ)	152
Оборот «который» -DİK/-TİK 4	154
Упражнение 25	155
Ключ к упражнению 25	155
Упражнение 26 (перевод на русский)	155
Упражнение 27 (перевод на турецкий)	156
Упражнение 28	156
Ключ к упражнению 28	156
Упражнение 29 (перевод на русский)	156
Упражнение 30 (перевод на турецкий)	156
Упражнение 31	157
Ключ к упражнению 31	157
Упражнение 32 (перевод на русский)	158
Упражнение 33 (перевод на турецкий)	158
Упражнение 34 (работа с текстом)	158
Оборот «который» -АСАК/-ЕСЕК (причастие будущего категорического времени)	160
Упражнение 35	161
Ключ к упражнению 35	161
Упражнение 36 (перевод на русский)	162
Упражнение 37 (перевод на турецкий)	162
Упражнение 38 (работа с текстом)	163
Развёрнутые дополнения	165
Упражнение 39	166
Упражнение 40 (перевод на русский)	166
Упражнение 41 (перевод на турецкий)	167
Упражнение 42	167
Ключ к упражнению 42	168
Упражнение 43 (перевод на русский)	169
Конец ознакомительного фрагмента.	170

Интенсивный курс турецкого языка. Часть 1 (A1-B2)

Татьяна Олива Моралес

Дизайнер обложки Татьяна Олива Моралес

© Татьяна Олива Моралес, 2023

© Татьяна Олива Моралес, дизайн обложки, 2023

ISBN 978-5-0059-9191-1 (т. 1)

ISBN 978-5-0059-9192-8

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Авторское право

Копирование методики изложения данного учебника с целью написания рукописи учебного пособия, а именно: подача иностранных / русских слов в скобках или над соответствующими им русскими / иностранными эквивалентами, разметка предложения специальными обозначениями так, как это показано в данном учебном пособии; переиздание, перепечатка, воспроизведение с помощью электронных средств или любым иным способом всей книги или любой ее части допускается только с письменного разрешения автора.

Аннотация

Учебник рассчитан на лиц, приступающих к изучению турецкого. В нём подробно рассматриваются основные времена и грамматические явления турецкой грамматики уровней А1-В2. В книге даны тексты и упражнения по переводу с русского и с турецкого языка, весь материал адаптирован по методике © «Лингвистический Реаниматор» (со словами-подсказками в скобках, основные упражнения имеет ключи), что облегчает заучивание новых слов. Книга содержит **9 939** турецких слов и имеет материал для аудирования.

От автора

Данное учебное пособие может быть использовано в качестве самоучителя. Если вам необходимы дополнительные консультации или занятия, вы всегда можете обратиться ко мне. Возможны консультации / занятия очно и по Skype.

Мои контактные данные вы сможете найти в конце раздела «Приложения» (заголовок «КОНТАКТЫ»).

С уважением,
Татьяна Олива Моралес

Рекомендации по работе с учебником

Рекомендую дополнительно заниматься по следующему материалу:

1. Завершив работу над уроком 1, следует, помимо занятий по данному учебнику, факультативно заниматься по книге одноимённого автора «Турецкий язык. Детальный анализ прозы на примере сказки Kırmızı Şapkalı Kız (упражнения)» – из урока в урок сдавать переводом с русского языка на турецкий по одному абзацу упражнения 1, далее выполнить контрольное упражнение 2.

2. Завершив работу над уроком 1, следует, помимо занятий по данному учебнику, факультативно заниматься по книге одноимённого автора «Турецкий язык. Разговорный курс. Книга 1», план занятий расписан в данном учебнике (см. задания типа «Разговорный блок. Интервью 1», «Разговорный блок. Интервью 2» и т. п.).

3. Завершив работу над упражнением 6 урока 3, следует, помимо последовательных занятий по данному учебнику, факультативно заниматься по «Дополнительному материалу для чтения, перевода, расплюсовок и аудирования» (см. раздел «Приложения» данного учебника).

Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка

Для «выживания» в среде без переводчика – 120

Для ежедневного общения на общие темы – 2000

Для чтения несложных текстов общей тематики – 4 000 – 5 000

Чтение сложных текстов – 10 000

Уровень носителя языка – 10 000 – 20 000

Комментарий

Считается, что на уровне носителя языка (C2) лексический запас должен составлять не менее 10 000 – 20 000 слов. Давайте разберёмся, что именно это означает, чтобы не строить себе лишних иллюзий.

В данном случае речь идёт именно об активном словарном запасе, а не о пассивном. Активным словарным запасом является тот набор слов, которым говорящий пользуется ежедневно.

Пассивным словарным запасом являются слова и выражения, которые их носитель без труда распознаёт в текстах или речи, и с лёгкостью переводит на свой родной язык, избегая, при этом, их употребления.

В данном учебнике **6 636** турецких слов и идиом. То, в каком именно запасе, активном или пассивном, останется у вас данная лексика, целиком зависит от вас.

Этот учебник можно пройти, просто выполнив упражнения, как говорится, не напрягаясь, а можно пройти его, как следует, выучив всю предлагаемую лексику. Понятно, что результат во втором случае будет намного выше, чем в первом.

Аудирование

Знание турецкого языка на уровне C2 предполагает овладение словарным запасом не менее 10 000 – 20 000 слов, всей нормативной грамматикой; а также свободное восприятие турецкой речи на слух.

Свободное восприятие турецкой речи на слух

Аудирование – самая сложная, но при этом неотъемлемая составляющая, с которой приходится сталкиваться при изучении турецкого языка. Однако, данную проблему можно решить, если ежедневно «погружать» себя в турецкую речь.

В 1-м уроке данного учебника для аудирования представлен аудио курс, состоящий из 3-х разделов. Помимо этого в учебнике есть упражнения, тренирующие этот навык на материале главы 1 романа Сабахаттина Али «İçimizdeki Şeytan».

Об учебных пособиях серии © Лингвистический Реаниматор

Учебные пособия по английскому, испанскому и турецкому языку серии © Лингвистический Реаниматор, позволяют существенно сократить срок обучения иностранному языку и улучшить качество восприятия и закрепления учащимися новых слов и нормативной грамматики иностранного языка.

Их преимущество в методике подачи предложений для перевода в упражнениях. В каждом предложении в скобках даются иностранные слова-подсказки. С помощью данной методики человек, никогда ранее не изучавший английский / испанский / турецкий язык и не имеющий никакого словарного запаса имеет возможность уже на первом занятии приступить к упражнениям по переводу с русского на иностранный язык.

Методика позволяет легко и быстро заучивать новые английские / испанские / турецкие слова и выражения, от упражнения к упражнению оттачивать и совершенствовать навык правильного письменного перевода на иностранный язык, тренировать навык устного перевода. Каждое учебное пособие данной серии может быть использовано в качестве самоучителя.

Учебные пособия серии © Лингвистический Реаниматор были написаны «на сложных учениках», которым было необходимо получить большой объем качественных знаний за короткий период времени. Это и является целью учебных пособий данной серии.

Специальные обозначения

Dün (вчера) **Moskova’..** (местный падеж) (в Москве) **kar** (снег) **yağmak..** (пошёл/ прошедшее категорическое вр.). – турецкому слову соответствует его русский эквивалент в скобках, наклонным шрифтом прописано задание.

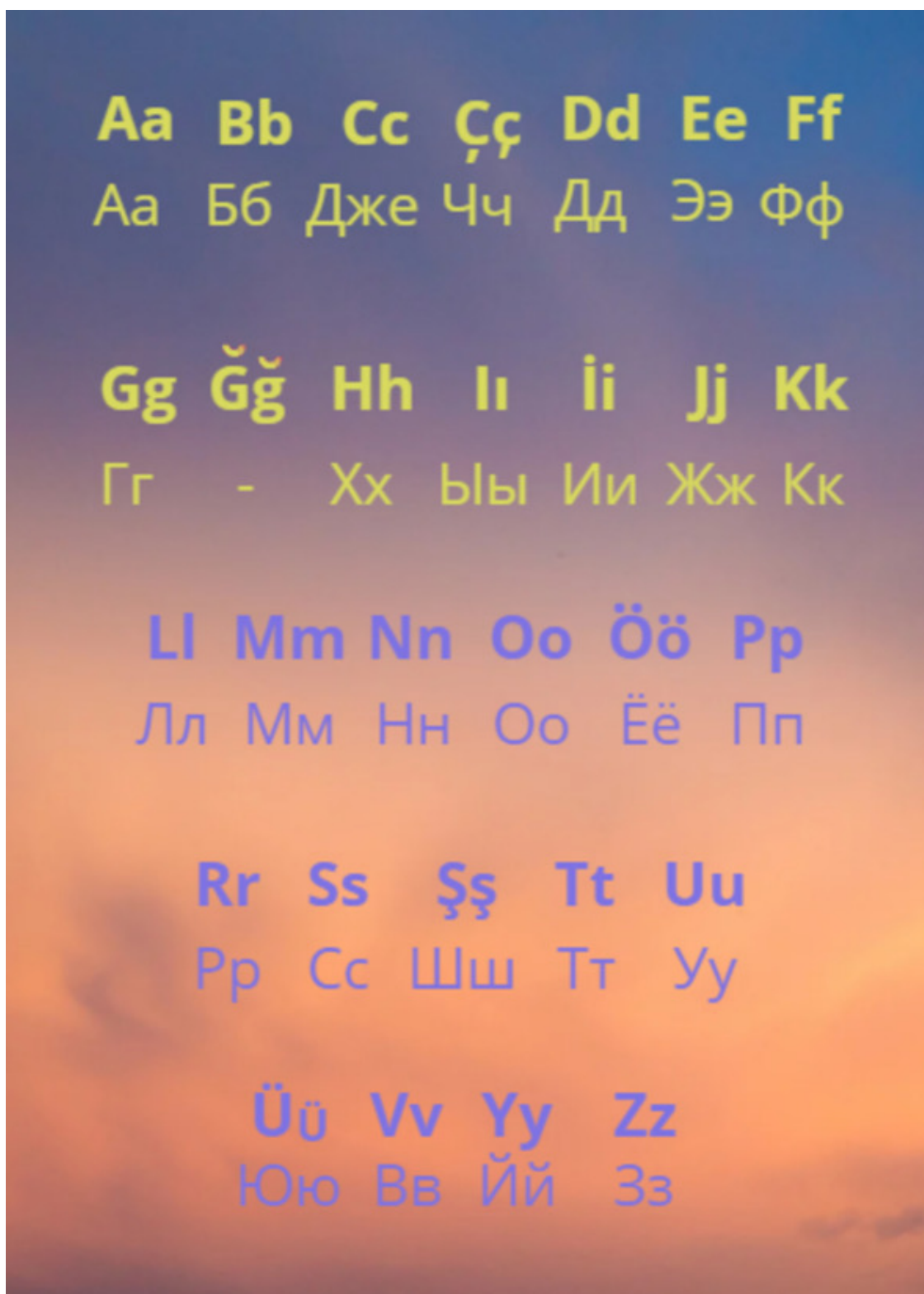
yağmak.. – две точки после слова означают, что его следует поставить в нужную форму.

belki / **belki** – ударная гласная в словах и подчёркнута.

Урок 1

Краткий фонетический курс

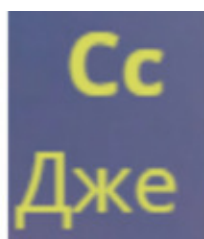
Турецкий алфавит



Упражнение 1

Прочитайте турецкие слова и их перевод на русский язык.

* **Внимание:** ударная гласная в транскрипции слова подчёркнута и выделена, если ударение не падает на последний слог.



cevap [дже-вап] ответ
 cevaplar [дже-вап-лар] ответы
 cevapları [дже-вап-ла-ры] ответы (кого? что?)
 cevaplardan [дже-вап-лар-дан] от ответов (от кого? от чего?)
 cevaplara [дже-вап-ла-ра] к ответам (куда?)
 cevaplarda [дже-вап-лар-да] в ответах (где?)



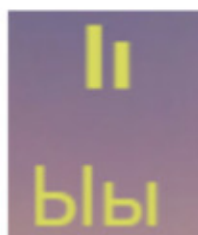
çiçek [чи-чек] цветок
 çiçekler [чи-чек-лер] цветы
 çiçekleri [чи-чек-ле-ри] цветы (кого? что?)
 çiçeklerden [чи-чек-лер-ден] от цветов (от кого? от чего? откуда?)
 çiçeklere [чи-чек-ле-ре] к цветам (куда?)
 çiçeklerde [чи-чек-лер-де] в цветах (где?)

Yumuşak g

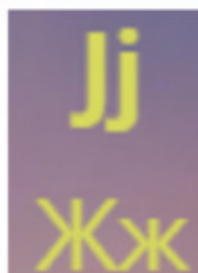


öğrenci [ё-рен-джи] ученик
 öğrenciler [ё-рен-джи-лер] ученики
 öğrencileri [ё-рен-джи-ле-ри] учеников (кого? что?)
 öğrencilerden [ё-рен-джи-лер-ден] от учеников (от кого? от чего? откуда?)
 öğrencilere [ё-рен-джи-ле-ре] к ученикам (куда?)
 öğrencilerde [ё-рен-джи-лер-де] у учеников (где?)

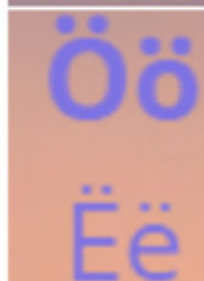
Ямушак гз



kız [кыз] девочка
 kızlar [кыз-лар] девочки
 kızları [кыз-ла-ры] девочек (кого? что?)
 kızlardan [кыз-лар-дан] от девочек (от кого? от чего? откуда?)
 kızlara [кыз-ла-ра] к девочкам (куда?)
 kızlarda [кыз-лар-да] у девочек (где?)

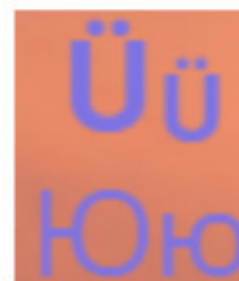


jakuzi [жа-ку-зи] джакузи
 jakuziler [жа-ку-зи-лер] джакузи (мн. ч.)
 jakuzileri [жа-ку-зи-ле-ри] джакузи (кого? что?)
 jakuzilerden [жа-ку-зи-лер-ден] от джакузи (от кого? от чего? откуда?)
 jakuzilere [жа-ку-зи-ле-ре] к джакузи (куда?)
 jakuzilerde [жа-ку-зи-лер-де] в джакузи (где?)



görmek [гёрьмек] видеть

görüyorum [гё-рю-йор-рум] я вижу
 görüyorsun [гё-рю-йор-сун] ты видишь
 görüyor [гё-рю-йор] он (она) видит
 görüyoruz [гё-рю-йор-руз] мы видим
 görüyorsunuz [гё-рю-йор-су-нуз] вы видите
 görüyorlar [гё-рю-йор-лар] они видят





çalışmak [ча-лыш-мак] работать

çalışıyorum [ча-лы-шы-йо-рум] я работаю
 çalışıyorsun [ча-лы-шы-йор-сун] ты работаешь
 çalışıyor [ча-лы-шы-йор] он (она) работает
 çalışıyoruz [ча-лы-шы-йор-уз] мы работаем
 çalışıyorsunuz [ча-лы-шы-йор-су-нуз] вы работаете
 çalışıyorlar [ча-лы-шы-йор-лар] они работают

<ul style="list-style-type: none">- Здравствуйте.- Здравствуйте.- Как Вы?- Я - хорошо, спасибо. А Вы как?- Я тоже в порядке, спасибо.- Что делаете?- Я - хорошо.	<ul style="list-style-type: none">- Merhaba.- Merhaba.- Nasılsınız?- İyiyim [u-üüм], teşekkür ederim. Siz nasılsınız?- Ben de iyiyim [u-üüм], teşekkürler.- Ne yapıyorsunuz?- İyiyim [u-üüм].
--	---

1. числа

1 (bir), 2 (iki), 3 (üç), 4 (dört), 5 (beş), 6 (altı), 7 (yedi), 8 (sekiz), 9 (dokuz), 10 (on).

20 (yirmi), 30 (otuz), 40 (kırk), 50 (elli), 60 (altmış), 70 (yetmiş), 80 (seksen), 90 (doksan).

100 (yüz)1000 (bin)1000 000 (milyon)

2. месяцы

1. Kış ayları (зимние месяцы)	2. Bahar ayları (весенние месяцы)	3. Yaz ayları (летние месяцы)	4. Sonbahar ayları (осенние месяцы)
Aralık (декабрь)	Mart (март)	Haziran (июнь)	Eylül (сентябрь)
Ocak (январь)	Nisan (апрель)	Temmuz (июль)	Ekim (октябрь)
Şubat (февраль)	Mayıs (май)	Ağustos (август)	Kasım (ноябрь)

3. дни недели

1. Pazartesi (понедельник)	4. Perşembe (четверг)	6. Cumartesi (суббота)	hafta sonu (выходные)
2. Salı (вторник)	5. Cuma (пятница)	7. Pazar (воскресенье)	
3. Çarşamba (среда)			

<ul style="list-style-type: none">- Какой сегодня день недели?- Сегодня вторник.	<ul style="list-style-type: none">- Bugün haftanın hangi günü?- Bugün Salı.
<ul style="list-style-type: none">- Какое сегодня число?- Сегодня девятое января.	<ul style="list-style-type: none">- Bugün ayın kaç?- Bugün dokuz Ocak.

Аудио курс

Аудио курс состоит из 3-х разделов. Работа над первыми двумя разделами (18 частей +10 уроков) рассчитана на ЕЖЕДНЕВНУЮ РАБОТУ В ТЕЧЕНИЕ 28 ДНЕЙ. Работа над разделом 3 рассчитана на 14 дней.

Проходить данные темы нужно последовательно, обязательно выписывая в словарь все новые слова и выражения, а далее их учить.

Ссылки на аудио курс вы можете найти в разделе «Приложения», в главе «Аудио курс».

Особенности произношения некоторых букв

Согласный **y** читается как русский «й» в слове «йод», например:

veriyor [ве-ри-йор] он даёт
yedi [йе-ди] семь
yol [йол] путь
yürüyor [йю-рю-йор] он гуляет
yiıyor [йи-йор] он ест

Буква «**yumuşak ge**» (мягкая ге) **ğ** не произносится, но удлинняет произнесение предыдущей гласной, например:

öğrenci [ёренджу] (ученик)

Буква **h** произносится очень слабо, с придыханием, ещё слабее, чем в английском языке, например:

havva [хавва] (канун)
merhaba [мэраба] (привет)

Мягкие гласные е, ü, ö, i (е +3 гласные с точками / точкой наверху)

Если буквы l и k стоят после мягких гласных (е, ü, ö, i) они читаются с мягким знаком:

bil [биль] (знай)
dil [диль] (язык)
gül [гюль] (роза)
göl [гёль] (озеро)
ekmek [экмекь] (хлеб)
erkek [эркекь] (мужчина)
dilek [дилекь] (желание)

С остальными гласными **o, u, a, ı** (с твёрдыми гласными) они читаются без смягчения, например:

bak [бак] (посмотри)
durak [дурак] (станция)
kol [кол] (рука)
bol [бол] (множество)
rol [рол] (роль)

Ударение в турецком языке

Ударение в турецком языке в большинстве слов делается на последнем слоге слова, т.е. более громко и протяжно обычно произносится последний слог слова.

Упражнение 2

Прочитайте данные слова.

* Если ударение не падает на последний слог, ударная гласная подчёркнута и выделена.

anne – мама
abla – старшая сестра
abi – старший брат
kitap – книга
kapı [капы] – дверь
masa – стол
baba – папа
öğretmen [ёретмен] – учитель (это – не «ё», это – нечто среднее между «ё» и «о»)
öğrenci [ёренджи] – ученик (это – не «ё», это – нечто среднее между «ё» и «о»)
dolap – шкаф
pencere [пенджере] – окно
kitap – книга
ders – урок
ev – дом
çanta [чанта] – сумка

setvel [джэत्वель] – линейка

aile – семья

oğul [оул] – сын

çiçek [чичекъ] – цветок

kedi – кошка

sokak – улица

şehir [шехир] – город

kol – рука

arkadaş [аркадаш] – друг

dışarı [дышарысы] – улица (*на англ. outside*)

Инфинитивы глаголов

Инфинитивы турецкий глаголов имеют ударные аффиксы -mek / -mak, например:

git**mek** – идти
ver**mek** – давать

otur**mak** – сидеть
kalk**mak** – вставать

Аффиксы -mek / -mak прибавляются к основе глагола по закону гармонии гласных на 2.

Закон гармонии гласных на 2

Если в последнем слове основы глагола стоит одна из мягких гласных е, ü, ö или і (е или одна из 3-х гласных с точками / точкой наверху) прибавляется -mek, например:

git- => git**mek** – идти
ver- => ver**mek** – давать

В остальных случаях прибавляется -mak, например:

otur- => otur**mak** – сидеть
kalk- => kalk**mak** – вставать

Упражнение 3

Прибавьте к основе глагола нужный аффикс инфинитива -mek или -mak, основываясь на законе гармонии гласных на 2.

Мягкие гласные: е, ü, ö, і (е +3 гласные с точками / точкой наверху).

Гармонии:	1	2
ЕСЛИ В ПОСЛЕДНЕМ СЛОГЕ ЕСТЬ ГЛАСНАЯ:	е, і, ö, ü	а, і, о, u
ПРИБАВЛЯЕМ:	-mek	-mak

Модель:

git... => git**mek** – идти
kalk... => kalk**mak** – вставать

git... – идти
ver... – давать
otur... – сидеть

kalk... – вставать
gör... – видеть
as... – вешать
kapat... – закрывать
oku... – читать
yaz... – писать
yürü... – гулять
sus... – молчать
al... – получать

Отглагольное существительное (= усечённый инфинитив)

Отглагольное существительное (= усечённый инфинитив) образуется, если из утвердительной форме инфинитива убрать последнюю букву -k).

уар**mak** – делать => уарта – делание (*ударение на последний слог*)

söyle**mek** – говорить => söyleme – говорение (*ударение на последний слог*)

Аналогом в английском языке является следующая форма глагола:

making, speaking

Отглагольные существительные широко используются в турецком языке, например:

Я люблю читать. – **Okumay*** severim.

** В предложении выше отглагольное существительное **okuma** стоит с аффиксом винительного надежда (y), так как глагол управляет данным надежом.*

В переводе на английский язык:

Я люблю читать. – I like reading.

Упражнение 4

Поставьте инфинитивы глаголов в форму отглагольного существительного (= усечённого инфинитива), подчеркните ударный слог, прочитайте полученные формы с правильным ударением.

Модель:

ver**mek** – давать => verme – отдача

yaz**mak** – писать => yazma – написание

otur**mak** – сидеть

kalk**mak** – вставать

as**mak** – вешать

kapat**mak** – закрывать

oku**mak** – читать

yaz**mak** – писать

sus**mak** – молчать

al**mak** – получать

git**mek** – идти

ver**mek** – давать

Повелительное наклонение 2 лица единственного числа

Утвердительная форма повелительного наклонения 2-го лица единственного числа (обращение на «ты»)

Утвердительная форма повелительного наклонения 2-го лица единственного числа (обращение на ты) образуется, если у глагола убрать аффиксы -mak / -mek, например:

oturmak – сидеть => Otur. – Сядь.
kalkmak – вставать => Kalk. – Встань.
gitmek – идти => Git. – Иди.
vermek – давать => Ver. – Дай.

Упражнение 4

Прочитайте глаголы на турецком языке, поставьте инфинитивы глаголов в утвердительную форму повелительного наклонения 2-го лица единственного числа.

Модель:

vermek – давать => Ver. – Дай.
kalkmak – вставать => Kalk. – Встань.

oturmak – сидеть
kalkmak – вставать
asmak – вешать
kapatmak – закрывать
okumak – читать
yazmak – писать
susmak – молчать
almak – получать
gitmek – идти
vermek – давать

Отрицательная форма повелительного наклонения 2-го лица единственного числа

Отрицательная форма повелительного наклонения образуется, если из утвердительной формы инфинитива убрать последнюю букву (k), например:

1) уармак – делать => уарма – не делай (ударение на последнюю гласную основы глагола, перед отрицательной частицей **-ma**)

2) söylemek – говорить => söyleme – не говори (ударение на последнюю гласную основы глагола, перед отрицательной частицей **-me**)

Обратите внимание на то, что в формах **уарта** (не делай) и **söyleme** (не говори) **-та** и, соответственно, **-те** являются отрицательными частицами.

Отрицательная частица -та / -те. Правило ударения

Отрицательная частица -та / -те является безударной, ударение падает на слог, предшествующий отрицательному слогу -та / -те, например:

- 1) **уартак** – делать => **уарта** – не делай;
- 2) **söylemek** – говорить => **söyleme** – не говори.

Упражнение 5

Поставьте инфинитивы глаголов в отрицательную форму повелительного наклонения 2-го лица единственного числа, подчеркните ударный слог, прочитайте полученные формы с правильным ударением.

Модель:

vermek – давать => **verme** – не давай
yazmak – писать => **yazma** – не пиши

oturmak – сидеть
kalkmak – вставать
asmak – вешать
kapatmak – закрывать
okumak – читать
yazmak – писать
susmak – молчать
almak – получать
gitmek – идти
vermek – давать

Отрицательный инфинитив

Для того чтобы образовать форму отрицательного инфинитива, нужно присоединить к основе глагола отрицательный аффикс **-ma** (для глагола на **-mak**) или **-me** (для глагола на **-mek**), например:

1) уар**ma**k – делать (*ударение на последний слог*)

уар – основа, mak – аффикс инфинитива

уар**ma**tak – не делать (*ударение на слог, предшествующий отрицательному*)

2) söyle**me**k – говорить (*ударение на последний слог*)

söyle – основа, mek – аффикс инфинитива

söyle**me**tek – не говорить (*ударение на слог, предшествующий отрицательному*)

Упражнение 6

Прочитайте глаголы на турецком языке, поставьте инфинитивы глаголов в отрицательную форму.

Модель:

ver**me**k – давать => ver**me**tek – не давать

уар**ma**k – делать => уар**ma**tak – не делать

oturmak – сидеть

kalkmak – вставать

asmak – вешать

kapatmak – закрывать

okumak – читать

yazmak – писать

susmak – молчать

almak – получать

gitmek – идти

vermek – давать

Множественное число существительных

Для образования множественного числа существительных к ним прибавляются аффиксы (окончания) **-ler** /**-lar** по закону гармонии гласных на 2.

Закон гармонии гласных на 2

Аффикс (окончание) **-ler** прибавляется, если последний слог незаимствованного (исконно турецкого слова) содержит мягкие гласные **e, i, ö, ü**, например:

çiçek + **ler** = çiçek**ler** [чичикьлэр] (цветы)

şehir + **ler** = şehir**ler** (города)

söz + **ler** = söz**ler** [сёзьлэр] (слова)

Аффикс (окончание) **-lar** прибавляется, если последний слог незаимствованного (исконно турецкого слова) содержит твёрдые гласные **a, ı, o, u**, например:

masa + **lar** = mas**alar** [масалар] (столы)

kapı + **lar** = kapı**lar** (двери)

okul + **lar** = oku**llar** (школы)

Закон гармонии гласных на 2

Гармонии:	1	2
ЕСЛИ В ПОСЛЕДНЕМ СЛОГЕ ЕСТЬ ГЛАСНАЯ:	e, i, ö, ü	a, ı, o, u
ПРИБАВЛЯЕМ:	-ler	-lar

Исключения (арабские слова):

saat (час) – saat**ler**

hayal [хаяль] (мечта) – hayal**ler**

kalp [кальп] (сердце) – kalp**ler**

Упражнение 7

Прочитайте слова, поставьте данные существительные в форму множественного числа, исходя из следующего правила:

Гармонии:	1	2
ЕСЛИ В ПОСЛЕДНЕМ СЛОГЕ ЕСТЬ ГЛАСНАЯ:	e, i, ö, ü	a, ı, o, u
ПРИБАВЛЯЕМ:	-ler	-lar

kedі (кошка)
köpek [кёпек] (собака)
aile [айле] (семья)
öğretmen (учитель)
araba (автомобиль)
masa (стол)
sıra [сыра] (рабочий стол)
ders (урок)
pencere [пэнджэрэ] (окно)
çiçek [чичэк] (цветок)

Гармонии:	1	2
ЕСЛИ В ПОСЛЕДНЕМ СЛОГЕ ЕСТЬ ГЛАСНАЯ:	e, i, ö, ü	a, ı, o, u
ПРИБАВЛЯЕМ:	-ler	-lar

baba (отец)
çanta [чанта] (сумка)
müdür [мюдюр] (начальник, управляющий делами)
defter (тетрадь)
dolap (кабинет)
ev [эв] (дом)
şehir [шехир] (город)
öğrenci [ёрэнджи] (студент)
kitap (книга)
silgi [сильги] (ластик)

Гармонии:	1	2
ЕСЛИ В ПОСЛЕДНЕМ СЛОГЕ ЕСТЬ ГЛАСНАЯ:	e, i, ö, ü	a, ı, o, u
ПРИБАВЛЯЕМ:	-ler	-lar

otobüs (автобус)
kalem (ручка)
doktor (врач)
cetvel [джэत्वэль] (линейка)
tahta (доска)
gül [гюль] (роза)
oğul [оул] (сын)
ağaç [аач] (дерево)

Вопросительная частица **mi, mü, mu, mı**

Вопросительная частица имеет 4 формы: **mi, mü, mu, mı**.

Она необходима, если в вопросительном предложении нет вопросительного слова, и следует за словом, к которому относится по смыслу, например:

Bu, öğrenci **mi**? – Это студент?

Вопросительная частица **mi, mü, mu, mı** ставится после слова по закону гармонии на 4.

Давайте попробуем разобраться в этом законе, а также в том, что, по сути, происходит в турецкой фонетике, на чём она основана, сперва на уровне логики.

В турецком алфавите есть 8 гласных: (e, i, ü, ö) и (o, u, a, ı).

Четыре мягкие гласные (e, i, ü, ö) гармонируют между собой, например:

1) e <==> i

Bu, öğrenci **mi**? – Это студент?

Bu, defter **mi**? – Это тетрадь?

В слове öğrenci в последнем слове стоит гласная **i**, вопросительная частица имеет форму **mi**, то есть также содержит гласную **i**.

*Значит **i** гармонирует сама с собой, а ещё с **e**.*

2) ö <==> ü

Bu, müdür **mü**? – Это начальник?

Bu, söz **mü**? – Это слово?

В слове müdür в последнем слове стоит гласная **ü**, вопросительная частица имеет форму **mü**, то есть также содержит гласную **ü**.

*Значит **ü** гармонирует сама с собой, а ещё с **ö**.*

Остальные 4 твёрдые гласные (o, u, a, ı) также гармонируют между собой, например:

3) o <==> u

Bu, oğul **mu**? – Это сын?

Bu, doktor **mu**? – Это врач?

В слове oğul в последнем слове стоит гласная **u**, вопросительная частица имеет форму **mu**, то есть также содержит гласную **u**.

Значит **u** гармонирует сама с собой, а ещё с **o**.

4) a <=> ı

Bu, atk**ı** m**ı**? – Это шарф?

Bu, mas**a** m**ı**? – Это стол?

В слове atk**ı** в последнем слове стоит гласная **ı**, вопросительная частица имеет форму m**ı**, то есть также содержит гласную **ı**.

Значит **ı** гармонирует сама с собой, а ещё с **a**.

Закон гармонии гласных на 4

Гармонирует сама с собой:	i	ü	u	ı
Пример:	Bu, şeh i r m i ? Это - город?	Bu, üt ü m ü ? Это - уют?	Bu, ok u l m u ? Это - школа?	Bu, kap ı m ı ? Это - дверь?
Гармонирует с:	e	ö	o	a
Пример:	Bu, kale m m i ? Это - ручка?	Bu, gö l m ü ? Это - озеро?	Bu, rol u m u ? Это - роль?	Bu, mas a m ı ? Это - стол?
<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> e <=> i ö <=> ü o <=> u a <=> ı </div>				

Упражнение 9

Дополните предложения вопросительной частицей **mı**, **mü**, **mu** или **mi**. Прочитайте, переведите на русский язык.

Гармонии:	1	2	3	4
ЕСЛИ В ПОСЛЕДНЕМ СЛОГЕ СЛОВА ЕСТЬ ГЛАСНАЯ:	e или i	ö или ü	o или u	a или ı
ВОПРОСИТЕЛЬНАЯ ЧАСТИЦА ИМЕЕТ ФОРМУ:	mı [ми]	mü [мю]	mu [му]	mi [мы]

1. Bu (это), salon (гостиная) ___?

Bu, araba (автомобиль) ___?

Bu, ev (дом) ___?

Bu, baba (отец) ___?

Bu, deniz (море) ___?

Bu, köpek (собака) ___?

Bu, kuş (птица) ___?

Гармонии:	1	2	3	4
ЕСЛИ В ПОСЛЕДНЕМ СЛОГЕ СЛОВА ЕСТЬ ГЛАСНАЯ:	е или i	ö или ü	о или u	а или ı
ВОПРОСИТЕЛЬНАЯ ЧАСТИЦА ИМЕЕТ ФОРМУ:	mi [ми]	mü [мю]	mu [му]	mi [мы]

2. Bu, kitap (книга) ___?

Bu, sözlük [сёзлюк] (толковый словарь) ___?

Bu, tahta (доска) ___?

Bu, dört (четыре) ___?

Bu, cetvel [джэत्वэль] (линейка) ___?

Bu, söz (обещание) ___?

Bu, kalem (ручка) ___?

Гармонии:	1	2	3	4
ЕСЛИ В ПОСЛЕДНЕМ СЛОГЕ СЛОВА ЕСТЬ ГЛАСНАЯ:	е или i	ö или ü	о или u	а или ı
ВОПРОСИТЕЛЬНАЯ ЧАСТИЦА ИМЕЕТ ФОРМУ:	mi [ми]	mü [мю]	mu [му]	mi [мы]

3. Bu, oda (комната) ___?

Bu, gül [гюль] (роза) ___?

Bu, çiçek (цветок) ___?

Bu, arı [ары] (улей) ___?

Bu, köylü [кёйлю] (крестьянин) ___?

Bu, yıldız [йылдыз] (звезда) ___?

Bu, mektup (письмо) ___?

Гармонии:	1	2	3	4
ЕСЛИ В ПОСЛЕДНЕМ СЛОГЕ СЛОВА ЕСТЬ ГЛАСНАЯ:	е или i	ö или ü	о или u	а или ı
ВОПРОСИТЕЛЬНАЯ ЧАСТИЦА ИМЕЕТ ФОРМУ:	mi [ми]	mü [мю]	mu [му]	mi [мы]

4. Bu, dolap (кабинет) __?
 Bu, sokak (улица) __?
 Bu, vurgu (акцент) __?
 Bu, televizyon __?
 Bu, oğul (сын) __?
 Bu, terbiye (воспитание) __?
 Bu, abla (старшая сестра) __?

Гармонии:	1	2	3	4
ЕСЛИ В ПОСЛЕДНЕМ СЛОГЕ СЛОВА ЕСТЬ ГЛАСНАЯ:	е или i	ö или ü	о или u	а или ı
ВОПРОСИТЕЛЬНАЯ ЧАСТИЦА ИМЕЕТ ФОРМУ:	mi [ми]	mü [мю]	mu [му]	mi [мы]

5. Bu, göz (глаз) __?
 Bu, motor (двигатель) __?
 Bu, hoş (приятно) __?
 Bu, aile (семья) __?
 Bu, kedi (кошка) __?
 Bu, radyo __?
 Bu, kuzu (ягнёнок) __?
 Bu, arkadaş (друг) __?

Ключ к упражнению 9

Проверьте правильность выполнения упражнения 9. Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Bu, salon (гостиная) **mu**?
 Bu, araba (автомобиль) **mi**?
 Bu, ev (дом) **mi**?
 Bu, baba (отец) **mi**?
 Bu, deniz (море) **mi**?
 Bu, köpek (собака) **mi**?
 Bu, kuş (птица) **mu**?

2. Bu, kitap (книга) **mi**?
 Bu, sözlük (толковый словарь) **mü**?
 Bu, tahta (доска) **mi**?
 Bu, dört (четыре) **mü**?
 Bu, cetvel [джэत्वэль] (линейка) **mi**?

Bu, söz (обещание) **mü**?
Bu, kalem (ручка) **mi**?

3. Bu, oda (комната) **mı**?
Bu, gül (роза) **mü**?
Bu, çiçek (цветок) **mi**?
Bu, arı (улей) **mı**?
Bu, köylü (крестьянин) **mü**?
Bu, yıldız (звезда) **mı**?
Bu, mektup (письмо) **mu**?

4. Bu, dolap (кабинет) **mı**?
Bu, sokak (улица) **mı**?
Bu, vurgu (акцент) **mu**?
Bu, televizyon **mu**?
Bu, oğul (сын) **mu**?
Bu, terbiye (воспитание) **mi**?
Bu, abla (старшая сестра) **mı**?

5. Bu, göz (глаз) **mü**?
Bu, motor (двигатель) **mu**?
Bu, hoş (приятно) **mu**?
Bu, aile (семья) **mi**?
Bu, kedi (кошка) **mi**?
Bu, radyo **mu**?
Bu, kuzu (ягнёнок) **mu**?
Bu, arkadaş (друг) **mı**?

Настоящее время на -yor (Şimdiki Zaman)

Использование

Настоящее время используется в турецком языке в нескольких значениях:

1. для выражения действия, происходящего в момент высказывания;
2. для выражения действия, происходящего часто, всегда, постоянно;
3. для выражения повторяющегося действия;
4. для выражения действия в ближайшем будущем времени;
5. для выражения некоторых действий, относящихся к будущему времени.

Утвердительная форма

Построение

От инфинитива (безличной формы глагола, отвечающей на вопросы «что делать?» или «что сделать?») следует сначала удалить аффикс (-mak/ -mek), например:

vermek (давать) – mek = ver
 yapmak (делать) – mak = yap

У нас остается основа (корень) глагола.

Если основа глагола заканчивается на согласную, следует прибавить к основе аффикс настоящего времени, исходя из закона гармонии гласных на 4:

1. Если последняя гласная основы глагола **e** или **i**, нужен аффикс **-iyor**.
2. Если последняя гласная основы глагола **a** или **ı**, нужен аффикс **-ıyor**.
3. Если последняя гласная основы глагола **o** или **u**, нужен аффикс **-uyor**.
4. Если последняя гласная основы глагола **ö** или **ü**, нужен аффикс **-üyor**.

Далее прибавляются личные аффиксы (ударение на гласную в слове **yo**).

Личные местоимения	bil+mek (знать)	yap+mak (делать)	kur+mak (создавать)	yüz+mek (плавать)
Ben - я	bil+iyor+um	yap+ıyor+um	kur+uyor+um	yüz+üyor+um
Sen - ты	bil+iyor+sun	yap+ıyor+sun	kur+uyor+sun	yüz+üyor+sun
O - он/она	bil+iyor	yap+ıyor	kur+uyor	yüz+üyor
Biz - мы	bil+iyor+uz	yap+ıyor+uz	kur+uyor+uz	yüz+üyor+uz
Siz - вы	bil+iyor+sunuz	yap+ıyor+sunuz	kur+uyor+sunuz	yüz+üyor+sunuz
Onlar - они	bil+ıyor+lar	yap+ıyor+lar	kur+uyor+lar	yüz+üyor+lar
Последняя гласная основы	e, i	a, ı	o, u	ö, ü

Если основа глагола заканчивается на гласную, данную гласную следует убрать и прибавить к оставшейся основе аффикс настоящего времени, исходя из закона гармонии гласных на 4, например:

başlamak – начинать => başl+ıyor...

Если основа глагола заканчивается на **t**, и при спряжении буква **t** оказывается между гласными, данную букву следует заменить на **d**, если происходит озвончение, например:

etmek – сделать => ediyorum, ediyorsun, ediyor...

Озвончение происходит не во всех случаях, например, у данного глагола и ряда ему подобных **t** не озвончается:

Satmak – продавать => satıyorum, satıyorsun, satıyor...

Проверить, происходит озвончение или нет, можно на *Reverso Context* по ссылке <https://context.reverso.net/translation/turkish-english/satıyorum>

Упражнение 10

Проспрягайте глаголы в настоящем времени во всех лицах.

Модель:

Личные местоимения	bil+mek (знать)	yap+mak (делать)	kur+mak (создавать)	yüz+mek (плавать)
Ben - я	bil+iyor+um	yap+ıyor+um	kur+uyor+um	yüz+üyor+um
Sen - ты	bil+iyor+sun	yap+ıyor+sun	kur+uyor+sun	yüz+üyor+sun
O - он/она	bil+iyor	yap+ıyor	kur+uyor	yüz+üyor
Biz - мы	bil+iyor+uz	yap+ıyor+uz	kur+uyor+uz	yüz+üyor+uz
Siz - вы	bil+iyor+sunuz	yap+ıyor+sunuz	kur+uyor+sunuz	yüz+üyor+sunuz
Onlar - они	bil+iyor+lar	yap+ıyor+lar	kur+uyor+lar	yüz+üyor+lar
Последняя гласная основы	e, i	a, ı	o, u	ö, ü

oturmak => oturmak – сидеть

asmak => asmak – вешать

kapatmak => kapatmak – закрывать

okumak => okumak * – читать

* Если последней буквой основы глагола является гласная, её следует убрать вместе с аффиксом инфинитива.

yazmak => yazmak – писать

susmak => susmak – молчать

almak => almak – получать

gitmek => gitmek * – идти

* Если последней буквой основы глагола является **t**, после добавления аффикса времени – **iyor** она окажется между двух гласных. В данном случае **t** требует озвончения, поэтому её нужно заменить на её парную звонкую **d** (*gidiyor*).

vermek => vermek – давать

Упражнение 11

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму, поставьте слова, после которых стоят 2 точки (..) в правильную форму.

Модель:

Личные местоимения	bil+mek (знать)	yap+mak (делать)	kur+mak (создавать)	yüz+mek (плавать)
Ben - я	bil+iyor+um	yap+iyor+um	kur+uyor+um	yüz+üyor+um
Sen - ты	bil+iyor+sun	yap+iyor+sun	kur+uyor+sun	yüz+üyor+sun
O - он/она	bil+iyor	yap+iyor	kur+uyor	yüz+üyor
Biz - мы	bil+iyor+uz	yap+iyor+uz	kur+uyor+uz	yüz+üyor+uz
Siz - вы	bil+iyor+sunuz	yap+iyor+sunuz	kur+uyor+sunuz	yüz+üyor+sunuz
Onlar - они	bil+iyor+lar	yap+iyor+lar	kur+uyor+lar	yüz+üyor+lar
Последняя гласная основы	e, i	a, ı	o, u	ö, ü

1. Я (ben) **каждое** (her) **утро** (sabah) **гулять** (yürüyüş [*ю-рю-юш*]) **хожу** (yapmak..).
2. Деря (Derya) **на пианино** (piyano) **играет** (çalmak..).
3. Мои **мать** (annem) **и** (ve) **отец** (babam) **в Стамбуле** (İstanbul'da) **живут** (oturmak..).
4. Али (Ali) **сейчас** (şimdi) **работает** (çalışmak..).

Ключ к упражнению 11

1. Я (ben) **каждое** (her) **утро** (sabah) **гулять** (yürüyüş / *прогулку*) **не хожу** (yapmıyorum / *yarmak – делать*).
2. Деря (Derya) **на пианино** (piyano) **играет** (çalıyor).
3. Мои **мать** (annem) **и** (ve) **отец** (babam) **в Стамбуле** (İstanbul'da) **живут** (oturmuyor).
4. Али (Ali) **сейчас** (şimdi) **не работает** (çalışıyor).

Упражнение 12 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Ben her sabah yürüyüş [*ю-рю-юш*] yapıyorum.
2. Derya piyano çalıyor.
3. Annem ve babam İstanbul'da oturuyorlar.

4. Ali şimdi çalışıyor.

Отрицательная форма глагола в настоящем времени

В данном времени отрицательную форму можно строить, отняв от инфинитива глагола 2 последние буквы:

yaz**mak** – писать => yazm

ver**mek** – давать => verm

başla**mak** – начинать => başla

Ударение в отрицательной форме глагола в настоящем продолженном времени падает на слог, предшествующий отрицательному, например:

ben **kalk**mıyorum – я не встаю

Ударная гласная в глаголе выше выделена и подчёркнута.

kalk**mak** – вставать – kalk**mak** => kalkm

Ben **kalk**mıyorum

Sen **kalk**mıyorsun

O **kalk**mıyor

Biz **kalk**mıyoruz

Siz **kalk**mıyorsunuz

Onlar **kalk**mıyorlar

Упражнение 13

Проспрягайте глаголы в отрицательной форме настоящего времени во всех лицах.

Модель:

ver**mek** – давать => **ver**m (ударение падает на гласную, которая выделена и подчёркнута).

başla**mak** – начинать => başla**m**

oku**mak** – читать => oku**m**+uyor...

Личные местоимения	bil m -ek	ya r m-ak	ku r m-ak	yü z m-ek
	я не знаю:	я не делаю:	я не создаю:	я не плаваю:
Ben - я	bi l m+ı y or+u m	ya r m+ı y or+u m	ku r m+u y or+u m	yü z m+ü y or+u m
Sen - ты	bi l m+ı y or+su n	ya r m+ı y or+su n	ku r m+u y or+su n	yü z m+ü y or+su n
O - он/она	bi l m+ı y or	ya r m+ı y or	ku r m+u y or	yü z m+ü y or
Biz - мы	bi l m+ı y or+u z	ya r m+ı y or+u z	ku r m+u y or+u z	yü z m+ü y or+u z
Siz - вы	bi l m+ı y or+su n uz	ya r m+ı y or+su n uz	ku r m+u y or+su n uz	yü z m+ü y or+su n uz
Onlar - они	bi l m+ı y or+la r	ya r m+ı y or+la r	ku r m+u y or+la r	yü z m+ü y or+la r
Последняя гласная основы	e, i	a, ı	o, u	ö, ü

oturmak => oturmak – сидеть
 asmak => asmak – вешать
 kapatmak => kapatmak – закрывать
 okumak => okumak – читать
 yazmak => yazmak – писать
 susmak => susmak – молчать
 almak => almak – получать
 gitmek => gitmek – идти
 vermek => vermek – давать

Упражнение 14

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму, поставьте слова, после которых стоят 2 точки (..) в правильную форму.

Модель:

Личные местоимения	bil <u>m</u> -ek	ya <u>r</u> m-ak	ku <u>r</u> m-ak	yü <u>z</u> m-ek
	я не знаю:	я не делаю:	я не создаю:	я не плаваю:
Ben - я	bi <u>l</u> m+i <u>y</u> or+u <u>m</u>	ya <u>r</u> m+i <u>y</u> or+u <u>m</u>	ku <u>r</u> m+u <u>y</u> or+u <u>m</u>	yü <u>z</u> m+ü <u>y</u> or+u <u>m</u>
Sen - ты	bi <u>l</u> m+i <u>y</u> or+su <u>n</u>	ya <u>r</u> m+i <u>y</u> or+su <u>n</u>	ku <u>r</u> m+u <u>y</u> or+su <u>n</u>	yü <u>z</u> m+ü <u>y</u> or+su <u>n</u>
O - он/она	bi <u>l</u> m+i <u>y</u> or	ya <u>r</u> m+i <u>y</u> or	ku <u>r</u> m+u <u>y</u> or	yü <u>z</u> m+ü <u>y</u> or
Biz - мы	bi <u>l</u> m+i <u>y</u> or+u <u>z</u>	ya <u>r</u> m+i <u>y</u> or+u <u>z</u>	ku <u>r</u> m+u <u>y</u> or+u <u>z</u>	yü <u>z</u> m+ü <u>y</u> or+u <u>z</u>
Siz - вы	bi <u>l</u> m+i <u>y</u> or+su <u>n</u> u <u>z</u>	ya <u>r</u> m+i <u>y</u> or+su <u>n</u> u <u>z</u>	ku <u>r</u> m+u <u>y</u> or+su <u>n</u> u <u>z</u>	yü <u>z</u> m+ü <u>y</u> or+su <u>n</u> u <u>z</u>
Onlar - они	bi <u>l</u> m+i <u>y</u> or+la <u>r</u>	ya <u>r</u> m+i <u>y</u> or+la <u>r</u>	ku <u>r</u> m+u <u>y</u> or+la <u>r</u>	yü <u>z</u> m+ü <u>y</u> or+la <u>r</u>
Последняя гласная основы	e, i	a, ı	o, u	ö, ü

1. Я (ben) каждое (her) утро (sabah) гулять (yürüyüş [*ю-рю-юш*]) не хожу (yarmak..).
2. Деря (Derya) на пианино (piyano) не играет (çalmak..).
3. Мои мать (annem) и (ve) отец (babam) в Стамбуле (İstanbul'da) не живут (oturmak..).
4. Али (Ali) сейчас (şimdi) не работает (çalışmak..).

Ключ к упражнению 14

1. Я (ben) каждое (her) утро (sabah) гулять (yürüyüş / *прогулку*) не хожу (yarmıyorum / *yarmak – делать*).
2. Деря (Derya) на пианино (piyano) не играет (çalmıyor).
3. Мои мать (annem) и (ve) отец (babam) в Стамбуле (İstanbul'da) не живут (oturmuyor).
4. Али (Ali) сейчас (şimdi) не работает (çalışmıyor).

Упражнение 15 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Ben her sabah yürüyüş [ю-рю-юш] yapmıyorum.
2. Derya piyano çalmıyor.
3. Annem ve babam İstanbul'da oturmuyor.
4. Ali şimdi çalışmıyor.

Упражнение 16

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму, поставьте слова, после которых стоят 2 точки (..) в правильную форму.

Модель:

Личные местоимения	bil+mek (знать)	yap+mak (делать)	kur+mak (создавать)	yüz+mek (плавать)
Ben - я	bil+iyor+um	yap+ıyor+um	kur+uyor+um	yüz+üyor+um
Sen - ты	bil+iyor+sun	yap+ıyor+sun	kur+uyor+sun	yüz+üyor+sun
O - он/она	bil+iyor	yap+ıyor	kur+uyor	yüz+üyor
Biz - мы	bil+iyor+uz	yap+ıyor+uz	kur+uyor+uz	yüz+üyor+uz
Siz - вы	bil+iyor+sunuz	yap+ıyor+sunuz	kur+uyor+sunuz	yüz+üyor+sunuz
Onlar - они	bil+iyor+lar	yap+ıyor+lar	kur+uyor+lar	yüz+üyor+lar
Последняя гласная основы	e, i	a, ı	o, u	ö, ü

1. Я (ben) каждый (her) день (gün) газеты (gazete) читаю (okumak..).
2. Мы (biz) не говорим (söylemek..).
3. Они (onlar) русский язык (Rusça) знают (bilmek..).
4. Мы (biz) завтра (yarın) вечером (akşam) в кино (sinemaya) идём (gitmek..).
5. Она (o) мороженое (dondurma) не ест (yemek..).
6. Мой брат (kardeşim) днём (gündüz) не спит (uyumak..).
7. Ахмет (Ahmet) по выходным дням (hafta sonu) в волейбол (voleybol) играет (oynamak..).

Ключ к упражнению 16

1. Я (ben) каждый (her) день (gün) газеты (gazete) читаю (okuyorum).
2. Мы (biz) не говорим (söylemiyoruz).
3. Они (onlar) русский язык (Rusça) знают (biliyorlar).

- 4. Мы (biz) завтра (yarın) вечером (akşam) в кино (sinemaya) идём (gidiyoruz).**
5. Она (o) мороженое (dondurma) не ест (yemiyor).
6. Мой брат (kardeşim) днём (gündüz) не спит (uyumuyor).
7. Ахмет (Ahmet) по выходным дням (hafta sonu) в волейбол (voleybol) играет (oynuyor).

Упражнение 17 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Ben her (каждый) gün (день) gazete okuyorum.
2. Biz söylemiyoruz.
3. Onlar *Rusça* biliyorlar.
4. Biz *yarın* (завтра) *akşam* (вечером) sinemaya gidiyoruz.
5. O dondurma *yemiyor*.
6. Kardeşim gündüz (днём) *uyumuyor*.
7. Ahmet hafta sonu (в выходные дни / *в конце недели*) voleybol oynuyor.

Вопросительная и вопросительно-отрицательная форма глагола в настоящем времени

Вопросительная форма состоит из 2-х слов. Глагол ставится в форму в 3 лице единственного числа, в качестве 2-го слова добавляется вопросительная частица **mi** для всех лиц (по гармонии на 4), кроме 3 лица множественного числа, после неё идёт личный аффикс.

В 3 лице множественного числа глагол ставится в данную форму, после него идёт вопросительная частица в форме **mi** (по гармонии на 2).

Вопросительно-утвердительная форма

Последняя гласная основы	e, i => iyor	a, ı => ıyor	o, u => uyor	ö, ü => üyor
bil+mek(знать)				
Ben	bil+ ıy or mu+y+um?		Я знаю?	
Sen	bil+ ıy or mu+sun?		Ты знаешь?	
O	bil+ ıy or mu?		Он знает?	
Biz	bil+ ıy or mu+y+uz?		Мы знаем?	
Siz	bil+ ıy or mu+sunuz?		Вы знаете?	
Onlar	bil+ ıy or+lar mı?		Они знают?	
	+y+ - буфер между гласными			

Вопросительно-отрицательная форма

Последняя гласная основы	e, i => iyor	a, ı => ıyor	o, u => uyor	ö, ü => üyor
bil m +ek-(знать)				
Ben	bil m + ıy or mu +y+ um ?		Я не знаю?	
Sen	bil m + ıy or mu + sun ?		Ты не знаешь?	
O	bil m + ıy or mu ?		Он не знает?	
Biz	bil m + ıy or mu +y+ uz ?		Мы не знаем?	
Siz	bil m + ıy or mu + sunuz ?		Вы не знаете?	
Onlar	bil m + ıy or+ lar mı?		Они не знают?	
	+y+ - буфер между гласными			

Упражнение 18

1. Проспрягайте глаголы в вопросительно-утвердительной форме.

Последняя гласная основы	e, i => iyor	a, ı => ıyor	o, u => uyor	ö, ü => üyor
bil+mek (знать)				
Ben	bil+ iyor mu+y+um?		Я знаю?	
Sen	bil+ iyor mu+sun?		Ты знаешь?	
O	bil+ iyor mu?		Он знает?	
Biz	bil+ iyor mu+y+uz?		Мы знаем?	
Siz	bil+ iyor mu+sunuz?		Вы знаете?	
Onlar	bil+ iyor +lar mı?		Они знают?	
	+y+ - буфер между гласными			

oturmak => oturmak – сидеть

asmak => asmak – вешать

kapatmak => kapatmak – закрывать

okumak => okumak * – читать

* Если последняя буква основы глагола гласная, её следует убрать вместе с аффиксом инфинитива.

2. Проспрягайте глаголы в вопросительно-отрицательной форме.

Последняя гласная основы	e, i => iyor	a, ı => ıyor	o, u => uyor	ö, ü => üyor
b <i>il</i> m +ek-(знать)				
Ben	b <i>il</i> m + iyor mu +y+ um ?		Я не знаю?	
Sen	b <i>il</i> m + iyor mu + sun ?		Ты не знаешь?	
O	b <i>il</i> m + iyor mu ?		Он не знает?	
Biz	b <i>il</i> m + iyor mu +y+ uz ?		Мы не знаем?	
Siz	b <i>il</i> m + iyor mu + sunuz ?		Вы не знаете?	
Onlar	b <i>il</i> m + iyor + lar mı?		Они не знают?	
	+y+ - буфер между гласными			

yazmak => yazmak – писать

susmak => susmak – молчать

almak => almak – получать

gitmek => gitmek – идти

vermek => vermek – давать

Упражнение 19

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму, поставьте слова, после которых стоят 2 точки (..) в правильную форму.

Модель:

Последняя гласная основы	e, i => iyor	a, ı => ıyor	o, u => uyor	ö, ü => üyor
bil+mek (знать)				
Ben	bil+ iyor mu +y+ um ?	Я знаю?		
Sen	bil+ iyor mu + sun ?	Ты знаешь?		
O	bil+ iyor mu ?	Он знает?		
Biz	bil+ iyor mu +y+ uz ?	Мы знаем?		
Siz	bil+ iyor mu + sunuz ?	Вы знаете?		
Onlar	bil+ iyor + lar mi ?	Они знают?		
	+y+ - буфер между гласными			

* Если в предложении есть вопросительное слово, вопросительной частицы **mi** не требуется.

1. Ты (sen) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) собираешься (gitmek..)?
2. Этим вечером (bu akşam) что (ne) ты (-) делаешь (yapmak..)?
3. Озлем (Özlem) по-английски (İngilizce) [ин-ги-лиз-дже] говорит (bilmek../ знать)?
4. Ребёнок (bebek) сейчас (şimdi) спит (uyumak..)?

Ключ к упражнению 19

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму, поставьте слова, после которых стоят 2 точки (..) в правильную форму.

*Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы **mi** не требуется.

1. Ты (sen) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) собираешься (gidiyor musun)?
2. Этим вечером (bu akşam) что (ne) ты (-) делаешь (yapıyorsun)?
3. Озлем (Özlem) по-английски (İngilizce) говорит (biliyor mu)?
4. Ребенок (bebek) сейчас (şimdi) спит (uyuyor mu)?

Упражнение 20 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Sen yarın pikniğe gidiyor musun?
2. Bu akşam ne yapıyorsun?
3. Özlem İngilizce [ин-ги-лиз-дже] biliyor mu?
4. Bebek şimdi uyuyor [у-йю-йор] mu?

Упражнение 21

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму, поставьте слова, после которых стоят 2 точки (..) в правильную форму.

Модель:

Последняя гласная основы	e, i => iyor	a, ı => ıyor	o, u => uyor	ö, ü => üyor
bil m+ek-(знать)				
Ben	bil m+ ı y <u>o</u> r mu+y+ u m?			Я не знаю?
Sen	bil m+ ı y <u>o</u> r mu+s <u>un?</u>			Ты не знаешь?
O	bil m+ ı y <u>o</u> r mu?			Он не знает?
Biz	bil m+ ı y <u>o</u> r mu+y+ u z?			Мы не знаем?
Siz	bil m+ ı y <u>o</u> r mu+s <u>unuz?</u>			Вы не знаете?
Onlar	bil m+ ı y <u>o</u> r+l <u>a</u> r m <u>ı</u> ?			Они не знают?
	+y+ - буфер между гласными			

* Если в предложении есть вопросительное слово, вопросительной частицы **mi** не требуется.

1. Ты (sen) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) не собираешься (gitmek..)?
2. Этим вечером (bu akşam) что (ne) ты (-) делаешь (yapmak..)?
3. Озлем (Özlem) по-английски (İngilizce) не говорит (bilmek../ знать)?
4. Ребенок (bebek) сейчас (şimdi) не спит (uyumak..)?

Ключ к упражнению 21

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму, поставьте слова, после которых стоят 2 точки (..) в правильную форму.

* Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы **mi** не требуется.

1. Ты (sen) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) не собираешься (gitmiyor musun)?
2. Этим вечером (bu akşam) что (ne) ты (-) делаешь (yapıyorsun)?
3. Озлем (Özlem) по-английски (İngilizce) не говорит (bilmiyor mu)?
4. Ребенок (bebek) сейчас (şimdi) не спит (uyumuyor mu)?

Упражнение 22 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Sen yarın pikniğe *g*itmiyor musun?
2. Bu akşam ne yapıyorsun?
3. Özlem İngilizce [*ин-ги-ли*з-дже] *b*ilmiyor mu?
4. Bebek şimdi uy*u*yor [*у-йю-му-йор*] mu?

**Словосочетания, обозначающие языки,
образованные от прилагательных и существительных,
обозначающих национальность, с безударными
аффиксами – са2 (-са, -се), -џа2 (-џа, -џе)**

Türk (турок) – **Türkçe** (турецкий язык)
Rus (русский) – **Rusça** (русский язык)
İtalyan (итальянец) – **İtalyanca** (итальянский язык)
İspanyol (испанец) – **İspanyolca** (испанский язык)
Alman (немец) – **Almanca** (немецкий язык)

Это правило – общее.

Упражнение 23

Образуйте слова с безударными аффиксами – са2 (-са, -се), -џа2 (-џа, -џе) от следующих существительных, переведите на русский язык, следуя модели.

Модель: **Türk** (турок) – **Türkçe** (турецкий язык)

Türk (турок)
Rus (русский)
İtalyan (итальянец)
İspanyol (испанец)
Alman (немец)

Ключ к упражнению 23

Образуйте слова с безударными аффиксами – са2 (-са, -се), -џа2 (-џа, -џе) от следующих существительных, переведите на русский язык, следуя модели.

Türk (турок) – **Türkçe** (турецкий язык)
Rus (русский) – **Rusça** (русский язык)
İtalyan (итальянец) – **İtalyanca** (итальянский язык)
İspanyol (испанец) – **İspanyolca** (испанский язык)
Alman (немец) – **Almanca** (немецкий язык)

Упражнение 24 (перевод на русский)

Türk – **Türkçe**
Rus – **Rusça**
İtalyan – **İtalyanca**
İspanyol – **İspanyolca**
Alman – **Almanca**

Турецкие слова, похожие на русские

Некоторые лингвисты утверждают, что в турецком языке порядка 10 000 слов, схожих с русскими. Я же расскажу о тех, которые нашла сама. Их можно разделить на 3 группы:

- 1) Слова, произошедшие от латинских или греческих слов, таких как «проблема» или «программа».
- 2) Слова просто похожие на русские.
- 3) Слова похожие на русские по звучанию, однако имеющие другое значение, такие как «bardak (стакан) » или «tabak (тарелка)».

Слова, произошедшие от латинских и греческих слов

Слова, произошедшие от латинских или греческих слов, не нуждаются в переводе. Их значение понятно, например:

form – форма
problem – проблема

В отношении этих слов есть несколько правил, исходя из которых, из русских слов можно сделать турецкие.

Турецкие слова из русских существительных с окончанием -ция / -сия

Если из русского существительного с окончанием -ция убрать данное окончание и прибавить окончание -syon, получится его турецкий аналог, например:

дикция – diksiyon
делегация – delegasyon
комиссия – komisyon
миссия – misyon
реабилитация – rehabilitasyon

Из данного правила, как и из всех далее перечисленных правил, также есть много исключений, все такие слова надо проверять с помощью словаря или в данном источнике по ссылке <https://context.reverso.net/перевод/турецкий-английский/sir>.

Турецкие слова из русских существительных с окончанием -гия

Если из русского существительного с окончанием -гия убрать данное окончание и прибавить окончание -ji, получится его турецкий аналог, например:

экология – ekoloji

аналогия – analoji
филология – filoloji
биология – biyoloji
геология – jeoloji

Турецкие слова из русских существительных с окончанием -а /-ия

Если из русского существительного с окончанием -а / -ия убрать -а / -я, получится его турецкий аналог, например:

проблема – problem
программа – program
комедия – komedi
трагедия – trajedi
диаграмма – diyagram
норма – norm
форма – form
техника – teknik
экономика – ekonomi
актриса – aktris

Упражнение 25

Переведите слова на турецкий язык. Вспомните или постройте свои слова по данному правилу (проверить себя вы можете на ресурсе по ссылке <https://context.reverso.net/перевод/турецкий-английский>).

Модель: дикция – diksiyon

делегация
комиссия
миссия
реабилитация

Упражнение 26

Переведите слова на турецкий язык. Вспомните или постройте свои слова по данному правилу (проверить себя вы можете на ресурсе по ссылке <https://context.reverso.net/перевод/турецкий-английский>).

Модель: экология – ekoloji

аналогия
филология
биология

геология

Упражнение 27

Переведите слова на турецкий язык. Вспомните или постройте свои слова по данному правилу (проверить себя вы можете на ресурсе по ссылке <https://context.reverso.net/перевод/турецкий-английский>).

Модель: проблема – problem

программа
комедия
трагедия
диаграмма
норма
форма
техника
экономика
актриса

Ключ к упражнениям 25 – 27

25.

delegasyon
komisyon
misyon
rehabilitasyon

26.

analoji
filoloji
biyoloji
jeoloji

27.

program
komedi
trajedi
diyagram
norm
form
teknik
ekonomi
aktris

Упражнение 28 (сводный перевод – 197 слов)

1.

1. Ben her sabah yürüyüş [ю-рю-юш] yapıyorum.
2. Derya piyano **ç**alıyor.
3. Annem ve babam İstanbul'da oturuyorlar.
4. Ali şimdi **ç**alışıyor.
5. Ben her sabah yürüyüş [ю-рю-юш] yapıyorum.
6. Derya piyano **ç**almıyor.
7. Annem ve babam İstanbul'da oturmuyor.
8. Ali şimdi çalışmıyor.
9. Ben her (каждый) gün (день) gazete okuyorum.
10. Biz söylemiyoruz.

2.

1. Onlar **Ru**şça biliyorlar.
2. Biz **y**arın (завтра) akşam (вечером) sinemaya gidiyoruz.
3. O dondurma **y**emiyor.
4. Kardeşim gündüz (днём) **u**yunmuyor.
5. Ahmet hafta sonu (в выходные дни / в конце недели) voleybol oynuyor.
6. Sen **y**arın pikniğe gidiyor musun?
7. Bu akşam ne yapıyorsun?
8. Özlem İngilizce [ин-ги-**л**уз-дже] biliyor mu?
9. Bebek şimdi uyuyor [у-йю-йор] mu?
10. Sen **y**arın (завтра) pikniğe gitmiyor musun?

3.

1. Bu akşam (сегодня вечером) ne yapıyorsun?
2. Özlem İngilizce **b**ilmiyor mu?
3. Bebek şimdi (сейчас) **u**yunmuyor [у-ю-му-йор] mu?
4. Sen **y**arın pikniğe gidiyor musun?
5. Bu akşam (сегодня вечером) ne yapıyorsun?
6. Özlem İngilizce [ин-ги-**л**уз-дже] biliyor mu?
7. Bebek şimdi (сейчас) uyuyor [у-йю-йор] mu?

4.

Türk – **T**ürkçe
Rus – **Ru**şça
İtalyan – İtaly**a**nca
İspanyol – İspany**o**lca
Alman – Alman**a**nca

5.

delegasyon
komisyon
misyon
rehabilitasyon
analoji
filoloji
biyoloji
jeoloji
program
komedi
trajedi
diyagram
norm
form
teknik
ekonomi
aktris

Разговорный блок. Интервью 1

См. в книге одноимённого автора «Турецкий язык. Разговорный курс. Книга 1».

Урок 2

Падежи

В турецком языке 7 падежей. В таблице ниже представлены 6 из них, в ней нет именительного падежа, так как данный падеж не имеет падежного аффикса.

Таблица падежей

Падеж	Вопросы	Аффиксы	Примеры
<i>По гармонии гласных на 2: a / e</i>			
1. Дательный падеж (направительный)	Куда? Кому? Чему?	-a -e -ya -ye	restorant+a ev+e araba+ya kedi+ye
2. Местный падеж	Где? Когда? Во сколько?	-da -de -ta -te	araba+da kedi+de, ev+de restorant+ta ofis+te
3. Исходный падеж	Откуда? От кого? От чего?	-dan -den -tan -ten	araba+dan kedi+den, ev+den restorant+tan ofis+ten
4. Творительный падеж	(С) кем? (С) чем? На чём?	-la -le -yla -yle	restorant+la ev+le araba+yla kedi+yle
<i>По гармонии гласных на 4: ı / i / u / ü</i>			
5. Винительный падеж	Кого? Что?	-ı -ı -i -i -u -u -ü -ü	restorant+ı araba+yı ev+i kedi+yi okul+u tapu+yu göz+ü menü+yü
6. Родительный падеж	Чей? Кого? Чего?	-ın -nın -in -nin -un -nun -ün -nün	restorant+ın araba+nın ev+in kedi+nin tapu+nun menü+nün
<i>-y-, -n- - буфера на стыке двух гласных</i>			

Примеры изменения слов по падежам даны в таблице выше в 4-м столбике.

Задание: распечатайте таблицу выше на цветном принтере и заламинируйте её.

Упражнение 1.1

Измените каждое существительное по падежам письменно с переводом на русский, получившихся форма на русский язык.

Примеры:

okul+a – в школу

Moskova'+ya* – в Москву

** Поскольку слово Moskova (Москва) именем собственным после него перед каким-либо надежом необходим апостроф (верхняя запятая).*

Paris' – Париж

balkon – балкон

ev – дом

Ufa' – Уфа

abi – старший брат

abla – старшая сестра

Ключ к упражнению 1

Paris – Париж

Paris'e – в Париж

Paris'te – в Париже

Paris'ten – из Парижа

Paris'le – с Парижем

Paris'i (seviyorum) – (я люблю) Париж

Paris'in (sokakları) – (улицы) Парижа

balkon – балкон

balkona – на балкон

balkonda – на балконе

balkondan – с балкона

balkonla – с балконом

balkonu (görüyorum) – (я вижу) балкон

balkonun (penceresi) – (окно) балкона

ev – дом

eve – домой

evde – в доме

evden – от дома

evle – с домом

evi (görüyorum) – (я вижу) дом

evin (penceresi) – (окно) дома

Ufa – Уфа

Ufa'ya – в Уфу

Ufa'da – в Уфе

Ufa'dan – из Уфы
Ufa'yla – с Уфой
Ufa'yı (seviyorum) – (я люблю) Уфу
Ufa'nın (sokakları) – (улицы) Уфы

abi – старший брат

abiye – к старшему брату
abide – у старшего брата
abiden – от старшего брата
abiyle – со старшим братом
abiyi (seviyorum) – (я люблю) старшего брата
abinin (kitabı) – (книга) старшего брата

abla – старшая сестра

ablaya – к старшей сестре
ablada – у старшей сестры
abladan – от старшей сестры
ablayla – со старшей сестрой
ablanın (kitabı) – (книга) старшей сестры

Упражнение 1.2 (перевод на русский)

Переведите на русский язык.

Paris'
Paris'e
Paris'te
Paris'ten
Paris'le
Paris'i seviyorum
Paris'in sokakları

balkon – балкон

balkona
balkonda
balkondan
balkonla
balkonu görüyorum
balkonun penceresi

ev – дом

eve
evde
evden
evle

evi görüyorum
evin penceresi

Ufa – Уфа

Ufa'ya
Ufa'da
Ufa'dan
Ufa'yla
Ufa'yı seviyorum
Ufa'nın sokakları

abi – старший брат

abiye
abide
abiden
abiyle
abiyi (seviyorum
abinin kitabı

abla – старшая сестра

ablaya
ablada
abladan
ablayla
ablanın kitabı

Притяжательные местоимения и притяжательные аффиксы

В турецком языке для того, чтобы указать кому принадлежит предмет, используют не только притяжательные местоимения, но и притяжательные аффиксы, см. таблицу 1:



Притяжательные аффиксы (аффиксы принадлежности) для существительных и оборота "Который" -DİK/-TİK в гармонии на 4

Притя-жа-тель-ные место-име-ния	Притяжательные аффиксы <u>полной</u> формы (если существительное заканчивается на согласную)				Притяжательные аффиксы <u>краткой</u> формы (если существительное заканчивается на гласную)			
	Benim	Senin	Onun	Bizim	Sizin	Onların		
	evim	atım	dulum	gölüm	abim	ablam	doğum	ütüm
	evin	atin	dulun	gölün	abin	ablan	doğun	ütün
	evi	ati	dulu	gölü	abisi	ablası	doğusu	ütüsü
	evimiz	atımız	dulumuz	gölümüz	abimiz	ablamız	doğumuz	ütümüz
	eviniz	atiniz	dulunuz	gölünüz	abiniz	ablanız	doğunuz	ütünüz
	evleri	atları	dulları	gölleri	abileri	ablaları	doğuları	ütüleri
	e, i → i	a, ı → ı	o, u → u	ö, ü → ü	e, i → i	a, ı → ı	o, u → u	ö, ü → ü

Таблица выше поделена синей полосой на правую и левую часть.

В правой части находятся существительные, оканчивающиеся на гласную, например, существительное **abi** (старший брат).

В левой части находятся существительные, оканчивающиеся на согласную, например, существительное **ev** (дом).

Аффиксы красного цвета после существительных указывают на то, кому принадлежит предмет. Данные аффиксы прибавляются к существительным по закону гармонии на 4.

Упражнение 2

1) Пропишите существительные с соответствующими притяжательными аффиксами, употребляя притяжательные местоимения.

Запомните:

*Притяжательные аффиксы **полной формы** (употребляются, если существительное заканчивается **на согласную**)*

Модель:



Притяжательные аффиксы (аффиксы принадлежности) для существительных и оборота "Который" -DİK/-TİK в гармонии на 4

Притяжательные местоимения	Притяжательные аффиксы <u>полной</u> формы (если существительное заканчивается на согласную)				Притяжательные аффиксы <u>краткой</u> формы (если существительное заканчивается на гласную)			
	Benim	Senin	Onun	Bizim	Sizin	Onlann		
	evim	atım	dulum	gölüm	abim	ablam	doğum	ütüm
	evin	atın	dulun	gölün	abin	ablan	doğun	ütün
	evi	atı	dulu	gölü	abisi	ablası	doğusu	ütüsü
	evimiz	atımız	dulumuz	gölümüz	abimiz	ablamız	doğumuz	ütümüz
	eviniz	atınız	dulunuz	gölünüz	abiniz	ablanız	doğunuz	ütünüz
	evleri	atları	dulları	gölleri	abileri	ablaları	doğuları	ütüleri
	e, i → i	a, ı → ı	o, u → u	ö, ü → ü	e, i → i	a, ı → ı	o, u → u	ö, ü → ü

ödev – задание
balkon – балкон
ürün – изделие
ev – дом
at – лошадь

Запомните:

Притяжательные аффиксы **краткой** формы (употребляются если существительное заканчивается **на гласную**)

Модель:



Притяжательные аффиксы (аффиксы принадлежности) для существительных и оборота "Который" -DİK/-TİK в гармонии на 4

Притяжательные местоимения	Притяжательные аффиксы <u>полной</u> формы (если существительное заканчивается на согласную)				Притяжательные аффиксы <u>краткой</u> формы (если существительное заканчивается на гласную)			
	Benim	Senin	Onun	Bizim	Sizin	Onlann		
	evim	atım	dulum	gölüm	abim	ablam	doğum	ütüm
	evin	atın	dulun	gölün	abin	ablan	doğun	ütün
	evi	atı	dulu	gölü	abisi	ablası	doğusu	ütüsü
	evimiz	atımız	dulumuz	gölümüz	abimiz	ablamız	doğumuz	ütümüz
	eviniz	atınız	dulunuz	gölünüz	abiniz	ablanız	doğunuz	ütünüz
	evleri	atları	dulları	gölleri	abileri	ablaları	doğuları	ütüleri
	e, i → i	a, ı → ı	o, u → u	ö, ü → ü	e, i → i	a, ı → ı	o, u → u	ö, ü → ü

kedі – кошка
abi – старший брат
abla – старшая сестра
araba – машина

2) Поставьте слова в нужную форму по модели.

Evim (мой дом) **pasarın yanında** (рядом с рынком).

Evim – Ev (дом) +im (притяжательный афф. «мой»)

pasarın – pasar+ın (родительный пад.)

yanında – yan (сторона) +ı (притяжательный афф. 3 л. ед. ч) +n (буфер перехода в пад. для 3-х лиц) +da (местный пад «Где?»)

Evim (мой дом) **deniz.. yanında** (рядом с морем).

Evim (мой дом) **market.. yanında** (рядом с магазином).

Evim (мой дом) **okul.. yanında** (рядом со школой).

Evim (мой дом) **stadyum.. yanında** (рядом со стадионом).

Ключ к упражнению 2

ödev – задание

Benim ödevim

Senin ödevin

Onun ödevi

Bizim ödevimiz

Sizin ödeviniz

Onların ödevleri

balkon – балкон

Benim balkonum

Senin balkonun

Onun balkonu

Bizim balkonumuz

Sizin balkonunuz

Onların balkonları

ürün – изделие

Benim ürünüm

Senin ürünün

Onun ürünü

Bizim ürünümüz

Sizin ürününüz

Onların ürünleri

ev – дом

Benim evim

Senin evin

Onun evi

Bizim evimiz

Sizin eviniz

Onların evleri

at – лошадь

Benim atım

Senin atın

Onun atı

Bizim atımız

Sizin atınız

Onların atları

— — — — —

kedi – кошка

Benim kedim

Senin kedin

Onun kedisi

Bizim kedimiz

Sizin kediniz

Onların kedileri

abi – старший брат

Benim *abim*

Senin *abin*

Onun *abisi*

Bizim *abimiz*

Sizin *abiniz*

Onların *abileri*

abla – старшая сестра

Benim *ablam*

Senin *ablan*

Onun *ablası*

Bizim *ablamız*

Sizin *ablanız*

Onların *abları*

araba – машина

Benim arabam

Senin araban

Onun arabası

Bizim arabamız

Sizin arabanız

Onların arabaları

2)

Evim denizin yanında.
 Evim marketin yanında.
 Evim okulun yanında.
 Evim stadyumun yanında.

Упражнение 3

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Модель:

Личные местоимения	bil+mek (знать)	yar+mak (делать)	kur+mak (создавать)	yüz+mek (плавать)
Ben - я	bil+iyor+um	yar+ıyor+um	kur+uyor+um	yüz+üyor+um
Sen - ты	bil+iyor+sun	yar+ıyor+sun	kur+uyor+sun	yüz+üyor+sun
O - он/она	bil+iyor	yar+ıyor	kur+uyor	yüz+üyor
Biz - мы	bil+iyor+uz	yar+ıyor+uz	kur+uyor+uz	yüz+üyor+uz
Siz - вы	bil+iyor+sunuz	yar+ıyor+sunuz	kur+uyor+sunuz	yüz+üyor+sunuz
Onlar - они	bil+iyor+lar	yar+ıyor+lar	kur+uyor+lar	yüz+üyor+lar
Последняя гласная основы	e, i	a, ı	o, u	ö, ü

1. Они (onlar) обычно (genellikle) кофе (kahve) пьют (içmek..).
2. Он (o) часто (sık sık) в кино (sinema..) ходит (gitmek..).
3. Мы (biz) сейчас (şimdi) в бассейне (havuz..) купаемся (yüzmek..).
4. Я (ben) сейчас (şimdi) отдыхаю (dinlenmek..).

Ключ к упражнению 3

1. Они (onlar) обычно (genellikle) кофе (kahve) пьют (içiyorlar).
2. Он (o) часто (sık sık) в кино (sinemaya) ходит (gidiyor – озвончение $t \Rightarrow d$).
3. Мы (biz) сейчас (şimdi) в бассейне (havuzda) купаемся (yüzüyoruz).
4. Я (ben) сейчас (şimdi) отдыхаю (dinleniyorum).

Упражнение 4 (перевод на русский)

Прочитайте и переведите на русский язык.

1. Onlar genellikle (обычно) kahve içiyorlar.
2. O sık sık (часто) sinemaya gidiyor.
3. Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzüyoruz.

4. Ben şimdi dinleniyorum.

Упражнение 5.1. (работа с текстом)

А) Прочитайте текст, переведите его на русский язык (можно воспользоваться Гугл переводчиком). Сделайте расплюсовки каждого слова, имеющего аффиксы.

Примеры расплюсовок:

pişirmem – pişirme (отглагольное сущ.) +m (притяжательный аффикс 1 л. ед. ч.)

gerekiyor – gerek (основа глагола gerekmek – нуждаться) +iyor (аффикс настоящего вр. на – yor)

Словарь:

bugün – сегодня

akşam yemeği – ужин

akşam – вечер

*yemek** – еда

pişirme – приготовление (отглагольное сущ. глагола *pişirmek* – готовить)

gerekmek – нуждаться

sebze – овощи

meyve – фрукты

alma – покупка (отглагольное сущ. глагола *almak* – покупать, брать)

market – продуктовый магазин

gitmek – идти, ехать

Bugün akşam yemeği* pişirmem gerekiyor.

Sebze ve meyve almam gerekiyor.

Markete gidiyorum.

* **yemeği** – когда к существительному **yemek** прибавили гласную **i**, согласная **k** оказалась между двух гласных, в такой позиции она должна заменяться на **ğ** (ямушак *ge*).

В) Проработайте другие формы всех слов, имеющих аффиксы (если на слове есть притяжательный аффикс, измените его по всем лицам по притяжательности, таблица 1; если на слове есть падеж, измените его по всем падежам, таблица падежей; если это глагол, назовите его инфинитив, спрягите во всех лицах того времени, в котором он дан в тексте).

С) Выпишите из текста выше все новые слова в ваш словарь. Выучите слова. Переведите на турецкий язык (можно пользоваться словарём, в который вы выписали новые слова из текста выше):

Сегодня мне нужно приготовить ужин.

Я должна купить овощи и фрукты.

Я иду на рынок.

Ключ к упражнению 5.1. (расплюсовка текста)

Bugün akşam yemeği pişirmem gerekiyor.

Sebze ve meyve almam gerekiyor.

Markete gidiyorum.

pişirmem – pişirme (отглагольное сущ. – приготовление) +m (притяжательный аффикс 1 л. ед. ч.)

gerekiyor – gerek (основа глагола gerekmek – нуждаться) +ıyor (аффикс настоящего вр. на – yor)

akşam yemeği – yemek (исходное слово – еда) +i (притяжательный аффикс 3 л. ед. ч.)

almam – alma (отглагольное сущ. – покупка) +m (притяжательный аффикс 1 л. ед. ч.)

markete – market+e (направительный пад., вопрос «Куда?»)

gidiyorum – gid (основа глагола gitmek – идти, ехать) +ıyor (аффикс настоящего вр. на – yor) +um (личный аффикс 1-го типа, 1 л. ед. ч.)

Упражнение 5.2

Поставьте слова в нужную форму.

Личные местоимения	bil+mek (знать)	yap+mak (делать)	kur+mak (создавать)	yüz+mek (плавать)
Ben - я	bil+ ıyor +um	yap+ ıyor +um	kur+ uyor +um	yüz+ üyor +um
Sen - ты	bil+ ıyor +sun	yap+ ıyor +sun	kur+ uyor +sun	yüz+ üyor +sun
O - он/она	bil+ ıyor	yap+ ıyor	kur+ uyor	yüz+ üyor
Biz - мы	bil+ ıyor +uz	yap+ ıyor +uz	kur+ uyor +uz	yüz+ üyor +uz
Siz - вы	bil+ ıyor +sunuz	yap+ ıyor +sunuz	kur+ uyor +sunuz	yüz+ üyor +sunuz
Onlar - они	bil+ ıyor +lar	yap+ ıyor +lar	kur+ uyor +lar	yüz+ üyor +lar
Последняя гласная основы	e, i	a, ı	o, u	ö, ü

1. Айлин (Aylin) Стамбульского (İstanbul) университета (Üniversite.. / 3 л. ед. ч. + аностроф + буфер перехода в надежди для 3-х лиц -n- + местный пад.) студентка (öğrenci).

2. Она (-) в Стамбуле (İstanbul'..) одна (yalnız) живёт (yaşamak..).

3. Она (-) каждое (her) утро (sabah) в 07:00 (saat yedide) встаёт (kalkmak..).

4. Перед завтраком (kahvaltıdan önce) она (-) душ принимает (duş almak..), одевается (giyinmek..) и (ve) макияж делает (makyaj yapmak..).

5. Потом (sonra) она (-) завтракает (kahvaltı etmek..).

6. За завтраком (kahvaltıda) апельсиновый (portakal) сок (suyu) пьёт (içmek..); оливки (zeytin), сыр (peynir), джем (reçel) и (ve) яйцо (yumurta) ест (yiyor).

7. После завтрака (kahvaltı.. sonra) **она** (-) **из дома** (ev..) **выходит** (çıkmaq..), **на остановку** (durağa) **идёт** (gitmek..) **и** (ve) **в автобус** (otobüs..) **садится** (binmek..).

8. В учебное заведение (okul..) **едет** (gitmek..).

9. Перед уроками (ders.. önce) **в столовой** (kantin..) **со своими друзьями** (arkadaş.. / *мн. ч. +3 л. ед. ч. + творительный пад.*) **сидит** (oturmak..) **и** (ve) **болтает** (biraz sohbet etmek../ *немного беседу делает*).

10. Уроки (dersler) **каждый** (her) **день** (gün) **в 8.30** (sabah saat sekiz buçukta) **начинаются** (başlamak..) **и** (ve) **в 13.30** (saat bir buçuk..) **заканчиваются** (bitmek..).

11. Айлин (Aylin) **после уроков** (ders.. sonra) **в столовой** (kantin..) **обедает** (öğle yemeği yemek../ *полуденную пищу ест*).

12. После обеда (öğle.. sonra/ *после полудня*) **в Аксараяе** (Aksaray'..) **продавцом** (tezgahtarlık) **работает** (yapmak..).

13. В магазин (mağaza..) **много** (çok) **покупателей** (müşteri) **приходит** (gelmek..).

14. Некоторые (bazı) **клиенты** (müşteriler) **очень** (çok) **нерешительными** (kararsız) **и** (ve) **дотошными** (titiz) **бывают** (olmak..).

15. А некоторые (bazı) **клиенты** (müşteriler ise) **непривередливыми** **бывают** (kolay beğenmek../ *легко всё нравится*).

16. Айлин (Aylin) **в магазине** (mağaza..) **устаёт** (yorulmak..).

17. Айлин (Aylin,) **в 7.00 вечера** (akşam saat yedi..) **с работы** (iş..) **выходит** (çıkmaq..), **на метро** (metroyla) **домой** (ev..) **возвращается** (geri gelmek..).

18. Она (-) **немного** (biraz) **отдыхает** (dinlenmek..) **и** (ve) **ужин** (akşam yemeği/ *вечернюю еду*) **готовит** (hazırlamak..).

19. Она (-) **ужинает** (akşam yemek.. *(смена согласной +3 л. ед. ч.)*) **ужинает** (akşam yemek../ *вечернюю пищу ест*).

20. После еды (yemek.. sonra) **она** (-) **занимается** (çalışmak..).

21. Айлин (Aylin) **каждый** (her) **день** (gün) **в 10.30 вечера** (akşam saat on buçuk..) **ложится** (yatmak..), **полчаса** (yarım saat) **книгу** (kitap) **читает** (okumak..) **и** (ve) **в 11.00 вечера** (akşam saat on bir..) **засыпает** (uyumak..).

Ключ к упражнению 5.2

Поставьте слова в дательный / исходный падеж там, где это необходимо. Поставьте глаголы в нужную форму.

1. Айлин (Aylin) Стамбульского (İstanbul) университета (Üniversitesi'nde) студентка (öğrenci).
2. Она (-) в Стамбуле (İstanbul'da) одна (yalnız) живёт (yaşıyor).
3. Она (-) каждое (her) утро (sabah) в 07:00 (saat yedide) встаёт (kalkıyor).
4. Перед завтраком (kahvaltıdan önce) она (-) душ принимает (duş alıyor), одевается (giyiniyor) и (ve) макияж делает (makyaj yapıyor).
5. Потом (sonra) она (-) завтракает (kahvaltı ediyor).
6. За завтраком (kahvaltıda) апельсиновый (portakal) сок (suyu) пьёт (içiyor); оливки (zeytin), сыр (peynir), джем (reçel) и (ve) яйца (yumurta) ест (yiyor).
7. После завтрака (kahvaltıdan sonra) она (-) из дома (evden) выходит (çıkıyor), на остановку (durağa) идёт (gidiyor) и (ve) в автобус (otobüse) садится (biniyor).
8. В учебное заведение (okula) едет (gidiyor).
9. Перед уроками (dersten önce) в столовой (kantinde) с друзьями (arkadaşlarıyla) сидит (oturuyor) и (ve) болтает (biraz sohbet ediyor/ некоторую беседу делает).
10. Уроки (dersler) каждый (her) день (gün) в 8.30 (sabah saat sekiz buçukta) начинаются (başlıyor) и (ve) в 13.30 (saat bir buçukta) заканчиваются (bitiyor).
11. Айлин (Aylin) после уроков (dersten sonra) в столовой (kantinde) обедает (öğle yemeği yiyor/ полуденную пищу принимает).
12. После обеда (öğleden sonra/ после полудня) в Аксараяе (Aksaray'da) продавцом (tezgahtarlık) работает (yapıyor).
13. В магазин (mağazaya) много (çok) покупателей (müşteri) приходит (geliyor).
14. Некоторые (bazı) клиенты (müşteriler) очень (çok) нерешительными (kararsız) и (ve) дотошными (titiz) бывают (oluyor).
15. Некоторые (bazı) клиенты (müşteriler) непривередливыми бывают (ise kolay beğeniyor/ легко всё нравится).
16. Айлин (Aylin) в магазине (mağazada) устает (yoruluyor).
17. Айлин (Aylin,) в 19.00 (akşam saat yedide) с работы (işten) выходит (çıkıyor), на метро (metroyla) домой (eve) возвращается (geri geliyor).
18. Она (-) немного (biraz) отдыхает (dinleniyor) и (ve) обед (akşam yemeği/ вечернюю еду) готовит (hazırlıyor).
19. Она (-) ужинает (akşam yemeği yiyor/ вечернюю пищу принимает).
20. После еды (yemekten sonra) она (-) занимается (çalışıyor).
21. Айлин (Aylin) каждый (her) день (gün) в 22.30 (on buçukta) ложится (yatıyor), полчаса (yarım saat) книгу (kitap) читает (okuyor) и (ve) в 23.00 (saat on birde) засыпает (uyuyor).

Упражнение 5.3. (перевод на русский)

Переведите на русский язык.

1. Aylin İstanbul Üniversitesi'nde öğrenci.
2. İstanbul'da yalnız yaşıyor.
3. Her sabah 07.00'de (saat yedide) kalkıyor.

4. Kahvaltıdan önce duş alıyor, giyiniyor ve makyaj yapıyor.
5. Sonra kahvaltı ediyor.
6. Kahvaltıda portakal suyu içiyor; zeytin, peynir, reçel ve yumurta yiyor.
7. Kahvaltıdan sonra evden çıkıyor, durağa gidiyor ve otobüse biniyor.
8. Okula gidiyor.
9. Dersten önce kantinde arkadaşlarıyla oturuyor ve biraz sohbet ediyor.
10. Dersler her gün 8.30'da (sabah saat sekiz buçukta) başlıyor ve 13.30'da (gün saat bir buçukta) bitiyor.
11. Aylin dersten sonra kantinde öğle yemeği yiyor.
12. Öğleden sonra Aksaray'da tezgahçılık yapıyor.
13. Mağazaya çok müşteri geliyor.
14. **Bazı** müşteriler çok kararsız ve titiz oluyor.
15. **Bazı** müşteriler ise kolay beğeniyor.
16. Aylin mağazada yoruluyor.
17. Aylin, 19.00'da (akşam saat yedide) işten çıkıyor, metroyla eve geri geliyor.
18. Biraz dinleniyor ve akşam yemeği hazırlıyor.
19. Akşam yemeği yiyor.
20. Yemekten sonra çalışıyor.
21. Aylin her gün 22.30'da (on buçukta) yatıyor, **y**arım saat kitap okuyor ve 23.00'da (saat on birde) uyuyor.

Аффиксы сказуемости

В каждом турецком предложении, равно как и в английском, должен быть глагол-сказуемое. Если в предложении нет глагола-сказуемого, на слове, не являющемся глаголом, *далее* на «имени» (имени существительном, имени прилагательном, имени собственном, местоимении, числительном, наречии, иногда на служебном слове), заканчивающем предложение должно быть аффикс сказуемости, например:

Ты – учитель. – Sen öğretmensin. – *англ. You are a teacher.*

Ты прямо как твоя мама. – Sen annen gibisin.

*Аффиксы сказуемости являются безударными.



Личные аффиксы 1-го типа для глаголов / аффиксы сказуемости для имён в гармонии на 4

Примечание: у имён в 3-х лицах есть аффикс -dir в гармонии на 4, НО у глаголов его НЕТ!

	Имена, оканчивающиеся на согласную				Имена, оканчивающиеся на гласную			
Ben - я	Şenim	şıkım	dulum	Gülüm	abiyim	ablayım	guruyum	ülküçüyüm
Sen - ты	Şensin	şıkısın	dulsun	Gülsün	abisin	ablasın	gurusun	ülküçüsün
O- он, она	Şen(dir)	şık(dir)	dül(dur)	Gül(dür)	abi(dir)	abla(dir)	guru(dur)	ülküçü(dür)
Biz - мы	Şeniz	şıkız	duluz	Gülüz	abiyiz	ablayız	guruyuz	ülküçüyüz
Siz- вы	Şensiniz	şıkısınız	dulsunuz	Gülsünüz	abisiniz	ablasınız	gurusunuz	ülküçüsünüz
Onlar - они	Şen(dir)- -ler	şık(dir)- -lar	dül(dur)- -lar	Gül(dür)- -ler	abi(dir)- -ler	abla(dir)- -lar	guru(dur)- -lar	ülküçü(dür)- -ler
	e, i => i	a, ı => ı	o, u => u	ö, ü => ü	e, i => i	a, ı => ı	o, u => u	ö, ü => ü
	Şenim - ударная гласная подчеркнута dir / dir / dur / dür - не употребляются в разговорной речи				-y- - буфер между двух гласных в 1-х лицах			

Аффикс сказуемости (в данном случае -sin) безударный. В разговорной речи аффикс сказуемости 3-го лица часто опускается (не употребляется).

Аффикс 3-го лица -dir, -dır, -dur, -dür практически не употребляется в разговорной речи. Как правило, данный аффикс употребляется в конце предложения, в котором отсутствует глагол-сказуемое, например:

Москва – большой город. – Moskova büyük bir şehirdir.

Упражнение 5

А) Переведите на турецкий язык следующие русские предложения, изменив каждое турецкое слово по сказуемости во всех лицах.



Личные аффиксы 1-го типа для глаголов / аффиксы сказуемости для имён в гармонии на 4

Примечание: у имён в 3-х лицах есть аффикс -dır в гармонии на 4, НО у глаголов его НЕТ!

	Имена, оканчивающиеся на согласную				Имена, оканчивающиеся на гласную			
Ben - я	Şenim	şıkım	dulum	Gülüm	abiyim	ablayım	guruyum	ülküçüyüm
Sen - ты	Şensin	şıkısın	dulsun	Gülsün	abisin	ablasın	gurusun	ülküçüsün
O - он, она	Şen(dır)	şık(dır)	dul(dur)	Gül(dür)	abi(dır)	abla(dır)	guru(dur)	ülküçü(dür)
Biz - мы	Şeniz	şıkız	duluz	Gülüz	abiyiz	ablayız	guruyuz	ülküçüyüz
Siz - вы	Şensiniz	şıkısınız	dulsunuz	Gülsünüz	abisiniz	ablasınız	gurusunuz	ülküçüsünüz
Onlar - они	Şen(dır)- -ler	şık(dır)- -lar	dul(dur)- -lar	Gül(dür)- -ler	abi(dır)- -ler	abla(dır)- -lar	guru(dur)- -lar	ülküçü(dür)- -ler
	e, i => i	a, ı => ı	o, u => u	ö, ü => ü	e, i => i	a, ı => ı	o, u => u	ö, ü => ü
	Şenim - ударная гласная подчеркнута dır / dir / dur / dür - не употребляются в разговорной речи				-y- - буфер между двух гласных в 1-х лицах			

1. doktor – врач

Я – врач.

Ты – врач.

Он – врач.

Мы – врачи.

Вы – врачи.

Они – врачи.

2. avukat – адвокат

Я – адвокат.

Ты – адвокат.

Он – адвокат.

Мы – адвокаты.

Вы – адвокаты.

Они – адвокаты.

3. üzgün – грустный

Я – грустный.

Ты – грустный.

Он – грустный.

Мы – грустные.

Вы – грустные.

Они – грустные.

4. Türkiye’de – в Турции

Я в Турции.

Ты в Турции.

Он в Турции.

Мы в Турции.

Вы в Турции.
Они в Турции.

5. Evde – дома

Я – дома.
Ты – дома.
Он – дома.
Мы – дома.
Вы – дома.
Они – дома.

В) Прибавьте к глаголам, стоящим в форме 3 лица единственного числа личные аффиксы 1-го типа, проспрягав их во всех лицах.

2 Личные аффиксы 1-го типа для глаголов / аффиксы сказуемости для имён в гармонии на 4

Примечание: у имён в 3-х лицах есть аффикс -dir в гармонии на 4, НО у глаголов его НЕТ!

	Имена, оканчивающиеся на согласную				Имена, оканчивающиеся на гласную			
Ben - я	Şenim	şıkım	dulum	Gülüm	abiyim	ablayım	guruyum	ülküçüyüm
Sen - ты	Şensin	şıkısın	dulsun	Gülsün	abisin	ablasın	gurusun	ülküçüsün
O- он, она	Şen(dir)	şık(dir)	dül(dür)	Gül(dür)	abi(dir)	abla(dir)	guru(dur)	ülküçü(dür)
Biz - мы	Şeniz	şıkız	duluz	Gülüz	abiyiz	ablayız	guruyuz	ülküçüyüz
Siz- вы	Şensiniz	şıkısınız	dulsunuz	Gülsünüz	abisiniz	ablasınız	gurusunuz	ülküçüsünüz
Onlar - они	Şen(dir)- -ler	şık(dir)- -lar	dül(dür)- -lar	Gül(dür)- -ler	abi(dir)- -ler	abla(dir)- -lar	guru(dur)- -lar	ülküçü(dür)- -ler
	e, i => i	a, ı => ı	o, u => u	ö, ü => ü	e, i => i	a, ı => ı	o, u => u	ö, ü => ü

Şenim - ударная гласная подчеркнута
dir / dir / dur / dür - не употребляются в разговорной речи

-y- - буфер между двух гласных в 1-х лицах

Модель:

vermek (давать) => ver+iyor (она даёт)

Ben ver+iyor+um – я даю
Sen ver+iyor+sun – ты даёшь
O ver+iyor – он даёт
Biz ver+iyor+uz – мы даём
Siz ver+iyor+sunuz – вы даёте
Onlar ver+iyor+lar – они дают

gitmek (идти) => gidiyor (он идёт)
yapmak (делать) => yapıyor (он делает)

Ключ к упражнению 2

А)

1. Ben doktorum.
Sen doktorsun.
O bir doktordur.
Biz doktoruz.
Siz doktorsunuz.
Onlar doktordurlar.

2. Ben avukatım.
Sen bir avukatsın.
O bir avukatıdır.
Biz avukatız.
Siz avukatsınız.
Onlar avukatdırlar.

3. Ben üzgünüm.
Sen üzgünsün.
O üzgündür.
Biz üzgünüz.
Siz üzgünsünüz.
Onlar üzgündürler.

4. (Ben) Türkiye'deyim.
(Sen) Türkiye'desin.
(O) Türkiye'de dir.
(Biz) Türkiye'deyiz.
(Siz) Türkiye'desiniz.
(Onlar) Türkiye'dedirler.

5. Evdeyim.
Evdesin.
O evdedir.
Evdeyiz.
Evdesiniz.
Onlar evdedirler.

B)

gitmek (идти) => gid+iyor (он идёт)

Ben gid+iyor+um – я иду
Sen gid+iyor+sun – ты идёшь
O gid+iyor – он идёт
Biz gid+iyor+uz – мы идём
Siz gid+iyor+sunuz – вы идёте
Onlar gid+iyor+lar – они идут

yapmak (делать) => yap+iyor (он делает)

Ben yap+iyor+um – я делаю

Sen yap+ıyор+sun – ты делаешь
 O yap+ıyор – он делает
 Biz yap+ıyор+uz – мы делаем
 Siz yap+ıyор+sunuz – вы делаете
 Onlar yap+ıyор+lar – они делают

Упражнение 6

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Модель:

Личные местоимения	bil+mek (знать)	yap+mak (делать)	kur+mak (создавать)	yüz+mek (плавать)
Ben - я	bil+ıyор+um	yap+ıyор+um	kur+uyор+um	yüz+üyор+um
Sen - ты	bil+ıyор+sun	yap+ıyор+sun	kur+uyор+sun	yüz+üyор+sun
O - он/она	bil+ıyор	yap+ıyор	kur+uyор	yüz+üyор
Biz - мы	bil+ıyор+uz	yap+ıyор+uz	kur+uyор+uz	yüz+üyор+uz
Siz - вы	bil+ıyор+sunuz	yap+ıyор+sunuz	kur+uyор+sunuz	yüz+üyор+sunuz
Onlar - они	bil+ıyор+lar	yap+ıyор+lar	kur+uyор+lar	yüz+üyор+lar
Последняя гласная основы	e, i	a, ı	o, u	ö, ü

1. Зейнеп (Zeynep) на гитаре (gitar) играет (çalmak..).
2. Моя сестра (ablam) очень (çok) хорошо (güzel) еду (yemek) готовит (yapmak..).
3. Мурат (Murat) сейчас (şimdi) телевизор (televizyon) смотрит (izlemek..).
4. Мы (biz) завтра (yarın) на пикник (piknik..*) идём (gitmek..).

* В слове **piknik** глухая согласная **k** при прибавлении аффикса дательного (направительного) падежа оказывается между гласных, а потому требует озвончения (замены на **ğ** (ямушак ge)).

5. Они (onlar) сейчас (şimdi) книгу (kitap) читают (okumak..).
6. Они (onlar) сейчас (şimdi) сидят (oturmak..).
7. Мы (biz) каждое (her) воскресенье (Pazar) поздно (geç) встаем (kalkmak..).
8. Али (Ali) очень (çok) хорошо (güzel) поёт (şarkı söylemek..).

Ключ к упражнению 6

1. Зейнеп (Zeynep) на гитаре (gitar) играет (çalıyor).
2. Моя сестра (ablam) очень (çok) хорошо (güzel) еду (yemek) готовит (yapıyor).
3. Мурат (Murat) сейчас (şimdi) телевизор (televizyon) смотрит (izliyor).

- 4. Мы (biz) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) идём (gidiyoruz).**
- 5. Они (onlar) сейчас (şimdi) книгу (kitap) читают (okuyorlar).**
- 6. Они (onlar) сейчас (şimdi) сидят (oturuyorlar).**
- 7. Мы (biz) каждое (her) воскресенье (Pazar) поздно (geç) встаём (kalkıyoruz).**
- 8. Али (Ali) очень (çok) хорошо (güzel) поёт (şarkı söylüyor).**

Упражнение 7 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Zeynep gitar çalıyor.
2. Ablam çok güzel yemek yapıyor.
3. Murat şimdi televizyon izliyor.
4. Biz yarın pikniğe gidiyoruz.
5. Onlar şimdi kitap okuyorlar.
6. Onlar şimdi oturuyorlar.
7. Biz her Pazar geç (поздно) kalkıyoruz.
8. Ali çok güzel şarkı söylüyor.

Упражнение 8 (работа с текстом)

А) Прочитайте текст, переведите его на русский язык (можно воспользоваться Гугл переводчиком). Сделайте расплюсовки каждого слова, имеющего аффиксы.

Примеры расплюсовок:

pişirmem – pişirme (отглагольное сущ.) +m (притяжательный афф. 1 л. ед. ч.)

gerekiyor – gerek (основа глагола gerekmek – нуждаться) +ıyor (аффикс настоящего вр. на – yor)

Словарь:

çok – очень

tembel – ленивый

insan – человек

bir – неопределённый артикль

yeni – новый

kelime – слово

öğrenmek – учить

için – для

kompzisyon – сочинение

yazmak – писать

ama но

Türkçe – турецкий язык

istemek – хотеть

bu -это

mümkün – возможно

mî – вопросительная частица

Ben çok tembel bir ins**an**ım.
Yeni kelimeler öğrenmek için çok tembel**im**.
Kompozisyon yazmak için çok tembel**im**.
Ama ben T**ürk**çe öğrenmek istiyorum.
Bu mümkün mü?

В) Проработайте другие формы всех слов, имеющих аффиксы (если на слове есть притяжательный аффикс, измените его по всем лицам по притяжательности, таблица 1; если на слове есть падеж, измените его по всем падежам, таблица падежей; если на слове (словоформе) стоит аффикс сказуемости, измените его по всем лицам по сказуемости, таблица 2; если это глагол, назовите его инфинитив, проспрягайте во всех лицах того времени, в котором он дан в тексте).

С) Выпишите из текста выше все новые слова в ваш словарь. Выучите слова. Переведите на турецкий язык (можно пользоваться словарём, в который вы выписали новые слова из текста выше):

Я – очень ленивый человек.
Мне лень учить новые слова.
Мне лень писать сочинения.
Но я хочу выучить турецкий.
Это возможно?

Ключ к упражнению 8 (расплюсовка текста)

Ben çok tembel bir ins**an**ım.
Yeni kelimeler öğrenmek için çok tembel**im**.
Kompozisyon yazmak için çok tembel**im**.
Ama ben T**ürk**çe öğrenmek istiyorum.
Bu mümkün mü?

ins**an**ım – ins**an**+ım (афф. сказуемости 1 л. ед. ч.)
kelimeler – kelime+ler (мн. ч.)
tembel**im** – tembel+im (афф. сказуемости 1 л. ед. ч.)
istiyorum – ist (основа глагола istemek – хотеть) +iyor (афф. настоящего вр. на – yor) +um
(личный аффикс 1-го типа)

ПРОЗА 1 (110 слов и идиом)

Прочитайте рассказ, переведите его на русский язык, обращая внимание на маячки; поставьте слова в нужные формы; выпишите и выучите все новые слова и выражения; перескажите содержание близко к тексту.

Merhaba (привет)!

Ben.. (притяжательное местоим.) (меня) **ad..** (притяжательный афф.) (зовут) **Huan Umberto** (Хуан Умберто) **Oliva Morales** (Олива Моралес).

Bu (это) **çok** (очень) **uzun** (длинное) **bir isim** (имя), **değil mi** (не правда ли)?

Şaşırmak.. (отглагольное сущ., наравительный пад.) **gerek yok** (не нужно удивляться), **bu** (это) **İspanya ve tüm Latin Amerika için** (для Испании и всей Латинской Америки) **normal..** (афф. сказуемости – -dir) (нормально).

Görmek.. (настоящее продолженное вр. на -yor) (видишь ли), **konu şu ki** (дело в том, что), **Latin Amerikalı..** (мн. ч. + местный пад.) (у латиноамериканцев и) **İspanyol..** (мн. ч. + местный пад.) (испанцев) **genellikle** (обычно) **iki** (два) **ad..** (3 л. ед. ч.) (имени) **ve** (и) **iki** (две) **soyad..** (3 л. ед. ч.) (фамилии) **olmak..** (настоящее широкое вр., неправильный гл. в форме olur) (бывает).

Ben.. (притяжательное местоим.) (моё) **ilk** (первое) **ad..** (притяжательный афф.) (имя) **Huan** (Хуан).

Umberto (Умберто) **ben..** (притяжательное местоим.) (моё) **ikinci** (второе) **ad..** (притяжательный афф.) (имя).

İlk (первая) **soyad...** (притяжательный афф.) (моя фамилия) **Oliva** (Олива) **ve** (а) **ikinci** (вторая) **soyad...** (притяжательный афф.) (моя фамилия) **Morales** (Моралес) **olmak..** (отглагольное сущ. в 3 л. ед. ч.) **oldukça** (вполне) **doğal** (естественно, что...).

Bu (это) **çok** (очень) **rahat** (удобно) **ve** (и) **eğlenceli** (весело).

Bakmak.. (повелительное накл.) (посмотри), **örneğin** (например): **bugün** (сегодня) **ben..** (притяжательное местоим.) (меня) **ad..** (притяжательный афф.) (зовут) **Huan** (Хуан) **Oliva** (Олива), **yarın ise** (а завтра) **ben..** (притяжательное местоим.) (меня) **ad..** (притяжательный афф.) (зовут) **Umberto** (Умберто) **Morales** (Моралес).

Bu (на этой) **hafta** (неделе) **ben** (я) **Huan Morales'..** (Хуан Моралес) **ve** (а) **önümüz..** (местный пад. + афф. -ki) (на следующей) **hafta** (неделе) **ben** (я) **Umberto Oliva'..** (Умберто Олива).

Bu (это) **çok** (так) **komik** (весело)!

Aile.. (притяжательный афф.) (для моих домашних), **akraba..** (мн. ч. + притяжательный афф.) (родственников), **arkadaş..** (мн. + притяжательный афф.) (друзей) **ve** (и) **okul..**

(местный пад. + афф. -ki) (школьных) **öğretmen..** (мн. ч.) (учителей) **için** (для) **her zaman** (я всегда) **Huan** (Хуан) **Oliva Morales'**.. (Олива Моралес).

Ama (но) **tabii ki** [таби ки] (конечно) **tam** (моё полное) **ad..** (притяжательный афф.) (имя) **Huan Umberto** (Хуан Умберто) **Oliva Morales** (Олива Моралес).

ПРОЗА 1 (перевод на русский)

Прочитайте рассказ, переведите его на русский язык; перескажите содержание близко к тексту.

Merhaba!

Benim adım Huan Umberto Oliva Morales. Bu çok uzun bir isim, değil mi? Şaşırmaya gerek yok, bu İspanya ve tüm Latin Amerika için normaldir.

Görüyorsun, konu şu ki, Latin Amerikalılarda İspanyollarda genellikle iki adı ve iki soyadı olur.

Benim ilk adım Huan, Umberto benim ikinci adım. İlk soyadım Oliva ve ikinci soyadım Morales olması oldukça doğal.

Bu çok rahat ve eğlenceli. Bak, *örneğin*: bugün benim adım Huan Oliva, *yarın* ise benim adım Umberto Morales. Bu hafta ben Huan Morales'im ve önümüzdeki hafta ben Umberto Oliva'yım. Bu çok komik!

Ailem, akrabalarım, arkadaşlarım ve okuldaki öğretmenler için her zaman Huan Oliva Morales'im. Ama *tabii ki* tam adım Huan Umberto Oliva Morales.

ПРОЗА 1 (перевод на турецкий)

Прочитайте рассказ, переведите его на турецкий язык; перескажите содержание близко к тексту.

Привет!

Меня зовут Хуан Умберто Олива Моралес. Это очень длинное имя, не так ли? Ничего удивительного, это нормально для Испании и всей Латинской Америки.

Видишь ли, дело в том, что испанцы и латиноамериканцы обычно имеют два имени и две фамилии.

Моё первое имя Хуан, Умберто мое второе имя. И вполне естественно, что моя первая фамилия Олива, а вторая фамилия Моралес.

Это очень удобно и весело. Посмотри, например: сегодня меня зовут Хуан Олива, а завтра меня зовут Умберто Моралес. На этой неделе я Хуан Моралес, а на следующей неделе я Умберто Олива. Это очень смешно!

Для моей семьи, родственников, друзей и учителей в школе я всегда Хуан Олива Моралес. Но, конечно же, моё полное имя Хуан Умберто Олива Моралес.

Прошедшее категорическое время

Прошедшее категорическое время употребляется для выражения действий, совершённых в прошлом. Это – аналог английского времени Past Simple. Употребляется для выражения действий без указания и с указанием на день или дату совершения (вчера, позавчера, в прошлом году), например:

Я вчера ходил в кино. – Dün sinemaya gittim.

На прошлой недели ко мне пришёл друг. – Geçen hafta bir arkadaşım geldi.

Ударение падает на последний слог.

Схема образования:

Основа глагола + аффикс прошедшего категорического времени (-di/-ti* в гармонии на 4) + личный аффикс 2-го типа, см. таблицу 3 ниже.

* Аффикс -ti в гармонии на 4 прибавляется, если основа заканчивается на глухую согласную (ç f h k p s ş t).



Аффиксы прошедшего категорического времени (-di/-ti) + личные аффиксы 2-го типа для глаголов и имён в гармонии на 4

	Я пошёл...	Я написал...	Я создал...	Я погулял...
Ben - я	git+ti+m	yaz+di+m	kur+du+m	yürü+dü+m
Sen - ты	git+ti+n	yaz+di+n	kur+du+n	yürü+dü+n
O- он, она	git+ti	yaz+di	kur+du	yürü+dü
Biz - мы	git+ti+k	yaz+di+k	kur+du+k	yürü+dü+k
Siz - вы	git+ti+niz	yaz+di+niz	kur+du+nuz	yürü+dü+nüz
Onlar - они	git+ti+ler (git+ler+di)	yaz+di+lar (yaz+lar+di)	kur+du+lar (kur+lar+di)	yürü+dü+ler (yürü+ler+di)
	e <=> i	a <=> ı	o <=> u	ö <=> ü

В утвердительную форму прошедшего категорического времени могут ставиться не только глаголы, но и имена (слова и словоформы), например:

Он был врачом. – O bir doktordu.

Мы были в Турции. – Türkiye'deydik.

Если в прошедшее категорическое время ставится слово или словоформа, ударение падает на последний слог слова или словоформы.

Если слово (словоформа) заканчивается на согласную, к нему присоединяется аффикс прошедшего категорического и личный аффикс 2-го типа:

Он был врачом. – O bir doktordu.

Если слово (словоформа) заканчивается на гласную, к нему сначала присоединяется буфер -у-, а далее аффикс прошедшего категорического и личный аффикс 2-го типа:

Мы были в Турции. – Türkiye'deydik. => Türkiye'de+y+di+k.

Отрицательная форма

Отрицательная форма строится по общему правилу:

Основа глагола + отрицательная частица + аффикс прошедшего категорического времени + личный аффикс 2-го типа.

	Я не пошёл...	Я не написал...	Я не создал...	Я не погулял...
Ben - я	git+me+di+m	yaz+ma+di+m	kur+ma+di+m	yürü+me+di+m
Sen - ты	git+me+di+n	yaz+ma+di+n	kur+ma+di+n	yürü+me+di+n
O- он, она	git+me+di	yaz+ma+di	kur+ma+di	yürü+me+di
Biz - мы	git+me+di+k	yaz+ma+di+k	kur+ma+di+k	yürü+me+di+k
Siz- вы	git+me+di+niz	yaz+ma+di+niz	kur+ma+di+niz	yürü+me+di+niz
Onlar - они	git+me+di+ler (git+me+ler+di)	yaz+ma+di+lar (yaz+ma+lar+di)	kur+ma+di+lar (kur+ma+lar+di)	yürü+me+di+ler (yürü+me+ler+di)
	e <=> i	a <=> ı	o <=> u	ö <=> ü

Вопросительная форма

Для образования вопросительной формы за формой глагола в прошедшем категорическом времени ставится вопросительная частица **mi** (**mı**, **mu**, **mü**) по гармонии на 4.

	Я пошёл?	Я написал?	Я создал?	Я погулял?
Ben - я	git+ti+m mı?	yaz+dı+m mı?	kur+du+m mu?	yürü+dü+m mü?
Sen - ты	git+ti+n mı?	yaz+dı+n mı?	kur+du+n mu?	yürü+dü+n mü?
O- он, она	git+ti mı?	yaz+dı mı?	kur+du mu?	yürü+dü mü?
Biz - мы	git+ti+k mı?	yaz+dı+k mı?	kur+du+k mu?	yürü+dü+k mü?
Siz- вы	git+ti+niz mı?	yaz+dı+niz mı?	kur+du+nuz mu?	yürü+dü+nüz mü?
Onlar - они	git+ti+ler mı? (git+ler+di mı?)	yaz+dı+lar mı? (yaz+lar+di mı?)	kur+du+lar mı? (kur+lar+di mı?)	yürü+dü+ler mı? (yürü+ler+di mı?)
	e <=> i	a <=> ı	o <=> u	ö <=> ü

Упражнение 9

А) Переведите на турецкий язык следующие русские предложения, поставив каждое турецкое слово (словоформу) в прошедшее категорическое время, и изменив его по всем лицам.

Модель:



Аффиксы прошедшего категорического времени (-dî/-tî) + личные аффиксы 2-го типа для глаголов / для имён - аффиксы сказуемости прошедшего времени в гармонии на 4

	Я пошёл...	Я написал...	Я создал...	Я погулял...
Ben - я	git+ ti + m	yaz+ dî + m	kur+ du + m	yürü+ dü + m
Sen - ты	git+ ti + n	yaz+ dî + n	kur+ du + n	yürü+ dü + n
O- он, она	git+ ti	yaz+ dî	kur+ du	yürü+ dü
Biz - мы	git+ ti + k	yaz+ dî + k	kur+ du + k	yürü+ dü + k
Siz- вы	git+ ti + niz	yaz+ dî + niz	kur+ du + nuz	yürü+ dü + nüz
Onlar - они	git+ ti + ler (git+ ler + dî)	yaz+ dî + lar (yaz+ lar + dî)	kur+ du + lar (kur+ lar + dî)	yürü+ dü + ler (yürü+ ler + dî)
	e <=> i	a <=> ı	o <=> u	ö <=> ü

1. doktor – врач

Я был врачом.
Ты был врачом.
Он был врачом.
Мы были врачами.
Вы были врачами.
Они были врачами.

2. avukat – адвокат

Я был адвокатом.
Ты был адвокатом.
Он был адвокатом.
Мы были адвокатами.
Вы были адвокатами.
Они были адвокатами.

3. üzgün – грустный

Я был грустным.
Ты был грустным.
Он был грустным.
Мы были грустными.
Вы были грустными.
Они были грустными.

4. Türkiye’de – в Турции

Я был в Турции.
Ты был в Турции.
Он был в Турции.
Мы были в Турции.
Вы были в Турции.
Они были в Турции.

5. Evde – дома

Я был дома.

Ты был дома.

Он был дома.

Мы были дома.

Вы были дома.

Они были дома.

В) Проспрягайте глаголы в прошедшем категорическом времени.

Модель:



Аффиксы прошедшего категорического времени (-dı/-ti) + личные аффиксы 2-го типа для глаголов и имён в гармонии на 4

	Я пошёл...	Я написал...	Я создал...	Я погулял...
Ben - я	git+ ti + m	yaz+ dı + m	kur+ du + m	yürü+ dü + m
Sen - ты	git+ ti + n	yaz+ dı + n	kur+ du + n	yürü+ dü + n
O- он, она	git+ ti	yaz+ dı	kur+ du	yürü+ dü
Biz - мы	git+ ti + k	yaz+ dı + k	kur+ du + k	yürü+ dü + k
Siz- вы	git+ ti + niz	yaz+ dı + niz	kur+ du + nuz	yürü+ dü + nüz
Onlar - они	git+ ti + ler (git+ ler + di)	yaz+ dı + lar (yaz+ lar + dı)	kur+ du + lar (kur+ lar + dı)	yürü+ dü + ler (yürü+ ler + di)
	e <=> i	a <=> ı	o <=> u	ö <=> ü

gelmek – приходить, приезжать

bakmak – смотреть

durmak – останавливаться

görmek – видеть

Ключ к упражнению 9

А)

1. doktor – врач

Ben bir dokt**ör**dum.Sen bir dokt**ör**dun.O bir dokt**ör**du.Biz dokt**ör**duk.Siz dokt**ör**dunuz.Onlar dokt**ör**dular(Onlar dokt**ör**lardı).

2. avukat – адвокат

Ben bir avuk**at**tım.Sen bir avuk**at**tın.

O bir avuk**att**ı.
Biz avuk**att**ık.
Sizler avuk**att**ınız.
Onlar avuk**att**ı.

3. üzgün – грустный

Üzg**ü**ndüm.
Üzg**ü**ndün.
Üzg**ü**ndü.
Biz üzg**ü**ndük.
Üzg**ü**ndünüz.
Onlar üzgündüler
(Onlar üzg**ü**nlendi).

4. Türkiye’de – в Турции

Türkiye’deydim.
Türkiye’deydin.
Türkiye’deydi.
Türkiye’deydik.
Türkiye’deydiniz.
Türkiye’deydiler
(Türkiye’deylerdi).

5. Evde – в доме

Evdeydim.
Evdeydin.
O evdeydi.
Evdeydik.
Evdeydiniz.
Evdeydiler.
Evdeylerdi.

В)

gelmek – приходить, приезжать

Ben geld**im** – я пришёл
Sen geld**in** – ты пришёл
O geld**i** – он пришёл
Biz geld**ik** – мы пришли
Siz geldin**iz** – вы пришли
Onlar geldiler – они пришли
(Onlar geller**i**)

bakmak – смотреть

Ben baktım – я посмотрел
Sen baktın – ты посмотрел
O baktı – он посмотрел
Biz baktık – мы посмотрели
Siz baktınız – вы посмотрели
Onlar baktılar – они посмотрели
(Onlar baklardı)

durmak – останавливаться

Ben durdum – я остановился
Sen durdun – ты остановился
O durdu – он остановился
Biz durduk – мы остановились
Siz durdunuz – вы остановились
Onlar durdular – они остановились
(Onlar durlardı)

görmek – видеть

Ben gördüm – я увидел
Sen gördün – ты увидел
O gördü – он увидел
Biz gördük – мы увидели
Siz gördünüz – вы увидели
Onlar gördüler – они увидели
(Onlar görlerdi)

Упражнение 10 (работа с текстом)

А) Прочитайте текст, переведите его на русский язык (можно воспользоваться Гугл переводчиком). Сделайте расплюсовки каждого слова, имеющего аффиксы.

Примеры расплюсовок:

pişirmem – pişirme (отглагольное сущ.) +m (притяжательный афф 1 л. ед. ч.)
gerekiyor – gerek (основа глагола gerekmek – нуждаться) +ıyor (аффикс настоящего вр. на – yor)

Словарь:

gün – день
Pazar – воскресенье
ev – дом
pazar – базар
sabah – утро
gitmek – идти, ехать
patates – картошка
soğan – лук

havuç – морковь
öğle yemeği – обед
için – для
çorba – суп
yapmak – делать

Pazar günü evdeydim.
Sabah pazara gittim.
Patates, soğan ve havuç aldım.
Öğle yemeği için çorba yaptım.

В) Проработайте другие формы всех слов, имеющих аффиксы (если на слове есть притяжательный аффикс, измените его по всем лицам по притяжательности, таблица 1; если на слове есть падеж, измените его по всем падежам, таблица падежей; если на слове (словоформе) стоит аффикс сказуемости, измените его по всем лицам по сказуемости, таблица 2; если слово (словоформа) стоит в прошедшем категорическом времени, измените его в данном времени по всем лицам, таблица 3; если это глагол, назовите его инфинитив, проспрягайте во всех лицах того времени, в котором он дан в тексте).

С) Выпишите из текста выше все новые слова в ваш словарь. Выучите слова. Переведите на турецкий язык (можно пользоваться словарём, в который вы выписали новые слова из текста выше):

В воскресенье я был дома.
Утром пошел на рынок.
Купил картошку, лук и морковь.
На обед сварил суп.

Ключ к упражнению 10 (расплюсовка текста)

Pazar günü evdeydim.
Sabah pazara gittim.
Patates, soğan ve havuç aldım.
Öğle yemeği için çorba yaptım.

Pazar günü – gün+ü (притяжательный афф. 3 л. ед. ч. – *он нужен, так как день конкретный, воскресенье*)

evdeydim – ev (дом) +de (местный пад.) +у (буфер между гласными) +di (афф. прошедшего категорического вр.) +m (личный афф 2-го типа 1 л. ед. ч.)

pazara – pazar (базар) +a (дательный (направительный) пад.)

gittim – git (основа глагола gitmek – ходить, ездить) +ti (афф. прошедшего категорического вр.) +m (личный афф 2-го типа 1 л. ед. ч.)

Öğle yemeği* – yemek (исходное слово – еда) +i (притяжательный афф. 3 л. ед. ч. – *нужен, так как еда конкретная, полуденная*)

* **yemeği** – когда к существительному **yemek** прибавили гласную **i**, согласная **k** оказалась между двух гласных, в такой позиции она должна заменяться на **ğ** (ямушак *ge*).

уартım – уар (основа глагола уармак – делать) +tı (афф. прошедшего категорического вр.) +m (личный афф 2-го типа 1 л. ед. ч.)

Упражнение 11 (аудирование)

Прочитайте, переведите текст «Nermin» (можно пользоваться Гугл переводчиком), сделайте расплюсовки текста. Выпишите и выучите все новые слова. Прослушайте 2 аудиозаписи текста в конце странице по ссылке <https://clck.ru/33bo3v>

Упражнение 12 (перевод на турецкий)

Переведите на турецкий язык.

1.

Сегодня мне нужно приготовить ужин.
Я должна купить овощи и фрукты.
Я иду на рынок.

2.

Я – очень ленивый человек.
Мне лень учить новые слова.
Мне лень писать сочинения.
Но я хочу выучить турецкий.
Это возможно?

3.

В воскресенье я был дома.
Утром пошел на рынок.
Купил картошку, лук и морковь.
На обед сварил суп.

Ключ к упражнению 12

1.

Bugün akşam yemeği* pişirmem gerekiyor.
Sebze ve meyve almam gerekiyor.
Markete gidiyorum.

2.

Ben çok tembel bir insanım.
Yeni kelimeler öğrenmek için çok tembelim.
Kompozisyon yazmak için çok tembelim.
Ama ben Türkçe öğrenmek istiyorum.
Bu mümkün mü?

3.

Pazar günü evdeydim.

Sabah pazara gittim.

Patates, soğan ve havuç aldım.

Öğle yemeği için çorba uyardım.

Упражнение 13

А) Проспрягайте глаголы в отрицательной форме прошедшего категорического времени.

	Я не пошёл...	Я не написал...	Я не создал...	Я не погулял...
Ben - я	git+me+di+m	yaz+ma+di+m	kur+ma+di+m	yürü+me+di+m
Sen - ты	git+me+di+n	yaz+ma+di+n	kur+ma+di+n	yürü+me+di+n
O- он, она	git+me+di	yaz+ma+di	kur+ma+di	yürü+me+di
Biz - мы	git+me+di+k	yaz+ma+di+k	kur+ma+di+k	yürü+me+di+k
Siz- вы	git+me+di+niz	yaz+ma+di+niz	kur+ma+di+niz	yürü+me+di+niz
Onlar - они	git+me+di+ler (git+me+ler+di)	yaz+ma+di+lar (yaz+ma+lar+di)	kur+ma+di+lar (kur+ma+lar+di)	yürü+me+di+ler (yürü+me+ler+di)
	e <=> i	a <=> ı	o <=> u	ö <=> ü

gelmek – приходить, приезжать

durmak – останавливаться

görmek – видеть

bakmak – смотреть

В) Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму, поставьте слова, после которых стоят 2 точки (..) в правильную форму.

Модель:

	Я не пошёл...	Я не написал...	Я не создал...	Я не погулял...
Ben - я	git+me+di+m	yaz+ma+di+m	kur+ma+di+m	yürü+me+di+m
Sen - ты	git+me+di+n	yaz+ma+di+n	kur+ma+di+n	yürü+me+di+n
O- он, она	git+me+di	yaz+ma+di	kur+ma+di	yürü+me+di
Biz - мы	git+me+di+k	yaz+ma+di+k	kur+ma+di+k	yürü+me+di+k
Siz- вы	git+me+di+niz	yaz+ma+di+niz	kur+ma+di+niz	yürü+me+di+niz
Onlar - они	git+me+di+ler (git+me+ler+di)	yaz+ma+di+lar (yaz+ma+lar+di)	kur+ma+di+lar (kur+ma+lar+di)	yürü+me+di+ler (yürü+me+ler+di)
	e <=> i	a <=> ı	o <=> u	ö <=> ü

1. Я (ben) газету (gazete) не прочитал (okumak..).

2. Мы (biz) не поговорили (söylemek..).

3. Они (onlar) русский язык (Rusça) не знали (bilmek..).

4. Мы (biz) вчера вечером (dün gece) в кино (sinema..) не пошли (gitmek..).

5. Она (o) мороженое (dondurma) не съела (yemek..).

6. Мой брат (kardeşim) днём (gündüz) не поспал (uyumak..).

7. Ахмет (Ahmet) вчера (dün) в волейбол (voleybol) не играл (oynamak..).

Ключ к упражнению 13

A)

gelmemek – не приходиться, не приезжать

Ben *gelmedim* – я не пришёл

Sen *gelmedin* – ты не пришёл

O *gelmedi* – он не пришёл

Biz *gelmedik* – мы не пришли

Siz *gelmediniz* – вы не пришли

Onlar *gelmediler* – они не пришли

(Onlar *gelmelerdi*)

bakmamak – не смотреть

Ben *bakmadım* – я не посмотрел

Sen *bakmadın* – ты не посмотрел

O *bakmadı* – он не посмотрел

Biz *bakmadık* – мы не посмотрели

Siz *bakmadınız* – вы не посмотрели

Onlar *bakmadılar* – они не посмотрели

(Onlar *bakmalardı*)

durmamak – не останавливаться

Ben *durmadım* – я не остановился

Sen *durmadın* – ты не остановился

O *durmadı* – он не остановился

Biz *durmadık* – мы не остановились

Siz *durmadınız* – вы не остановились

Onlar *durmadılar* – они не остановились

(Onlar *durmaları*)

görmemek – не видеть

Ben *görmedim* – я увидел

Sen *görmedin* – ты увидел

O *görmedi* – он увидел

Biz *görmedik* – мы увидели

Siz *görmediniz* – вы увидели

Onlar *görm*ediler – они увидели
(Onlar *görm*elerdi)

В)

1. Я (ben) газеты (gazete) не прочитал (okumadım).
2. Мы (biz) не поговорили (söylemedik).
3. Они (onlar) русский язык (Rusça) не знали (bilmediler).
4. Мы (biz) вчера вечером (dün gece) в кино (sinemaya) не пошли (gitmedik).
5. Она (o) мороженое (dondurma) не съела (yemedi).
6. Мой брат (kardeşim) днём (gündüz) не поспал (uyumadı).
7. Ахмет (Ahmet) вчера (dün) в волейбол (voleybol) играл (oynamadı).

Упражнение 14 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Ben gazete okumadım.
2. Biz söylemedik.
3. Onlar Rusça bilmediler.
4. Biz sinemaya gitmedik.
5. O dondurma yemedi.
6. Kardeşim gündüz (днём) uyumadı.
7. Ahmet hafta sonu (в выходные дни / в конце недели) voleybol oynamadı.

Разговорный блок. Интервью 2

См. в книге одноимённого автора «Турецкий язык. Разговорный курс. Книга 1».

Упражнение 15

Поставьте глагол в нужную форму, поставьте слова, после которых стоят 2 точки (..) в нужную форму.

Модель:

	Я не пошёл...	Я не написал...	Я не создал...	Я не погулял...
Ben - я	git+me+di+m	yaz+ma+di+m	kur+ma+di+m	yürü+me+di+m
Sen - ты	git+me+di+n	yaz+ma+di+n	kur+ma+di+n	yürü+me+di+n
O- он, она	git+me+di	yaz+ma+di	kur+ma+di	yürü+me+di
Biz - мы	git+me+di+k	yaz+ma+di+k	kur+ma+di+k	yürü+me+di+k
Siz- вы	git+me+di+niz	yaz+ma+di+niz	kur+ma+di+niz	yürü+me+di+niz
Onlar - они	git+me+di+ler (git+me+ler+di)	yaz+ma+di+lar (yaz+ma+lar+di)	kur+ma+di+lar (kur+ma+lar+di)	yürü+me+di+ler (yürü+me+ler+di)
	e <=> i	a <=> ı	o <=> u	ö <=> ü

1. Они (onlar) кофе (kahve) не выпили (içmek..).
2. Он (o) в кино (sinema..) не пошёл (gitmek..).
3. Мы (biz) в бассейне (havuz..) не искупались (yüzmek..).
4. Я (ben) не отдохнула (dinlenmek..).

Ключ к упражнению 15

1. Они (onlar) кофе (kahve) не выпили (içmediler).
2. Он (o) в кино (sinemaya) не пошёл (gitmedi).
3. Мы (biz) в бассейне (havuzda) не искупались (yüzmedik).
4. Я (ben) не отдохнула (dinlenmedim).

Упражнение 16 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Onlar kahve içmediler.
2. O sinemaya gitmedi.
3. Biz havuzda yüzmedik.
4. Ben dinlenmedim.

Упражнение 17

Поставьте глагол в нужную форму, поставьте слова, после которых стоят 2 точки (..) в нужную форму.

Модель:

	Я не пошёл...	Я не написал...	Я не создал...	Я не погулял...
Ben - я	git+me+di+m	yaz+ma+di+m	kur+ma+di+m	yürü+me+di+m
Sen - ты	git+me+di+n	yaz+ma+di+n	kur+ma+di+n	yürü+me+di+n
O- он, она	git+me+di	yaz+ma+di	kur+ma+di	yürü+me+di
Biz - мы	git+me+di+k	yaz+ma+di+k	kur+ma+di+k	yürü+me+di+k
Siz- вы	git+me+di+niz	yaz+ma+di+niz	kur+ma+di+niz	yürü+me+di+niz
Onlar - они	git+me+di+ler (git+me+ler+di)	yaz+ma+di+lar (yaz+ma+lar+di)	kur+ma+di+lar (kur+ma+lar+di)	yürü+me+di+ler (yürü+me+ler+di)
	e <=> i	a <=> ı	o <=> u	ö <=> ü

1. Зейнеп (Zeynep) на гитаре (gitar) не сыграла (çalmak..).
2. Моя сестра (abla..) хорошо (güzel) еду (yemek) не приготовила (yapmak..).
3. Мурат (Murat) телевизор (televizyon) не смотрел (izlemek..).
4. Мы (biz) вчера (dün) на пикник (piknik..) не пошли (gitmek..).
5. Они (onlar) книгу (kitap) не прочли (okumak..).
6. Они (onlar) не сели (oturmak..).
7. Мы (biz) поздно (geç) не встали (kalkmak..).
8. Али (Ali) хорошо (güzel) не спел (şarkı söylemek..).

Ключ к упражнению 17

1. Зейнеп (Zeynep) на гитаре (gitar) не сыграл (çalmadı).
2. Моя сестра (ablam) хорошо (güzel) еду (yemek) не приготовила (yapmadı).
3. Мурат (Murat) телевизор (televizyon) не смотрел (izlemedi).
4. Мы (biz) вчера (dün) на пикник (pikniğe) не пошли (gitmedik).
5. Они (onlar) книгу (kitap) не прочли (okumadı).
6. Они (onlar) не сели (oturmadılar).
7. Мы (biz) поздно (geç) не встали (kalkmadık).
8. Али (Ali) хорошо (güzel) не спел (şarkı söylemedi).

Упражнение 18 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Zeynep gitar **ç**almadı.
2. Ablam güzel yemek **y**apmadı.
3. Murat televizyon **iz**lemedi.
4. Biz pikniğe **g**itmedik.
5. Onlar kitap **ok**umadı.
6. Onlar **ot**urmadılar.
7. Biz geç **k**alkmadık.
8. Ali güzel şarkı **sö**ylemedi.

Упражнение 19

А) Проспрягайте глаголы в вопросительной форме прошедшего категорического времени.

	Я пошёл?	Я написал?	Я создал?	Я погулял?
Ben - я	git+ ti+m mı?	yaz+ dı+m mı?	kur+ du+m mu?	yürü+ dü+m mü?
Sen - ты	git+ ti+n mı?	yaz+ dı+n mı?	kur+ du+n mu?	yürü+ dü+n mü?
O- он, она	git+ ti mı?	yaz+ dı mı?	kur+ du mu?	yürü+ dü mü?
Biz - мы	git+ ti+k mı?	yaz+ dı+k mı?	kur+ du+k mu?	yürü+ dü+k mü?
Siz- вы	git+ ti+niz mı?	yaz+ dı+niz mı?	kur+ du+nuz mu?	yürü+ dü+nüz mü?
Onlar - они	git+ ti+ler mi? (git+ ler+dı mı?)	yaz+ dı+lar mı? (yaz+ lar+dı mı?)	kur+ du+lar mı? (kur+ lar+dı mı?)	yürü+ dü+ler mi? (yürü+ ler+dı mı?)
	e <=> i	a <=> ı	o <=> u	ö <=> ü

gelmek – приходить, приезжать

durmak – останавливаться

görmek – видеть

bakmak – смотреть

В) Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму, поставьте слова, после которых стоят 2 точки (..) в правильную форму.

Если в предложении есть вопросительное слово, вопросительной частицы **mi не требуется.*

Модель:

	Я пошёл?	Я написал?	Я создал?	Я погулял?
Ben - я	git+ ti+m mı?	yaz+ dı+m mı?	kur+ du+m mu?	yürü+ dü+m mü?
Sen - ты	git+ ti+n mı?	yaz+ dı+n mı?	kur+ du+n mu?	yürü+ dü+n mü?
O- он, она	git+ ti mı?	yaz+ dı mı?	kur+ du mu?	yürü+ dü mü?
Biz - мы	git+ ti+k mı?	yaz+ dı+k mı?	kur+ du+k mu?	yürü+ dü+k mü?
Siz- вы	git+ ti+niz mı?	yaz+ dı+niz mı?	kur+ du+nuz mu?	yürü+ dü+nüz mü?
Onlar - они	git+ ti+ler mi? (git+ ler+dı mı?)	yaz+ dı+lar mı? (yaz+ lar+dı mı?)	kur+ du+lar mı? (kur+ lar+dı mı?)	yürü+ dü+ler mi? (yürü+ ler+dı mı?)
	e <=> i	a <=> ı	o <=> u	ö <=> ü

1. Ты (sen) хорошо (güzel) еду (yemek) приготовила (yapmak..)?

2. Вы (siz) сочинение (kompozisyon) написали (yazmak..)?

3. Они (onlar) занимались (çalışmak../ работать, учится)?

4. Вы (siz) позавтракали (kahvaltı etmek../ have breakfast)?

5. Бурак (Burak) с (ile) Озге (Özge) прошлым (geçen) летом (yaz) поженились (evlenmek..)?

6. Ты (sen) турецкий язык (Türkçe) знал (bilmek..)?

7. Ребёнок (bebek) один (bir) стакан (bardak) молока (süt) выпил (içmek..)?

Ключ к упражнению 19

A)

B)

gelmek – приходить, приезжать

Ben geldim mi? – я пришёл?

Sen geldin mi? – ты пришёл?

O geldi mi? – он пришёл?

Biz geldik mi? – мы пришли?

Siz geldiniz – вы пришли?

Onlar geldiler mi? – они пришли?

(Onlar gellerdi mi?)

bakmak – смотреть

Ben baktım mı? – я посмотрел?

Sen baktın mı? – ты посмотрел?

O baktı mı? – он посмотрел?

Biz baktık mı? – мы посмотрели?

Siz baktınız mı? – вы посмотрели?

Onlar baktılar mı? – они посмотрели?

(Onlar baklardı mı?)

durmak – останавливаться

Ben durdum mu? – я остановился?

Sen durdun mu? – ты остановился?

O durdu mu? – он остановился?

Biz durduk mu? – мы остановились?

Siz durdunuz mu? – вы остановились?

Onlar durdular mı? – они остановились?

(Onlar durlardı mı?)

görmek – видеть

Ben görd^{üm} mü? – я увидел?

Sen görd^{ün} mü? – ты увидел

O görd^ü mü? – он увидел?

Biz görd^{ük} mü? – мы увидели?

Siz görd^{ünüz} mü? – вы увидели?

Onlar görd^{üler} mi? – они увидели?

(Onlar gör^{lerdi} mi?)

В)

Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы **ти не требуется.*

1. Ты (sen) хорошо (güzel) еду (yemek) приготовила (yaptın mı)?

2. Вы (siz) сочинение (kompozisyon) написали (yazdınız mı)?

3. Они (onlar) позанимались (çalışıyorlar mı/ работать, учится)?

4. Вы (siz) позавтракали (kahvaltı ettiniz mi/ have breakfast)?

5. Бурак (Burak) с (ile) Озге (Özge) прошлым (geçen) летом (yaz) поженились (evlendiler mi)?

6. Ты (sen) турецкий язык (Türkçe) знал (bildin mi)?

7. Ребёнок (bebek) один (bir) стакан (bardak) молока (süt) выпил (içti mi)?

Упражнение 20 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Sen güzel yemek [йе-мекъ] yaptın mı?

2. Siz kompozisyon yazdınız mı?

3. Onlar çalıştılar mı?

4. Siz kahvaltı ettiniz mi?

5. Burak ile Özge geçen yaz (летом) evlendiler mi?

6. Sen Türkçe bildin mi?

7. Bebek bir bardak süt içti mi?

Упражнение 21

Поставьте глагол в нужную форму, поставьте слова, после которых стоят 2 точки (..) в нужную форму.

Модель:



Аффиксы прошедшего категорического времени (-dî/-ti) + личные аффиксы 2-го типа для глаголов и имён в гармонии на 4

	Я пошёл...	Я написал...	Я создал...	Я погулял...
Ben - я	git+ ti + m	yaz+ dî + m	kur+ du + m	yürü+ dü + m
Sen - ты	git+ ti + n	yaz+ dî + n	kur+ du + n	yürü+ dü + n
O- он, она	git+ ti	yaz+ dî	kur+ du	yürü+ dü
Biz - мы	git+ ti + k	yaz+ dî + k	kur+ du + k	yürü+ dü + k
Siz- вы	git+ ti + niz	yaz+ dî + niz	kur+ du + nuz	yürü+ dü + nüz
Onlar - они	git+ ti + ler (git+ ler + dî)	yaz+ dî + lar (yaz+ lar + dî)	kur+ du + lar (kur+ lar + dî)	yürü+ dü + ler (yürü+ ler + dî)
	e <=> i	a <=> ı	o <=> u	ö <=> ü

* Если в предложении есть вопросительное слово, вопросительной частицы *mi* не требуется.

1. Вы (siz) вчера (dün) на пикник (piknik..) пошли (gitmek..)?
2. Прошлым вечером (dün gece) что (ne) ты делал (yapmak..)?
3. Озлем (Özlem) английский (İngilizce) знал (bilmek..)?
4. Ребёнок (bebek) поспал (uyumak..)?

Ключ к упражнению 21

*Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы *mi* не требуется.

1. Вы (siz) вчера (dün) на пикник (pikniğe) пошли (gittiniz mi)?
2. Прошлым вечером (dün gece) что (ne) ты делал (yaptın)?
3. Озлем (Özlem) английский (İngilizce) знал (bildi mi)?
4. Ребёнок (bebek) поспал (uyudu mu)?

Упражнение 22 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Sen dün pikniğe gittin mi?
2. Dün gece ne yaptın?
3. Özlem İngilizce bildi mi?
4. Bebek uyudu [у-ю-ду] mu?

Наречия от прилагательных с безударным аффиксом – са2 (-са, -се), -џа2 (-џа, -џе)

hızlı (быстрый) – **hızlıca** (быстро)

akıllı (умный) – **akıllıca** (умно)

delikanlı (внимательный) – **delikanlıca** (внимательно)

doğru (правильный) – **doğruca** (прямо, *например, к дому*)

Hangi dil daha zor Rusça mı? Türkçe mi? – Какой язык сложнее, русский? Турецкий?

Это правило – общее.

Упражнение 23

Образуйте наречия с безударными аффиксами – са2 (-са, -се), -џа2 (-џа, -џе) от следующих прилагательных, переведите на русский язык.

Модель: **hızlı** (быстрый) – **hızlıca** (быстро)

hızlı (быстрый)

akıllı (умный)

delikanlı (внимательный)

doğru (правильный)

Ключ к упражнению 23

Образуйте наречия с безударными аффиксами – са2 (-са, -се), -џа2 (-џа, -џе) от следующих прилагательных, переведите на русский язык.

hızlı (быстрый) – **hızlıca** (быстро)

akıllı (умный) – **akıllıca** (умно)

delikanlı (внимательный) – **delikanlıca** (внимательно)

doğru (правильный) – **doğruca** (прямо, *например, к дому*)

Упражнение 24 (перевод на русский)

hızlı – hızlıca

akıllı – akıllıca

delikanlı – delikanlıca

doğru – doğruca

Турецкие слова из русских прилагательных с окончаниями -ный/ -ная/ -ное/ -ные

Если из русского прилагательного с окончаниями -ный/ -ная/ -ное/ -ные убрать данные окончания, получится его турецкий аналог, например:

глобальный – global
стандартный – standart
радикальный – radikal
ритуальный – ritüel
позитивный – pozitif
харизматичный – karizmatik
негативный – negatif
комфортный – komfor
проблематичный – problematik
аскетичный – asketik
трагичный – trajik
динамичный – dinamik
экономичный – ekonomik
эгоистичный – egoistik
оптимистичный – optimistik
пессимистичный – pesimistik
нормальный – normal
мобильный – mobil

Турецкие слова из русских прилагательных с окончаниями -чный/ -ческий/ -ский/ -чное/ -ское

Если в русских прилагательных, окончания -чный/ -ческий/ -ский/ -чное/ -ское заменить на -k, получится турецкий аналог, например:

фанатичный – fanatik
оптимистичный – optimistik
античный – antik
католический – Katolik
классический – klasik
пессимистический – pesimistik
мистический – mistik
эротический – erotik
фантастический – fantastik
готический – gotik
титанический – titanik
графический – grafik
динамический – dinamik
гигиенический – hijyenik
эстетический – estetik
гастрономический – gastronomik
синтетический – sentetik
экономический – ekonomik
географический – geografik
биологический – biyolojik
акустический – akustik
технический – teknik

Упражнение 25

Переведите слова на турецкий язык. Вспомните или постройте свои слова по данному правилу (проверить себя вы можете на ресурсе по ссылке <https://context.reverso.net/перевод/турецкий-английский>).

Модель: фанатичный – fanatik

оптимистичный
античный
католический
классический
пессимистический
мистический
эротический
фантастический
готический
титанический

графический
динамический
гигиенический
эстетический
гастрономический
синтетический
экономический
географический
биологический
акустический
Технический

Ключ к упражнению 25

optimistic
antik
Katolik
klasik
pesimistik
mistik
erotik
fantastik
gotik
titanik
grafik
dinamik
hijyenik
estetik
gastronomik
sentetik
ekonomik
jeografik
biyolojik
akustik
teknik
ekonomik

Упражнение 26 (сводный перевод на русский – 710 слов)

Прочитайте, переведите на русский язык.

- 1.
1. Sen *yarın* pikniğe gidiyor musun?
2. Bu akşam ne yapıyorsun?
3. Özlem İngilizce biliyor mu?
4. Bebek şimdi uyuyor [*y-ю-йор*] mu?

Benim balkonum
Senin balkonun
Onun balkonu
Bizim balkonumuz
Sizin balkonunuz
Onların balkonları

Benim evim
Senin evin
Onun evi
Bizim evimiz
Sizin eviniz
Onların evleri

Benim kedim
Senin kedin
Onun kedisi
Bizim kedimiz
Sizin kediniz
Onların kedileri

Benim *abim*
Senin *abın*
Onun *abisi*
Bizim *abimiz*
Sizin *abiniz*
Onların *abileri*

Benim *ablam*
Senin *ablan*
Onun *ablası*
Bizim *ablamız*
Sizin *ablanız*
Onların *ablaları*

2.

1. Onlar genellikle (обычно) *kahve* içiyorlar.
2. O sık sık (часто) sinemaya gidiyor.
3. Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzüyoruz.
4. Ben şimdi dinleniyorum.

3.

Ben *doktorum*.
Sen *doktorsun*.
O bir *doktordur*.
Biz *doktoruz*.
Siz *doktorsunuz*.
Onlar *doktordurlar*.

Ben avuk**at**ım.
Sen bir avuk**at**sın.
O bir avuk**at**dır.
Biz avuk**at**ız.
Siz avuk**at**sınız.
Onlar avuk**at**dırlar.

Ben üzg**ün**üm.
Sen üzg**ün**sün.
O üzg**ün**dür.
Biz üzg**ün**üz.
Siz üzg**ün**sünüz.
Onlar üzg**ün**dürler.

(Ben) Türkiye'deyim.
(Sen) Türkiye'desin.
(O) Türkiye'de dir.
(Biz) Türkiye'deyiz.
(Siz) Türkiye'desiniz.
(Onlar) Türkiye'dedirler.

Evdeyim.
Evdesin.
O evdedir.
Evdeyiz.
Evdesiniz.
Onlar evdedirler.

4.
Bugün akşam yemeği pişirmem gerekiyor.
Sebze ve meyve almam gerekiyor.
Markete gidiyorum.

5.
1. Zeynep gitar çalıyor.
2. Abl**am** çok güzel yemek yapıyor.
3. Murat şimdi televizyon izliyor.
4. Biz yarın pikniğe gidiyoruz.
5. Onlar şimdi kitap okuyorlar.
6. Onlar şimdi oturuyorlar.
7. Biz her Pazar geç (поздно) kalkıyoruz.
8. Ali çok güzel şarkı söylüyor.

6.1.

Ben çok tembel bir ins**an**ım.
Yeni kelimeler öğrenmek için çok tembelim.
Deneme yazmak için çok tembelim.

Ama ben **Türkçe** öğrenmek istiyorum.
Bu mümkün mü?

6.2

1. Aylin **İstanbul** Üniversitesi'nde öğrenci.
2. **İstanbul**'da **yalnız** yaşıyor.
3. Her sabah 07.00'de (saat yedide) kalkıyor.
4. Kahvaltıdan önce **duş** alıyor, **giyiniyor** ve **makyaj** yapıyor.
5. Sonra kahvaltı ediyor.
6. Kahvaltıda portakal suyu içiyor; zeytin, peynir, reçel ve yumurta yiyor.
7. Kahvaltıdan sonra evden çıkıyor, durağa gidiyor ve otobüse biniyor.
8. Okula gidiyor.
9. Dersten önce kantinde arkadaşlarıyla oturuyor ve biraz sohbet ediyor.
10. Dersler her gün 8.30'da (sabah saat sekiz buçukta) başlıyor ve 13.30'da (gün saat bir buçukta) bitiyor.
11. Aylin dersten sonra kantinde öğle yemeği yiyor.
12. Öğleden sonra Aksaray'da tezgahçılık yapıyor.
13. Mağazaya çok müşteri geliyor.
14. **Bazı** müşteriler çok kararsız ve titiz oluyor.
15. **Bazı** müşteriler ise kolay beğeniyor.
16. Aylin mağazada yoruluyor.
17. Aylin, 19.00'da (akşam saat yedide) işten çıkıyor, metroyla eve geri geliyor.
18. Biraz dinleniyor ve akşam yemeği hazırlıyor.
19. Akşam yemeği yiyor.
20. Yemekten sonra çalışıyor.
21. Aylin her gün 22.30'da (on buçukta) yatıyor, **yarım** saat kitap okuyor ve 23.00'da (saat on birde) uyuyor.

6.3.

Merhaba!

Benim adım Huan Umberto **Oliva Morales**. Bu çok uzun bir isim, değil mi? Şaşırmaya gerek yok, bu İspanya ve tüm Latin Amerika için **normaldir**.

Görüy~~orsun~~, konu şu ki, Latin Amerikalılarda İspanyollarda genellikle iki adı ve iki soyadı olur.

Benim ilk adım **Huan**, Umberto benim ikinci adım. İlk soyadım Oliva ve ikinci soyadım Morales olması **oldukça** doğal.

Bu çok rahat ve eğlenceli. Bak, **örneğin**: bugün benim adım Huan Oliva, **yarın** ise benim adım Umberto **Morales**. Bu hafta ben Huan Morales'im ve önümüzdeki hafta ben Umberto **Oliva**'yım. Bu çok **komik**!

Ailem, akrabalarım, arkadaşlarım ve okuldaki öğretmenler için her zaman Huan **Oliva Morales**. Ama **tabii** ki tam adım **Huan Umberto Oliva Morales**.

7.

Ben bir doktordum.

Sen bir doktordun.

O bir doktordu.

Biz doktorduk.

Siz doktordunuz.

Onlar doktordular
(Onlar doktorlardı).

Ben bir avukattım.
Sen bir avukattın.
O bir avukattı.
Biz avukattık.
Sizler avukattınız.
Onlar avukattı.

Türkiye'deydim.
Türkiye'deydin.
Türkiye'deydi.
Türkiye'deydik.
Türkiye'deydiniz.
Türkiye'deydiler
(Türkiye'deylerdi).

Evdeydim.
Evdeydin.
O evdeydi.
Evdeydik.
Evdeydiniz.
Evdeydiler.
Evdeyleydi.

8.
Pazar günü evdeydim.
Sabah pazara gittim.
Patates, soğan ve havuç aldım.
Öğle yemeği için çorba yaptım.

9.
1. Ben her (каждый) gün (день) gazete okumadım.
2. Biz söylemedik.
3. Onlar Rusça bilmediler.
4. Biz dün (вчера) akşam (вечером) sinemaya gitmedik.
5. O dondurma yemedi.
6. Kardeşim gündüz (днём) uyumadı.
7. Ahmet hafta sonu (в выходные дни / в конце недели) voleybol oynamadı.

10.
1. Onlar kahve içmediler.
2. O sinemaya gitmedi.
3. Biz havuzda yüzmedik.
4. Ben dinlenmedim.

11.
1. Zeynep gitar çalmadı.

2. Ablam güzel yemek *yap*madı.
3. Murat televizyon *izle*medi.
4. Biz *yar*ın pikniğe *g*itmedik.
5. Onlar kitap *ok*umadı.
6. Onlar *ot*urmadılar.
7. Biz geç *k*alkmadık.
8. Ali güzel şarkı *söyl*emedi.

12.

1. Sen güzel yemek [*ŷe-mekъ*] yaptın mı?
2. Siz kompozisyon yazdınız mı?
3. Onlar çalıştılar mı?
4. Siz kahvaltı ettiniz mi?
5. Burak ile Özge (geçen) yaz (летом) evlendiler mi?
6. Sen Türkçe bildin mi?
7. Bebek bir bardak süt içti mi?

1. Sen dün pikniğe gittin mi?
2. Dün gece ne yaptın?
3. Özlem İngilizce bildi mi?
4. Bebek uyudu [*y-yo-đy*] mu?

13.

hızlı – hızlıca
akıllı – akıllıca
delikanlı – delikanlıca
doğru – doğruca

14.

optimistic
antik
Katolik
klasik
pesimistik
mistik
erotik
fantastik
gotik
titanik
grafik
dinamik
hijyenik
estetik
gastronomik
sentetik
ekonomik
jeografik
biyolojik
akustik

teknik

Разговорный блок. Интервью 3

См. в книге одноимённого автора «Турецкий язык. Разговорный курс. Книга 1».

Урок 3

Все личные аффиксы

В турецком языке есть три вида личных аффиксов, все они представлены в таблицах «Три в одном».

Таблица "три в одном"

Все личные аффиксы

1

Притяжательные аффиксы (аффиксы принадлежности) для существительных и оборота "Который" -DİK/-TİK в гармонии на 4

Притяжательные местоимения	Притяжательные аффиксы полной формы (если существительное заканчивается на согласную)				Притяжательные аффиксы краткой формы (если существительное заканчивается на гласную)			
Benim	evim	atım	dulum	gölüm	abim	ablam	doğum	ütüm
Senin	evin	atın	dulun	gölün	abın	ablan	doğun	ütün
Onun	evi	atı	dulu	gölü	abisi	ablası	doğusu	ütüsü
Bizim	evimiz	atımız	dulumuz	gölümüz	abimiz	ablamız	doğumuz	ütümüz
Sizin	eviniz	atınız	dulunuz	gölünüz	abiniz	ablanız	doğunuz	ütünüz
Onların	evleri	atları	dulları	gölleri	abileri	ablanları	doğuları	ütöleri
	e, i → i	a, ı → ı	o, u → u	ö, ü → ü	e, i → i	a, ı → ı	o, u → u	ö, ü → ü

2

Личные аффиксы 1-го типа для глаголов / для имён - аффиксы сказуемости настоящего времени в гармонии на 4

Примечание: у имён в 3-х лицах есть аффикс -dir в гармонии на 4, НО у глаголов его НЕТ!

	Имена, оканчивающиеся на согласную				Имена, оканчивающиеся на гласную			
Ben - я	\$enim	\$ikum	dulum	Gölüm	abiyim	ablayım	guryum	ölkücüyüm
Sen - ты	\$ensin	\$iksin	dulsun	Gölsün	abisin	ablasın	gurusun	ölkücüsün
O - он, она	\$en(dir)	\$ik(dir)	dül(dür)	Göl(dür)	abi(dir)	abla(dir)	guryu(dur)	ölkücü(dür)
Biz - мы	\$eniz	\$ikiz	duluz	Gölüz	abiyiz	ablayız	guryuz	ölkücüyüz
Siz - вы	\$ensiniz	\$iksınız	dulsunuz	Gölünüz	abisiniz	ablasınız	guryunuz	ölkücüsünüz
Onlar - они	\$en(dir)-ler	\$ik(dir)-lar	dül(dür)-lar	Göl(dür)-ler	abi(dir)-ler	abla(dir)-lar	guryu(dur)-lar	ölkücü(dür)-ler
	e, i => i	a, ı => ı	o, u => u	ö, ü => ü	e, i => i	a, ı => ı	o, u => u	ö, ü => ü

\$enim - ударная гласная подчеркнута
dir / dir / dur / dür - не употребляются в разговорной речи

-y- - буфер между двух гласных в 1-х лицах

3

Аффиксы прошедшего категорического времени (-dı/-ti) + личные аффиксы 2-го типа для глаголов / для имён - аффиксы сказуемости прошедшего времени в гармонии на 4

	Я пошёл...	Я написал...	Я создал...	Я погулял...
Ben - я	git+ti+m	yaz+dı+m	kur+du+m	yürü+dü+m
Sen - ты	git+ti+n	yaz+dı+n	kur+du+n	yürü+dü+n
O - он, она	git+ti	yaz+dı	kur+du	yürü+dü
Biz - мы	git+ti+k	yaz+dı+k	kur+du+k	yürü+dü+k
Siz - вы	git+ti+niz	yaz+dı+niz	kur+du+nuz	yürü+dü+nüz
Onlar - они	git+ti+ler (git+ler+di)	yaz+dı+lar (yaz+lar+dı)	kur+du+lar (kur+lar+dı)	yürü+dü+ler (yürü+ler+dı)
	e <=> i	a <=> ı	o <=> u	ö <=> ü

Задание: распечатайте данную таблицу на цветном принтере и заламинируйте.

Упражнение 1

А) Измените слова во всех лицах, прибавив к каждому притяжательные местоимения и притяжательные аффиксы по таблице 1 из таблицы «Три в одном» и переведите полученные словосочетания на русский язык.



Притяжательные аффиксы (аффиксы принадлежности) для существительных и оборота "Который" -DIK/-TİK в гармонии на 4

Притяжательные местоимения	Притяжательные аффиксы <u>полной</u> формы (если существительное заканчивается на согласную)				Притяжательные аффиксы <u>краткой</u> формы (если существительное заканчивается на гласную)			
	Benim	Senin	Onun	Bizim	Sizin	Onların		
	evim	atım	dulum	gölüm	abim	ablam	doğum	ütüm
	evin	atın	dulun	gölün	abin	ablan	doğun	ütün
	evi	ati	dulu	gölü	abisi	ablası	doğusu	ütüsü
	evimiz	atımız	dulumuz	gölümüz	abimiz	ablamız	doğumuz	ütümüz
	eviniz	atiniz	dulunuz	gölünüz	abiniz	ablanız	doğunuz	ütünüz
	evleri	atları	dulları	gölleri	abileri	ablanları	doğuları	ütüleri
	e, i → i	a, ı → ı	o, u → u	ö, ü → ü	e, i → i	a, ı → ı	o, u → u	ö, ü → ü

Модель:

öğretmen – учитель

benim öğretmen+im – мой учитель
 senin öğretmen+in – твой учитель
 onun öğretmen+i – его (её) учитель
 bizim öğretmen+imiz – наш учитель
 sizin öğretmen+iniz – ваш учитель
 onların öğretmen+leri – их учитель

doktor
 avukat
 hoca

В)

1. Измените существительные во всех лицах, прибавив к каждому личное местоимение и аффикс сказуемости по таблице 2 из таблицы «Три в одном» и переведите полученные предложения на русский язык.



Личные аффиксы 1-го типа для глаголов / для имён - аффиксы сказуемости настоящего времени в гармонии на 4

Примечание: у имён в 3-х лицах есть аффикс -dır в гармонии на 4, НО у глаголов его НЕТ!

	Имена, оканчивающиеся на согласную				Имена, оканчивающиеся на гласную			
Ben - я	Şenim	şıkım	dulum	Gülüm	abiyim	ablayım	guruyum	ülküçüyüm
Sen - ты	Şensin	şıkısın	dulsun	Gülsün	abisin	ablasın	gurusun	ülküçüsün
O- он, она	Şen(dir)	şık(dir)	dul(dur)	Gül(dür)	abi(dir)	abla(dir)	guru(dur)	ülküçü(dür)
Biz - мы	Şeniz	şıkız	duluz	Gülüz	abiyiz	ablayız	guruyuz	ülküçüyüz
Siz- вы	Şensiniz	şıkısınız	dulsunuz	Gülsünüz	abisiniz	ablasınız	gurusunuz	ülküçüsünüz
Onlar - они	Şen(dir)- -ler	şık(dir)- -lar	dul(dur)- -lar	Gül(dür)- -ler	abi(dir)- -ler	abla(dir)- -lar	guru(dur)- -lar	ülküçü(dür)- -ler
	e, i => i	a, ı => ı	o, u => u	ö, ü => ü	e, i => i	a, ı => ı	o, u => u	ö, ü => ü
	Şenim - ударная гласная подчеркнута dir / dir / dur / dür - не употребляются в разговорной речи				-y- - буфер между двух гласных в 1-х лицах			

Модель:

öğretmen – учитель

Ben öğretmen+yim. – Я – учитель.

Sen öğretmen+sin. – Ты – учитель.

O öğretmen+dir. – Он – учитель.

Biz öğretmen+iz. – Мы – учителя.

Siz öğretmen+siniz. – Вы – учителя.

Onlar öğretmen+dirler. – Они – учителя.

doktor

avukat

hoca

2. Проспрягайте глаголы по всем остальным лицам, прибавив к каждому личное местоимение и личные аффиксы 1-го типа по таблице 2 из таблицы «Три в одном» и переведите полученные предложения на русский язык.



Личные аффиксы 1-го типа для глаголов / для имён - аффиксы сказуемости настоящего времени в гармонии на 4

Примечание: у имён в 3-х лицах есть аффикс -dır в гармонии на 4, НО у глаголов его НЕТ!

	Имена, оканчивающиеся на согласную				Имена, оканчивающиеся на гласную			
Ben - я	Şenim	şıkım	dulum	Gülüm	abiyim	ablayım	guruyum	ülküçüyüm
Sen - ты	Şensin	şıkısın	dulsun	Gülsün	abisin	ablasın	gurusun	ülküçüsün
O- он, она	Şen(dir)	şık(dir)	dul(dur)	Gül(dür)	abi(dir)	abla(dir)	guru(dur)	ülküçü(dür)
Biz - мы	Şeniz	şıkız	duluz	Gülüz	abiyiz	ablayız	guruyuz	ülküçüyüz
Siz- вы	Şensiniz	şıkısınız	dulsunuz	Gülsünüz	abisiniz	ablasınız	gurusunuz	ülküçüsünüz
Onlar - они	Şen(dir)- -ler	şık(dir)- -lar	dul(dur)- -lar	Gül(dür)- -ler	abi(dir)- -ler	abla(dir)- -lar	guru(dur)- -lar	ülküçü(dür)- -ler
	e, i => i	a, ı => ı	o, u => u	ö, ü => ü	e, i => i	a, ı => ı	o, u => u	ö, ü => ü
	Şenim - ударная гласная подчеркнута dir / dir / dur / dür - не употребляются в разговорной речи				-y- - буфер между двух гласных в 1-х лицах			

Модель:

o veriyor – он даёт

ben veriyor+um – я даю

sen veriyor+sun – ты даёшь

o veriyor – он даёт

biz veriyor+uz – мы даём

siz veriyor+unuz – вы даёте

onlar veriyor+lar – они дают

susuyor – он молчит

alıyor – он покупает

gidiyor – он идёт

C)

1. Измените слова во всех лицах, прибавив к каждому личное местоимение и аффикс прошедшего категорического времени + личный аффикс 2-го типа по таблице 3 из таблиц «Три в одном» и переведите полученные предложения на русский язык.



Аффиксы прошедшего категорического времени (-di/-ti) + личные аффиксы 2-го типа для глаголов / для имён - аффиксы сказуемости прошедшего времени в гармонии на 4

	Я пошёл...	Я написал...	Я создал...	Я погулял...
Ben - я	git+ ti + m	yaz+ di + m	kur+ du + m	yürü+ dü + m
Sen - ты	git+ ti + n	yaz+ di + n	kur+ du + n	yürü+ dü + n
O- он, она	git+ ti	yaz+ di	kur+ du	yürü+ dü
Biz - мы	git+ ti + k	yaz+ di + k	kur+ du + k	yürü+ dü + k
Siz- вы	git+ ti + niz	yaz+ di + niz	kur+ du + nuz	yürü+ dü + nüz
Onlar - они	git+ ti + ler (git+ ler + di)	yaz+ di + lar (yaz+ lar + di)	kur+ du + lar (kur+ lar + di)	yürü+ dü + ler (yürü+ ler + di)
	e <=> i	a <=> ı	o <=> u	ö <=> ü

Модель:

öğretmen – учитель

Ben öğretmen+di+m. – Я был учителем.

Sen öğretmen+di+n. – Ты был учителем.

O öğretmen+di. – Он был учителем.

Biz öğretmen+di+k. – Мы были учителями.

Siz öğretmen+di+niz. – Вы были учителями.

Onlar öğretmen+di+ler. – Они были учителями.

(Onlar öğretmen+ler+di)

doktor

avukat

hoca

1. Проспрягайте глаголы во всех лицах, прибавив к каждому личное местоимение и аффикс прошедшего категорического времени + личный аффикс 2-го типа по таблице 3 из таблиц «Три в одном» и переведите полученные формы на русский язык.



Аффиксы прошедшего категорического времени (-di/-ti) + личные аффиксы 2-го типа для глаголов и имён в гармонии на 4

	Я пошёл...	Я написал...	Я создал...	Я погулял...
Ben - я	git+ ti + m	yaz+ di + m	kur+ du + m	yürü+ dü + m
Sen - ты	git+ ti + n	yaz+ di + n	kur+ du + n	yürü+ dü + n
O- он, она	git+ ti	yaz+ di	kur+ du	yürü+ dü
Biz - мы	git+ ti + k	yaz+ di + k	kur+ du + k	yürü+ dü + k
Siz- вы	git+ ti + niz	yaz+ di + niz	kur+ du + nuz	yürü+ dü + nüz
Onlar - они	git+ ti + ler (git+ ler + di)	yaz+ di + lar (yaz+ lar + di)	kur+ du + lar (kur+ lar + di)	yürü+ dü + ler (yürü+ ler + di)
	e <=> i	a <=> ı	o <=> u	ö <=> ü

Модель:

vermek – давать

ben ver+di+m – я дал

sen ver+di+n – ты дал

o ver+di – он дал

biz ver+di+k – мы дали

siz ver+di+niz – вы дали

onlar ver+di+ler – они дали

(onlar ver+ler+di) *

* В аффиксах **-di** и **di+niz** звук **i** читается, как мягкий звук **ы**.

susmak – молчать

almak – купить

gelmek – прийти, приехать

Упражнение 2

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Модель:

Личные местоимения	bil m -ek	уар m -ak	кур m -ak	юз m -ek
	я не знаю:	я не делаю:	я не создаю:	я не плаваю:
Ben - я	bi l m+i y or+u m	уар m +i y or+u m	кур m +u y or+u m	юз m +ü y or+u m
Sen - ты	bi l m+i y or+s u n	уар m +i y or+s u n	кур m +u y or+s u n	юз m +ü y or+s u n
O - он/она	bi l m+i y or	уар m +i y or	кур m +u y or	юз m +ü y or
Biz - мы	bi l m+i y or+u z	уар m +i y or+u z	кур m +u y or+u z	юз m +ü y or+u z
Siz - вы	bi l m+i y or+s u nuz	уар m +i y or+s u nuz	кур m +u y or+s u nuz	юз m +ü y or+s u nuz
Onlar - они	bi l m+i y or+l a r	уар m +i y or+l a r	кур m +u y or+l a r	юз m +ü y or+l a r
Последняя гласная основы	е, і	а, і	о, u	ö, ü

1. Зейнеп (Zeynep) на гитаре (gitar) не играет (çalmak..).
2. Моя сестра (abla..) хорошо (güzel) еду (yemek) не готовит (yapmak..).
3. Мурат (Murat) сейчас (şimdi) телевизор (televizyon) не смотрит (izlemek..).
4. Мы (biz) завтра (yarın) на пикник (piknik..) не идём (gitmek..).
5. Они (onlar) сейчас (şimdi) книгу (kitap) не читают (okumak..).
6. Они (onlar) сейчас (şimdi) не сидят (oturmak..).
7. Мы (biz) каждое (her) воскресенье (Pazar) поздно (geç) не встаем (kalkmak..).
8. Али (Ali) хорошо (güzel) не поёт (şarkı söylemek..).

Ключ к упражнению 2

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

1. Зейнеп (Zeynep) **на гитаре** (gitar) **не играет** (çalıyor).
2. Моя сестра (ablam) **хорошо** (güzel) **еду** (yemek) **не готовит** (yapmıyor).
3. Мурат (Murat) **сейчас** (şimdi) **телевизор** (televizyon) **не смотрит** (izlemiyor).
4. Мы (biz) **завтра** (yarın) **на пикник** (pikniğe) **не идём** (gitmiyoruz).
5. Они (onlar) **сейчас** (şimdi) **книгу** (kitap) **не читают** (okumuyorlar).
6. Они (onlar) **сейчас** (şimdi) **не сидят** (oturmuyorlar).
7. Мы (biz) **каждое** (her) **воскресенье** (Pazar) **поздно** (geç) **не встаем** (kalkmıyoruz).
8. Али (Ali) **хорошо** (güzel) **не поёт** (şarkı söylemiyor).

Упражнение 3 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Zeynep gitar çalıyor.
2. Ablam güzel yemek yapıyor.
3. Murat şimdi televizyon izlemiyor.
4. Biz yarın pikniğe gitmiyoruz.
5. Onlar şimdi kitap okumuyorlar.
6. Onlar şimdi oturmuyorlar.
7. Biz her Pazar geç kalkmıyoruz.
8. Ali güzel şarkı söylemiyor.

Упражнение 4

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Модель:

Личные местоимения	bil+mek (знать)	yap+mak (делать)	kur+mak (создавать)	yüz+mek (плавать)
Ben - я	bil+iyor+um	yap+iyor+um	kur+uyor+um	yüz+üyor+um
Sen - ты	bil+iyor+sun	yap+iyor+sun	kur+uyor+sun	yüz+üyor+sun
O - он/она	bil+iyor	yap+iyor	kur+uyor	yüz+üyor
Biz - мы	bil+iyor+uz	yap+iyor+uz	kur+uyor+uz	yüz+üyor+uz
Siz - вы	bil+iyor+sunuz	yap+iyor+sunuz	kur+uyor+sunuz	yüz+üyor+sunuz
Onlar - они	bil+iyor+lar	yap+iyor+lar	kur+uyor+lar	yüz+üyor+lar
Последняя гласная основы	e, i	a, ı	o, u	ö, ü

1. Я (ben) **каждое** (her) **утро** (sabah) **гулять** (yürüyüş) **хожу** (yapmak..).
2. Дерья (Derya) **на пианино** (piyano) **играет** (çalmak..).

3. Мои мать (anne..) и (ve) отец (babam) в Стамбуле (İstanbul'..) живут (oturmak..).

4. Али (Ali) сейчас (şimdi) работает (çalışmak..).

Ключ к упражнению 4

1. Я (ben) каждое (her) утро (sabah) гулять (yürüyüş) хожу (yapıyorum /yapmak – делать).

2. Деря (Derya) на пианино (piyano) играет (çalıyor).

3. Мои мать (annem) и (ve) отец (babam) в Стамбуле (İstanbul'da) живут (oturuyor).

4. Али (Ali) сейчас (şimdi) работает (çalışıyor).

Упражнение 5 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Ben her sabah yürüyüş [ю-рю-юш] yapıyorum.

2. Derya piyano çalıyor.

3. Annem ve babam İstanbul'da oturuyor.

4. Ali şimdi çalışıyor.

Упражнение 6 (работа с текстом)

А) Прочитайте текст, переведите его на русский язык (можно воспользоваться Гугл переводчиком). Сделайте расплюсовки каждого слова, имеющего аффиксы.

Примеры расплюсовок:

pişirmem – pişirme (отглагольное сущ.) +m (притяжательный афф 1 л. ед. ч.)

gerekiyor – gerek (основа глагола gerekmek – нуждаться) +ıyor (аффикс настоящего вр. на – yor)

Словарь:

dün – вчера

saat – час

yedi – 7

kalkmak – вставать

yıkamak – мыться (-an афф. возвратный залог)

giyinmek – одеваться (-in афф. возвратный залог)

kahvaltı – завтрак

yapmak – делать

kahvaltı yapmak – завтракать

ev – дом

çıkma – выходить, случаться

ofis – офис

gitmek – идти, ехать

bitirmek – заканчивать

geri – назад

gelmek – приходить, приезжать

Dün saat 7'de (yedide) kalktım.
Yıkandım, giyindim ve kahvaltı yaptım.
Evden çıkıp ofise gittim.
İşimi bitirip eve geri geldim.

В) Проработайте другие формы всех слов, имеющих аффиксы (если на слове есть притяжательный аффикс, измените его по всем лицам по притяжательности, таблица 1; если на слове есть падеж, измените его по всем падежам, таблица падежей; если на слове (словоформе) стоит аффикс сказуемости, измените его по всем лицам по сказуемости, таблица 2; если слово (словоформа) стоит в прошедшем категорическом времени, измените его в данном времени по всем лицам, таблица 3; если это глагол, назовите его инфинитив, проспрягайте во всех лицах того времени, в котором он дан в тексте).

С) Выпишите из текста выше все новые слова в ваш словарь. Выучите слова. Переведите на турецкий язык (можно пользоваться словарём, в который вы выписали новые слова из текста выше):

Вчера я встал в 7 часов.
Я умылся, оделся и позавтракал.
Выйдя из дома, я поехал в офис.
Закончив работу, я вернулся домой.

Ключ к упражнению 5 (расплюсовка текста)

Dün saat 7'de (yedide) kalktım.
Yıkandım, giyindim ve kahvaltı yaptım.
Evden çıkıp ofise gittim.
İşimi bitirip eve geri geldim.

kalktım – kalk (основа глагола kalkmak – вставать) +tı (афф. прошедшего категорического вр.) +m (личный афф. 2-го типа)

yedide – yedi (7) +de (местный пад., вопрос «Во сколько?»)

Yıkandım – Yık+an (афф. возвратного залога) (основа глагола yıkanmak – умыться) +dı (афф. прошедшего категорического вр.) +m (личный афф. 2-го типа)

giyindim – giy+in (афф. возвратного залога) (основа глагола giymek – одеваться) +dim

yaptım – yar (основа глагола yapmak – делать) +tı (афф. прошедшего категорического вр.) +m (личный афф. 2-го типа)

Evden – Ev+den (исходный пад. «Откуда?»)

çıkıp – çık (основа глагола çıkmak – выходить, происходить) +ır* (афф. причастия, гармония на 4 – вышел и... или выйдя)

* Причастие с аффиксом -ır в гармонии на 4 выражает первое из 2-х действий. Время действия совпадает с временем действия основного, следующего далее глагола. На русский язык предложение с таким причастием можно перевести следующим образом:

1. Evden çıkıp ofise gittim. – Я **вышел** из дома **и** поехал на работу.
2. Evden çıkıp ofise gittim. – **Выйдя** из дома, я поехал на работу.

ofise – ofis+e (дательный (направительный) пад. «Куда?»)

gittim – git (основа глагола gitmek – идти) +ti (афф. прошедшего категорического вр.) +m (личный афф. 2-го типа)

İşimi – İş (работа) +ım (притяжательный афф. 1 л. ед. ч.) +i (винительный пад. «Кого? Что?»)

bitirip – bitir (основа глагола bitirmek – заканчивать) +ip (афф. причастия, гармония на 4 – закончил и... *или* закончив)

eve – ev+e (дательный (направительный) пад. «Куда?»)

geldim – gel (основа глагола – приходить, приезжать) +dı (афф. прошедшего категорического вр.) +m (личный афф. 2-го типа)

Определённый имперфект (-yor+du)

Определённый имперфект – это сложная форма, появившаяся в результате соединения аффиксов двух времен – настоящего на **-yor** и прошедшего категорического на **-dı**.

Определённый имперфект передаёт длительные действия, происходившие в прошлом. Турецкий определённый имперфект соответствует русскому несовершенному виду, показывает действие в его развитии. Аналог в английском языке – Past Continuous Tense, в испанском – Imperfecto de Indicativo.

Личные местоимения	bil+mek (знать)	yap+mak (делать)	kur+mak (создавать)	yüz+mek (плавать)
Ben - я	bil+ iyor +du+m	yap+ iyor +du+m	kur+ uyor +du+m	yüz+ üyor +du+m
Sen - ты	bil+ iyor +du+n	yap+ iyor +du+n	kur+ uyor +du+n	yüz+ üyor +du+n
O - он/она	bil+ iyor +du	yap+ iyor +du	kur+ uyor +du	yüz+ üyor +du
Biz - мы	bil+ iyor +du+k	yap+ iyor +du+k	kur+ uyor +du+k	yüz+ üyor +du+k
Siz - вы	bil+ iyor +du+nuz	yap+ iyor +du+nuz	kur+ uyor +du+nuz	yüz+ üyor +du+nuz
Onlar - они	bil+ iyor +du+lar (bil+ iyor +lar+dı)	yap+ iyor +du+lar (yap+ iyor +lar+dı)	kur+ uyor +du+lar (kur+ uyor +lar+dı)	yüz+ üyor +du+lar (yüz+ üyor +lar+dı)
Последняя гласная основы	e, i	a, ı	o, u	ö, ü

Пример:

Я шла по лесу и увидела огромного медведя. – Ormanda yürüyordum ve kocaman bir ayı gördüm.

yürüyordum – yür+üyor+du+m – шла («Что делала?» – несовершенный вид, определённый имперфект)

gördüm – gör+dü+m – увидела («Что сделала?» – совершенный вид, прошедшее категорическое время)

Нюансы употребления

Определённый имперфект может употребляться, если говорящий выражает удивление в отношении какого-либо события прошлого, о котором он не знал или имел иные сведения

Gözlerime inanamıyorum. Sen sigara içiyor muydun? – Я не верю своим глазам! Разве ты курил?

Определённый имперфект может употребляться, если говорящий в своей фразе выражает оттенок **az kalsın** «чуть было не...», **az daha** «еще бы чуть-чуть и...»

Ayağım kaydı. Az kalsın düşüyordum. – Я поскользнулся и чуть было не упал.

Отрицательная форма

Отрицательная форма строится также, как в настоящем времени на – уор – из инфинитива глагола убираем 2 последние буквы, получаем отрицательную основу, и к ней прибавляем аффикс на – уор + аффикс прошедшего категорического времени + личный аффикс 2-го типа:

Личные местоимения	bil m-ek я не знал:	уар m -ek я не делал:	кур m -ek я не создавал:	yüz m -ek я не плавал:
Ben - я	bil m+i yor +du+m	уар m +и yor +du+m	кур m +у yor +du+m	yüz m +ü yor +du+m
Sen - ты	bil m+i yor +du+n	уар m +и yor +du+n	кур m +у yor +du+n	yüz m +ü yor +du+n
O - он/она	bil m+i yor +du	уар m +и yor +du	кур m +у yor +du	yüz m +ü yor +du
Biz - мы	bil m+i yor +du+k	уар m +и yor +du+k	кур m +у yor +du+k	yüz m +ü yor +du+k
Siz - вы	bil m+i yor +du+nuz	уар m +и yor +du+nuz	кур m +у yor +du+nuz	yüz m +ü yor +du+nuz
Onlar - они	bil m+i yor +du+lar (bil m+i yor +lar+di)	уар m +и yor +du+lar (уар m +и yor +lar+di)	кур m +у yor +du+lar (kur+у yor +lar+di)	yüz m +ü yor +du+lar (yüz m +ü yor +lar+di)
Последняя гласная основы	e, i	a, ı	o, u	ö, ü

Вопросительная форма

bil+mek (знать) Ben bil+i yor mu+y+du+m? - Я знал? Sen bil+i yor mu+y+du+n? - Ты знал? O bil+i yor mu+y+du? - Он знал? Biz bil+i yor mu+y+du+k? - Мы знали? Siz bil+i yor mu+y+du+nuz? - Вы знали? Onlar bil+i yor +lar m+y+di? - Они знали?		bil m-ek Ben bil m+i yor mu+y+du+m? - Я не знал? Sen bil m+i yor mu+y+du+n? - Ты не знал? O bil m+i yor mu+y+du? - Он не знал? Biz bil m+i yor mu+y+du+k? - Мы не знали? Siz bil m+i yor mu+y+du+nuz? - Вы не знали? Onlar bil m+i yor +lar m+y+di? - Они не знали?	
e, i => iyor	a, ı => iyor	o, u => uyor	ö, ü => üyor

Упражнение 7

А) Проспрягайте глаголы в утвердительной форме определённого имперфекта.

Личные местоимения	bil+mek (знать)	уар+мак (делать)	кур+мак (создавать)	yüz+mek (плавать)
Ben - я	bil +и yor +du+m	уар+и yor +du+m	кур+у yor +du+m	yüz+ü yor +du+m
Sen - ты	bil +и yor +du+n	уар+и yor +du+n	кур+у yor +du+n	yüz+ü yor +du+n
O - он/она	bil +и yor +du	уар+и yor +du	кур+у yor +du	yüz+ü yor +du
Biz - мы	bil +и yor +du+k	уар+и yor +du+k	кур+у yor +du+k	yüz+ü yor +du+k
Siz - вы	bil +и yor +du+nuz	уар+и yor +du+nuz	кур+у yor +du+nuz	yüz+ü yor +du+nuz
Onlar - они	bil +и yor +du+lar (bil +и yor +lar+di)	уар+и yor +du+lar (уар+и yor +lar+di)	кур+у yor +du+lar (kur+у yor +lar+di)	yüz+ü yor +du+lar (yüz+ü yor +lar+di)
Последняя гласная основы	e, i	a, ı	o, u	ö, ü

yazmak => yazmak – писать
 susmak => susmak – молчать
 almak => almak – получать
 gitmek => gitmek * – идти

* Если последней буквой основы глагола является **t**, после добавления аффикса времени – **iyor** она окажется между двух гласных. В данном случае **t** требует озвончения, поэтому её нужно заменить на её парную звонкую **d** (gidiyor).

vermek => vermek – давать

В) Проспрягайте глаголы в отрицательной форме определённого имперфекта.

Личные местоимения	bilm-ek	yapm-ak	kurm-ak	yüz-m-ek
	я не знал:	я не делал:	я не создавал:	я не плавал:
Ben - я	bil m +iyor+du+m	yap m +iyor+du+m	kur m +uyor+du+m	yüz m +üyor+du+m
Sen - ты	bil m +iyor+du+n	yap m +iyor+du+n	kur m +uyor+du+n	yüz m +üyor+du+n
O - он/она	bil m +iyor+du	yap m +iyor+du	kur m +uyor+du	yüz m +üyor+du
Biz - мы	bil m +iyor+du+k	yap m +iyor+du+k	kur m +uyor+du+k	yüz m +üyor+du+k
Siz - вы	bil m +iyor+du+nuz	yap m +iyor+du+nuz	kur m +uyor+du+nuz	yüz m +üyor+du+nuz
Onlar - они	bil m +iyor+du+lar (bil m +iyor+lar+di)	yap m +iyor+du+lar (yap m +iyor+lar+di)	kur m +uyor+du+lar (kur+uyor+lar+di)	yüz m +üyor+du+lar (yüz m +üyor+lar+di)
Последняя гласная основы	е, і	а, і	о, u	ö, ü

yazmak => yazmak – писать
 susmak => susmak – молчать
 almak => almak – получать
 gitmek => gitmek – идти
 vermek => vermek – давать

С) Проспрягайте глаголы в вопросительно-утвердительной и вопросительно-отрицательной форме определённого имперфекта.

bil+mek (знать)		bilm-ek	
Ben bil+iyor mu+y+du+m? - Я знал?		Ben bil m +iyor mu+y+du+m? - Я не знал?	
Sen bil+iyor mu+y+du+n? - Ты знал?		Sen bil m +iyor mu+y+du+n? - Ты не знал?	
O bil+iyor mu+y+du? - Он знал?		O bil m +iyor mu+y+du? - Он не знал?	
Biz bil+iyor mu+y+du+k? - Мы знали?		Biz bil m +iyor mu+y+du+k? - Мы не знали?	
Siz bil+iyor mu+y+du+nuz? - Вы знали?		Siz bil m +iyor mu+y+du+nuz? - Вы не знали?	
Onlar bil+iyor+lar mı+y+di? - Они знали?		Onlar bil m +iyor+lar mı+y+di? - Они не знали?	
е, і => iyor	а, і => iyor	о, u => uyor	ö, ü => üyor

yazmak => yazmak – писать
 susmak => susmak – молчать
 almak => almak – получать
 gitmek => gitmek * – идти

* Если последней буквой основы глагола является **t**, после добавления аффикса времени – **iyor** она окажется между двух гласных. В данном случае **t** требует озвончения, поэтому её нужно заменить на её парную звонкую **d** (*gidiyor*).

vermek => vermek – давать

D) Проспрягайте глаголы в вопросительно-отрицательной форме определённого имперфекта.

bil+mek (знать) Ben bil+ iyor mu+y+ du+m ? - Я знал? Sen bil+ iyor mu+y+ du+n ? - Ты знал? O bil+ iyor mu+y+ du ? - Он знал? Biz bil+ iyor mu+y+ du+k ? - Мы знали? Siz bil+ iyor mu+y+ du+nuz ? - Вы знали? Onlar bil+ iyor + lar mı+y+ dı ? - Они знали?		bilm-ek Ben bil m + iyor mu+y+ du+m ? - Я не знал? Sen bil m + iyor mu+y+ du+n ? - Ты не знал? O bil m + iyor mu+y+ du ? - Он не знал? Biz bil m + iyor mu+y+ du+k ? - Мы не знали? Siz bil m + iyor mu+y+ du+nuz ? - Вы не знали? Onlar bil m + iyor + lar mı+y+ dı ? - Они не знали?	
e, i => iyor	a, ı => iyor	o, u => uyor	ö, ü => üyor

yazmak => **yazmak** – писать

susmak => **susmak** – молчать

almak => **almak** – получать

gitmek => **gitmek** – идти

vermek => vermek – давать

Упражнение 8

Поставьте глаголы и слова, после которых стоят 2 точки (..) в нужную форму.

Личные местоимения	bil+mek (знать)	yap+mak (делать)	kur+mak (создавать)	yüz+mek (плавать)
Ben - я	bil+ iyor + du+m	yap+ ıyor + du+m	kur+ uyor + du+m	yüz+ üyor + du+m
Sen - ты	bil+ iyor + du+n	yap+ ıyor + du+n	kur+ uyor + du+n	yüz+ üyor + du+n
O - он/она	bil+ iyor + du	yap+ ıyor + du	kur+ uyor + du	yüz+ üyor + du
Biz - мы	bil+ iyor + du+k	yap+ ıyor + du+k	kur+ uyor + du+k	yüz+ üyor + du+k
Siz - вы	bil+ iyor + du+nuz	yap+ ıyor + du+nuz	kur+ uyor + du+nuz	yüz+ üyor + du+nuz
Onlar - они	bil+ iyor + du+lar (bil+ iyor + lar+dı)	yap+ ıyor + du+lar (yap+ ıyor + lar+dı)	kur+ uyor + du+lar (kur+ uyor + lar+dı)	yüz+ üyor + du+lar (yüz+ üyor + lar+dı)
Последняя гласная основы	e, i	a, ı	o, u	ö, ü

Son 2 yıldır (на протяжении последних 2-х лет) **birşeyler..** (что-то) **yanlış** (неправильно) **yapmak..** (я делал).

Yani (значит) **o..** (по отношению к ней) **sadece** (просто) **yakınlık mı** (солидарность) **göstermek..** (ты проявлял)?

Uzun bir figür (высокая фигура) **karanlık..** (в темноте) **yan..** (рядом с ним) **yürümek..** (шла).

Ancak (но) **gerçekten** (в действительности) **sanki** (казалось словно) **biri** (кто-то) **çatı..** **yürümek..** (ходил по крыше).

Siz gelme.. (*исходный пад.*) **önce** (перед тем, как вы вошли) **gemi.. seyir defter..** (*притяжательный афф. 3 л. ед. ч. + буфер n + направительный пад.*) (судовой журнал) **bakmak..** (мы просматривали).

Ключ к упражнению 8

Поставьте глаголы и слова, после которых стоят 2 точки (..) в нужную форму.

Son 2 yıldır (на протяжении последних 2-х лет) **birşeyleri** (что-то) **yanlış** (неправильно) **yapıyordum** (я делал).

Yani (значит) **ona** (по отношению к ней) **sadece** (просто) **yakınlık mı** (солидарность) **gösteriyordun** (ты проявлял)?

Uzun bir figür (высокая фигура) **karanlıkta** (в темноте) **yanında** (рядом с ним) **yürüyordu** (шла).

Ancak (но) **gerçekten** (в действительности) **sanki** (казалось словно) **biri** (кто-то) **çatıda** **yürüyordu** (ходил по крыше).

Siz gelmeden önce (перед тем, как вы вошли) **geminin seyir defterine** (судовой журнал) **bakıyorduk** (мы просматривали).

Упражнение 9 (перевод на русский)

Переведите на русский язык.

Son 2 yıldır birşeyleri yanlış yapıyordum.

Yani ona sadece yakınlık mı gösteriyordun?

Uzun bir figür karanlıkta yanında yürüyordu.

Ancak gerçekten sanki biri çatıda yürüyordu.

Siz gelmeden önce geminin seyir defterine bakıyorduk.

Упражнение 10

Поставьте глаголы и слова, после которых стоят 2 точки (..) в нужную форму.

Личные местоимения	bil m-ek	уар m -ek	кур m -ek	юз m -ek
	я не знал:	я не делал:	я не создавал:	я не плавал:
Ben - я	bil m+iyor+du+m	уар m +iyor+du+m	кур m +uyor+du+m	юз m +üyor+du+m
Sen - ты	bil m+iyor+du+n	уар m +iyor+du+n	кур m +uyor+du+n	юз m +üyor+du+n
O - он/она	bil m+iyor+du	уар m +iyor+du	кур m +uyor+du	юз m +üyor+du
Biz - мы	bil m+iyor+du+k	уар m +iyor+du+k	кур m +uyor+du+k	юз m +üyor+du+k
Siz - вы	bil m+iyor+du+nuz	уар m +iyor+du+nuz	кур m +uyor+du+nuz	юз m +üyor+du+nuz
Onlar - они	bil m+iyor+du+lar (bil m+iyor+lar+di)	уар m +iyor+du+lar (уар m +iyor+lar+di)	кур m +uyor+du+lar (kur+uyor+lar+di)	юз m +üyor+du+lar (yüz m +üyor+lar+di)
Последняя гласная основы	е, і	а, і	о, и	ө, ü

Son 2 yıldır (на протяжении последних 2-х лет) **birşeyleri** (что-то) **yanlış** (неправильно) **yapmak..** (я не делал).

Yani (значит) **o..** (по отношению к ней) **sadece** (просто) **yakınlık mı** (солидарность) **göstermek..** (ты не проявлял)?

Uzun bir figür (высокая фигура) **karanlık..** (в темноте) **yan..** (рядом с ним) **yürümek..** (не шла).

Ancak (но) **gerçekten** (в действительности) **sanki** (казалось словно) **biri** (никто) **çatı..** **yürümek..** (не ходил по крыше).

Siz gelme.. (исходный пад.) **önce** (перед тем, как вы вошли) **gemi.. seyir defter..** (притяжательный афф. 3 л. ед. ч. + буфер n + направлятельный пад.) (судовой журнал) **bakmak..** (мы не просматривали).

Ключ к упражнению 10

Поставьте глаголы и слова, после которых стоят 2 точки (..) в нужную форму.

Son 2 yıldır (на протяжении последних 2-х лет) **birşeyleri** (что-то) **yanlış** (неправильно) **yapmıyordum** (я не делал).

Yani (значит) **ona** (по отношению к ней) **sadece** (просто) **yakınlık mı** (солидарность) **göstermiyordun** (ты не проявлял)?

Uzun bir figür (высокая фигура) **karanlıkta** (в темноте) **yanında** (рядом с ним) **yürümüyordu** (не шла).

Ancak (но) **gerçekten** (в действительности) **sanki** (казалось словно) **biri** (никто) **çatıda** **yürümüyordu** (не ходил по крыше).

Siz gelmeden önce (перед тем, как вы вошли) **geminin seyir defterine** (судовой журнал) **bakmıyorduk** (мы не просматривали).

Упражнение 11 (перевод на русский)

Переведите на русский язык.

Son 2 yıldır birşeyleri yanlış yapmıyordum.

Yani ona sadece yakınlık mı göstermiyordun?

Uzun bir figür karanlıkta yanında yürümüyordu.
Ancak gerçekten *sanki* biri çatıda yürümüyordu.
Siz gelmeden önce geminin seyir defterine *bak*mıyorduk.

Упражнение 12

Поставьте глаголы и слова, после которых стоят 2 точки (..) в нужную форму.

bil+mek (знать) Ben bil+ <i>i</i> yor mu+y+ <i>du</i> +m? - Я знал? Sen bil+ <i>i</i> yor mu+y+ <i>du</i> +n? - Ты знал? O bil+ <i>i</i> yor mu+y+ <i>du</i> ? - Он знал? Biz bil+ <i>i</i> yor mu+y+ <i>du</i> +k? - Мы знали? Siz bil+ <i>i</i> yor mu+y+ <i>du</i> +nuz? - Вы знали? Onlar bil+ <i>i</i> yor+ <i>lar</i> mı+y+ <i>dı</i> ? - Они знали?		bilm-ek Ben bil m + <i>i</i> yor mu+y+ <i>du</i> +m? - Я не знал? Sen bil m + <i>i</i> yor mu+y+ <i>du</i> +n? - Ты не знал? O bil m + <i>i</i> yor mu+y+ <i>du</i> ? - Он не знал? Biz bil m + <i>i</i> yor mu+y+ <i>du</i> +k? - Мы не знали? Siz bil m + <i>i</i> yor mu+y+ <i>du</i> +nuz? - Вы не знали? Onlar bil m + <i>i</i> yor+ <i>lar</i> mı+y+ <i>dı</i> ? - Они не знали?	
e, i => <i>iyor</i>	a, ı => <i>ıyor</i>	o, u => <i>uyor</i>	ö, ü => <i>üyor</i>

Son 2 yıldır (на протяжении последних 2-х лет) **birşeyleri** (что-то) **yanlış** (неправильно) **yapmak..** (я делал)?

Yani (значит) **o..** (по отношению к ней) **sadece** (просто) **yakınlık** (солидарность) **göstermek..** (ты проявлял)?

Uzun bir figür (высокая фигура) **karanlık..** (в темноте) **yan..** (рядом с ним) **yürümek..** (шла)?

Ancak (но) **gerçekten** (в действительности) **sanki** (казалось словно) **biri** (кто-то) **çatı..** **yürümek..** (ходил по крыше)?

Siz gelme.. (исходный пад.) **önce** (перед тем, как вы вошли) **gemi.. seyir defter..** (притя-
жательный аффт. 3 л. ед. ч. + буфер n + направлятельный пад.) (судовой журнал) **bakmak..**
(мы просматривали)?

Ключ к упражнению 12

Поставьте глаголы и слова, после которых стоят 2 точки (..) в нужную форму.

Son 2 yıldır (на протяжении последних 2-х лет) **birşeyleri** (что-то) **yanlış** (неправильно) **yapıyor muydum** (я делал)?

Yani (значит) **ona** (по отношению к ней) **sadece** (просто) **yakınlık** (солидарность) **gösteriyor muydun** (ты проявлял)?

Uzun bir figür (высокая фигура) **karanlıkta** (в темноте) **yanında** (рядом с ним) **yürüyor muydu** (шла)?

Ancak (но) **gerçekten** (в действительности) **sanki** (казалось словно) **biri** (кто-то) **çatıda yürüyor muydu** (ходил по крыше)?

Siz gelmeden önce (перед тем, как вы вошли) **geminin seyir defterine** (судовой журнал) **bakıyor muyduk** (мы просматривали)?

Упражнение 13 (перевод на русский)

Переведите на русский язык.

Son 2 yıldır birşeyleri yanlış yapıyor muydum?
Yani ona sadece yakınlık gösteriyor muydun?
Uzun bir figür karanlıkta yanında yürüyor muydu?
Ancak gerçekten sanki biri çatıda yürüyor muydu?
Siz gelmeden önce geminin seyir defterine bakıyor muyduk?

Упражнение 14

А) Поставьте глаголы и слова, после которых стоят 2 точки (..) в нужную форму.

Если прошедшее категорическое время и определённый имперфект употребляются в одном контексте, прошедшее категорическое время передаёт действие совершенного вида (вопрос «Что сделал?»), определённый имперфект передаёт действие несовершенного вида (вопрос «Что делал?»).

Önce.. (мн. ч. + притяжательный афф. 3 л. ед. ч.) (раньше) **her gülmek..** (ты всегда улыбался), **şimdi** (сейчас) **hiç gülmemek..** (ты совсем не смеёшься).

Eski.. (исходный пад.) (раньше) **biz** (мы) **sık sık** (часто) **havuz.. yüzmek..** (плавали в бассейне).

Az kalsın düşmek.. (он чуть не упал).

Sokak.. bakmak.. (я посмотрел на улицу). **Zorlu bir yağmur yağmak..** (шёл сильный дождь).

Dün akşam (вчера вечером) **kitap okumak..** (я читал книгу). **Bir..** (исходный пад.) **bir..** (направительный пад.) (внезапно) **telefon çalmak..** (зазвонил телефон).

В) Переведите на русский язык.

Önceleri her gülüyordun, şimdi hiç **gülmüyorsun**.
Eskiden biz sık sık havuzda yüzüyorduk.
Az kalsın düşüyordu.
Sokağa baktım. Zorlu bir yağmur yağıyordu.
Dün akşam kitap okuyordum. Birden bire telefon çaldı.

С) Переведите на турецкий язык.

Раньше ты всегда улыбался, теперь ты совсем не смеёшься.
Раньше мы часто плавали в бассейне.
Он чуть не упал.
Я посмотрел на улицу. Шёл сильный дождь.
Вчера вечером я читал книгу. Внезапно зазвонил телефон.

Ключ к упражнению 14

Поставьте глаголы и слова, после которых стоят 2 точки (..) в нужную форму.

Если прошедшее категорическое время и определённый имперфект употребляются в одном контексте, прошедшее категорическое время предаёт действие совершенного вида (вопрос «Что сделал?»), определённый имперфект предаёт действие несовершенного вида (вопрос «Что делал?»).

Önceleri (раньше) **hep gülüyordun** (ты всегда улыбался), **şimdi** (сейчас) **hiç gülmüyorsun** (ты совсем не смеёшься).

Eskiden (раньше) **biz** (мы) **sık sık** (часто) **havuzda yüzüyorduk** (ходили в бассейн).

Az kalsın düşüyordu (он чуть не упал).

Sokağa baktım (я посмотрел на улицу). **Zorlu bir yağmur yağıyordu** (шёл сильный дождь).

Dün akşam (вчера вечером) **kitap okuyordum** (я читал книгу). **Birden bire** (внезапно) **telefon çaldı** (зазвонил телефон).

Önceleri hep gülüyordun, şimdi hiç gülmüyorsun.

Eskiden biz sık sık havuzda yüzüyorduk.

Az kalsın düşüyordu.

Sokağa baktım. Zorlu bir yağmur yağıyordu.

Dün akşam kitap okuyordum. Birden bire telefon çaldı.

Раньше ты всегда улыбался, теперь ты совсем не смеешься.

Раньше мы часто плавали в бассейне.

Он чуть не упал.

Я посмотрел на улицу. Шёл сильный дождь.

Вчера вечером я читал книгу. Внезапно зазвонил телефон.

Упражнение 15 (работа с текстом)

А) Прочитайте текст, переведите его на русский язык (можно воспользоваться Гугл переводчиком). Сделайте расплюсовки каждого слова, имеющего аффиксы.

Примеры расплюсовок:

pişirmem – pişirme (отглагольное сущ.) +m (притяжательный афф 1 л. ед. ч.)

gerekiyor – gerek (основа глагола gerekmek – нуждаться) +ıyor (аффикс настоящего вр. на – yor)

Словарь:

Geçenlerde – недавно

Mersin – Мерсин (город в Турции)

deprem – землетрясение

olmak – быть

sabah – утро

dört – 4
başlamak – начинаться
önce – сначала
avize – люстра
ardından – потом
yatak – кровать
titremek – дрожать
sallanmak – трястись, шататься
birkaç – несколько
saniye – секунда
sonra- потом
tüm – весь
ev – дом
çok – очень
korkunç – страшно, ужасно

Geçenlerde Mersin’de bir deprem oldu.
Sabah dörtte başladı.
Önce avizeler titredi, ardından yatak sallandı.
Birkaç saniye sonra tüm ev sallanıyordu.
Çok korkunçtu.

В) Проработайте другие формы всех слов, имеющих аффиксы (если на слове есть притяжательный аффикс, измените его по всем лицам по притяжательности, таблица 1; если на слове есть падеж, измените его по всем падежам, таблица падежей; если на слове (словоформе) стоит аффикс сказуемости, измените его по всем лицам по сказуемости, таблица 2; если слово (словоформа) стоит в прошедшем категорическом времени, измените его в данном времени по всем лицам, таблица 3; если это глагол, назовите его инфинитив, проспрягайте во всех лицах того времени, в котором он дан в тексте).

С) Выпишите из текста выше все новые слова в ваш словарь. Выучите слова. Переведите на турецкий язык (можно пользоваться словарём, в который вы выписали новые слова из текста выше):

Недавно в Мерсине произошло землетрясение.
Оно началось в четыре утра.
Сначала задрожали люстры, потом закачалась кровать.
Через несколько секунд качался весь дом.
Это было очень страшно.

Ключ к упражнению 15 (расплюсовка текста)

Geçenlerde Mersin’de bir deprem oldu.
Sabah dörtte başladı.
Önce avizeler titredi, ardından yatak sallandı.
Birkaç saniye sonra tüm ev sallanıyordu.
Çok korkunçtu.

Geçenlerde – Geçen+ler (мн. ч.) +de (местный пад. «Когда?»)

Mersin'de – Mersin'+de (местный пад. «Где?»)
oldu – ol (основа глагола olmak – быть, являться, происходить) +du (афф. прошедшего категорического вр.)
dörtte – dört+te (местный пад. «Во сколько?»)
başladı – başla (основа глагола başlamak – начинаться) +dı (афф. прошедшего категорического вр.)
avizeler – avize+ler (мн. ч.)
titredi – titre (основа глагола titremek – дрожать) +dı (афф. прошедшего категорического вр.)
sallandı – sallan (основа глагола sallanmak – качаться) +dı (афф. прошедшего категорического вр.)
sallanıyordu – sallan (основа глагола sallanmak – качаться) +ıyor (афф. продолженности) +du (афф. прошедшего категорического вр.) = определённый имперфект
korkunçtu – korkunç+tu (афф. прошедшего категорического вр.)

Упражнение 16

Поставьте слова, после которых стоят 2 точки (..), в нужную форму.

Güneş (солнце) **pencere..** (родительный пад.) **dış..** (притяжательный афф. 3 л. ед. ч. + буфер n + местный пад.) (за окном) **parlak bir şekil..** (местный пад.) (ярко) **parlamak..** (светило).

Yürüyüş.. (направительный пад.) **çıkma için** (чтобы погулять) **park.. gitmek..** (я пошёл в парк).

Park.. (в парке) **çocuk.. oynuyor** (играли дети), **insan..** (люди) **bisiklet..** (направительный пад.) **binmek..** (катались на велосипедах).

Ключ к упражнению 16

Поставьте слова, после которых стоят 2 точки (..), в нужную форму.

Güneş (солнце) **pencerenin dışında** (за окном) **parlak bir şekilde** (ярко) **parlıyordu** (светило).

Yürüyüşe çıkma için (чтобы погулять) **parka gittim** (я пошёл в парк).

Parkta (в парке) **çocuklar oynuyor** (играли дети), **insanlar** (люди) **bisiklete biniyorlardı** (катались на велосипедах).

Упражнение 17 (перевод на русский)

Güneş pencerenin dışında parlak bir şekilde parlıyordu.

Yürüyüşe çıkma için parka gittim.

Parkta çocuklar oynuyor, insanlar bisiklete biniyorlardı.

Упражнение 18 (перевод на турецкий)

За окном ярко светило солнце.

Я вышел в парк погулять.

В парке играли дети, люди катались на велосипедах.

Причастие настоящего- прошедшего времени – (y) an/– (y) en

Причастие объединяет свойства глагола и прилагательного, а в предложении выступает в роли определения. Определения в турецком предложении всегда стоят перед словом, которое определяют.

Причастие настоящего-прошедшего времени – (y) an/– (y) en отвечает на вопрос «Какой?», «Какая?», «Какие?», например:

seyred+en – смотрящий, смотревший

tut+an – держащий, державший

bil+en – знающий, знавший

yürü+y+en – шагающий, шагавший

bekle+y+en – ожидающий, ожидавший

okuma+y+an – не читающий, не читавший

gelme+y+en – не пришедший, не приходящий

konuşma+y+an – не разговаривающий, не разговаривавший

Студент, **читающий** книгу, мой брат. – Kitap **okuyan** öğrenci kardeşim (dir).

Женщина, **продающая** мороженое, наша соседка. – Dondurma **satan** kadın komşumuz (dur).

Упражнение 19

Поставьте глаголы и слова, после которых стоят 2 точки (..) в нужную форму.

Kitap okumak.. bir çocuk.. (к парню, читавшему книгу) **yaklaşmak..** (ты подошёл).

Cadde.. (родительный пад.) **kenar..** (прит. афф. 3 л. ед. ч. + буфер n + местный пад.) (на улице) **çok lezzetli dondurma satmak.. dükkân.. var..** (были магазинчики, торговавшие очень вкусным мороженым).

Aşağı doğru koşmak.. iki çocuk görmek.. (я увидел 2-х парней, бегущих вниз по склону).

Araba.. kullanmak.. yaşlı bunak (старый маразматик, ведущий машину) **çılgın..** (мн. ч.) **gibi bağlamak..** (орал, как сумасшедший).

Ön..* (притяжательный афф. + местный пад. + ki) **araba.. kullanmak.. deli adam.. bakmak..** (посмотри на сумасшедшего, ведущего машину, которая впереди нас).

* *Önümüzdeki araba* – дословно «машина, которая перед нами»:

Önümüzdeki – *Ön+ümüz* (притяжательный афф. 1 л. мн. ч.) + *de* (местный пад. «Где?») + *ki* (которая).

Ключ к упражнению 19

Поставьте глаголы и слова, после которых стоят 2 точки (..) в нужную форму.

Kitap okuyan bir çocuğa (к парню, читавшему книгу) **yaklaştın** (ты подошёл).

Caddenin kenarında (на улице) **çok lezzetli dondurma satan dükkanlar vardı** (были магазинчики, торговавшие вкуснейшим мороженым).

Aşağı doğru koşan iki çocuk gördüm (я увидел 2-х парней, бегущих вниз по склону).

Arabayı kullanan yaşlı bunak (старый маразматик, ведущий машину) **çılgınlar gibi bağıırıyordu** (орал, как сумасшедший).

Önümüzdeki arabayı kullanan deli adama bak (посмотри на сумасшедшего, ведущего машину, которая впереди нас).

Упражнение 20 (перевод на русский)

Kitap okuyan bir çocuğa yaklaştın.

Caddenin kenarında çok lezzetli dondurma satan dükkanlar vardı.

Aşağı doğru koşan iki çocuk gördüm.

Arabayı kullanan yaşlı bunak çılgınlar gibi bağıırıyordu.

Önümüzdeki arabayı kullanan deli adama bak.

Упражнение 21 (работа с текстом)

А) Прочитайте текст, переведите его на русский язык (можно воспользоваться Гугл переводчиком). Сделайте расплюсовки каждого слова, имеющего аффиксы.

Примеры расплюсовок:

pişirmem – pişirme (отглагольное сущ.) +m (притяжательный аффикс 1 л. ед. ч.)

gerekiyor – gerek (основа глагола gerektmek – нуждаться) +ıyor (аффикс настоящего вр. на – yor)

Словарь:

yürüyüş – прогулка

çıktak – выходит, случается

gitmek – идти, ехать

içinden – через

geçmek – проходить

çocukluk – детство

beri – с

bilmek – знать

yol – путь, дорога

Marta yürüyüşe çıktı.

Eve giden yol parkın içinden geçiyordu.

Çocukluğundan beri bildiği bir yoldu.

В) Проработайте другие формы всех слов, имеющих аффиксы (если на слове есть притяжательный аффикс, измените его по всем лицам по притяжательности, таблица 1; если на слове есть падеж, измените его по всем падежам, таблица падежей; если на слове (словоформе) стоит аффикс сказуемости, измените его по всем лицам по сказуемости, таблица 2; если слово (словоформа) стоит в прошедшем категорическом времени, измените его в данном времени по всем лицам, таблица 3; если это глагол, назовите его инфинитив, проспрягайте во всех лицах того времени, в котором он дан в тексте).

С) Выпишите из текста выше все новые слова в ваш словарь. Выучите слова. Переведите на турецкий язык (можно пользоваться словарём, в который вы выписали новые слова из текста выше):

Марта вышла на прогулку.
Путь домой пролегал пролегал через парк.
Это была дорога, знакомая ей с детства.

Ключ к упражнению 21 (расплюсовка текста)

Marta yürüyüşe çıktı.
Eve giden yol parkın içinden geçiyordu.
Çocukluğundan beri bildiği bir yoldu.

yürüyüşe yürüyüş+e (направительный пад.)
çıktı – çık+tı (афф. прошедшего категорического вр.)
Eve – Ev+e (направительный пад.)
giden – gid+en (афф. причастия настоящего-прошедшего времени)
parkın – park+ın (родительный пад.)
içinden – iç+i (притяжательный афф. 3 л. ед. ч.) +n (буфер перехода в пад. 3-х лиц) +den (исходный пад.)
geçiyordu – geç+iyor (афф. продолженности) +du (афф. прошедшего категорического вр.)
= определённый имперфект
Çocukluğundan – Çocukluğ+u (притяжательный афф. 3 л. ед. ч.) +n (буфер перехода в пад. 3-х лиц) +dan (исходный пад.)
bildiği – bil+diğ (оборот «который» -DİK/-TİK) +i (притяжательный афф. 3 л. ед. ч.)
yoldu – yol+du (афф. прошедшего категорического вр.)

Субстантивация причастий

В некоторых случаях определяемое при причастии может отсутствовать. В таком случае причастие субстантивируется и, как любое существительное, может принимать аффикс множественного числа, аффиксы принадлежности и падежей. Вот несколько примеров такой субстантивации:

Cevap **veremeyen insanlar** = cevap **veremeyenler** – те, кто не могут (не могли) дать ответ

Sınıfta Türkçe **konuşmayan öğrenciler** var mı? = Sınıfta Türkçe **konuşmayanlar** var mı? – Есть ли в классе те, кто не говорит на турецком?

Bana yol **gösteren erkeğe** teşekkür ettim. = Bana yol **gösterene** teşekkür ettim. – Я поблагодарил указавшего мне путь.

Yalan söyleyen insanlardan nefret ederim. = Yalan söyleyenlerden nefret ederim. – Я ненавижу лжецов.

Упражнение 22

Поставьте слова, после которых стоят 2 точки (..), в правильную форму.

Nuri baba: Alo buyurun (алло, добро пожаловать) Akasya Durağı [Акасья Дура-а] (станция «Акация»). Adres.. (винительный пад.) almak.. (настоящее время желательного накл.) efendim (запишу адрес, сэр). Tamam efendim (хорошо, сэр) 93 plakalı aracı.. (наша машина под номером 93) hemen gelmek.. (настоящее продолженное вр. на -yor) (немедленно придет). Ferik hayırlı olmak.. (повелительное накл. 3 л. ед. ч.) (Ферик, хорошей работы).

Ferik: Hemen Nuri Baba (немедленно выезжаю, папа).

Nuri baba: Ali Kemal (Али Кемаль) bir çay vermek.. (дай чаю) be oğul.. (выпадение гласной +1 л. ед. ч.) yav (сынок). Dil.. (1 л. мн. ч.) zaman.. (1 л. мн. ч.) kurumak.. (прошедшее категорическое вр. 3 л. ед. ч.) (во рту пересохло).

Личные местоимения	bil+mek (знать)	yap+mak (делать)	kur+mak (создавать)	yüz+mek (плавать)
Ben - я	bil+me+m	yap+ma+m	kur+ma+m	yüz+me+m
Sen - ты	bil+mez+sin	yap+maz+sin	kur+maz+sin	yüz+mez+sin
O - он/она	bil+mez	yap+maz	kur+maz	yüz+mez
Biz - мы	bil+me+y+iz	yap+ma+y+iz	kur+ma+y+iz	yüz+me+y+iz
Siz - вы	bil+mez+siniz	yap+maz+siniz	kur+maz+siniz	yüz+mez+siniz
Onlar - они	bil+mez+ler	yap+maz+lar	kur+maz+lar	yüz+mez+ler
Последняя гласная основы	e, i	a, ı	o, u	ö, ü

Ali Kemal: Tamam Nuri babacık.. (хорошо, мой папочка Нури). Çay.. kral.. gelmek.. (король чаёв прибыл) Nuri babacık.. (папочка мой Нури). İddia etmek.. (настоящее продолженное вр. на -yor) bakmak.. ha (смотри, я утверждаю, что) bu çay.. içmek.. (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en, вопрос: какой?) (выпивший этот чай) bir daha (больше) başka bir yer.. (из другого места) mümkün değil çay içmemek.. (настоящее-будущее широкое вр., отриц. ф.) (чай не сможет пить), ağız.. (выпадение гласной +3 л. ед. ч. + буфер -n- + родительный пад.) tad.. (3 л. ед. ч. + буфер -n- + винительный пад.) bozmamak.. (настоящее-будущее широкое вр. отриц. ф.) (он не испортит вкус).

Nuri baba: Abartmamak.. (не преувеличивай), bırakmak.. çocuk (поставь (стакан), парень).

Ali Kemal: Evet babacık.. (да, мой папочка).

Nuri baba: Murat'.. niye çay vermemek.. (Мурату почему ты чай не дал)?

Ali Kemal: Ders çalışmak.. ya Nuri babacık.., konsantrasyon.. bozmamak.. demek.. (папочка Нури, «Занимайтесь, не снижайте свою концентрации.» – сказал я ему). Ama madem

(но раз) **sen.. emri düşün** (твой приказ, значит /ты приказываешь, значит), **derhal vermek..** (настоящее продолженное вр. на -yor) (немедленно дам).

Nuri baba: Murat yetmek.. (настоящее-будущее широкое вр.) **be** (Мурат, хватит) **oğul..** (сын мой). **Ders çalışmak..** (ты позанимался), **gözler.. kan çanak..** (смена согласной +3 л. ед. ч. + апостроф + буфер -n- + направительный пад.) **döndümek..** (глаза уже красные стали). **O yetmek..** (довольно). **Dinlenmek.. biraz** (отдохни немного).

Murat: Haklı.. Nuri baba (ты прав, папа) **bugün sınav.. var** (сегодня у меня экзамен), **çalışmak zorunda..** (мне нужно заниматься).

Nuri baba: İnşallah (надеюсь) **sınav.. vermek..** (настоящее-будущее широкое вр.) **oğul..** (ты сдашь свой экзамен, сынок). **Yani senin fakülte..** (винительный пад.) **bitirmek..** (конверб -ır/-ip/-ur/-ür) **avukat olmak..** (оборот «который» – DİK 2 л. ед. ч. + винительный пад.) **görmek..** (настоящее широкое время условного наклонения -irb-se2) (потому, если я увижу, что ты окончил факультет и стал адвокатом) **yetmek..** (настоящее-будущее широкое вр.) **ben..** (этого мне будет достаточно).

Murat: Başka bir şey istememek.. (настоящее-будущее широкое вр. отриц. ф.) (я ничего другого не желаю) **inşallah** (я надеюсь) **baba** (папа).

Ali Kemal: Buyrun avukat bey (пожалуйста, господин адвокат) **ama bakmak..** (но, посмотри) **avukat çıkmak..** (причастие настоящего-будущего широкого вр. -r/-ar/-er/-ir/-ur/-ür) **çıkamamak..** (отрицательная форма причастия настоящего-будущего широкого вр. -maz/-mez) (как только ты станешь адвокатом) **dik ben.. dava.. bakmak..** (будущее категорическое вр.) (мы сразу займёмся моим вопросом) **karışmamak..** (настоящее-будущее широкое вр. отриц. ф.) (я не буду вмешиваться) **yoksa köy..** (местный пад. + ki) **tarlalar.. dayı.. el.. almak..** (ведь мой дядя отобрал у меня (взял из моей руки) поля в деревне) **o..** (направительный пад.) **dava açmak..** (будущее категорическое вр.) (на него мы подадим в суд).

Murat: Efendim Kemal (послушай, Кемаль) **hemen sen.. kaç kere söylemek..** (я уже сколько раз тебе говорил) **kardeş.. gitmek..** (братишка мой, иди) **bir avukat tutmak.. kendi..** (адвоката себе найми) **diye** (говорил). **Bakmak..** (смотри) **ben.. beklemek..** (настоящее широкое время условного наклонения -irb-se2) (если ты меня будешь ждать) **ayva..** (винительный пад.) **yemek..** (настоящее широкое время, 2 л. ед. ч.) (тебе хана). **Oğul..** (сынок мой) **benim daha okul.. bitirmek..** (отглагольное суц. 1 л. ед. ч. + направительный пад.) **2 sene var** (мне до окончания университета ещё 2 года).

Ali Kemal: Yok ya (ну нет) **avukat.. para vermek..** (причастие будущего вр. -acak/-ecek) **kadar enayi miyim ben** (я такой простофиля, что ли, чтобы отдавать деньги адвокату) **2 yıl beklemek..** (прошедшее субъективное вр. -miş + личн. афф. 1-го типа, таблица 2 из «Три в одном») **sen..** (я уже 2 года тебя ждал).

Murat: 2 yıl daha (ещё 2 года).

Ali Kemal: Beklemek.. (настоящее широкое время) **olmak..** (настоящее широкое время, 3 л. ед. ч.) (я подожду, хорошо) **bitmek..** (настоящее широкое время, 3 л. ед. ч.) (это закончится).

Ключ к упражнению 22

Поставьте слова, после которых стоят 2 точки (..), в правильную форму.

Nuri baba: Alo buyurun (алло, добро пожаловать) **Akasya Durağı** [Акасья Дура-а] (станция «Акация»). **Adresi alayım efendim** (ваш адрес, сэр). **Tamam efendim** (хорошо, сэр) **93 plakalı aracımız** (наша машина под номером 93) **hemen geliyor** (немедленно приедет). **Ferik hayırlı olsun** (Ферик, хорошей работы).

Ferik: Hemen Nuri Baba (немедленно выезжаю, папа).

Nuri baba: Ali Kemal (Али Кемаль) **bir çay ver** (дай чаю) **be oğlum yav** (сынок). **Dilimiz zamanımız kurudu** (во рту пересохло).

Ali Kemal: Tamam Nuri babacığım (хорошо, папочка Нури). **Çayın kralı geldi** (король чаёв прибыл) **Nuri babacım** (папочка Нури). **İddia ediyorum bak ha** (смотри, я утверждаю, что) **bu çayı içen** (выпивший этот чай) **bir daha** (больше) **başka bir yerden** (из другого места) **mümkün değil çay içemez** (чай не сможет пить), **ağzının tadını bozmaz** (он не испортит вкус).

Nuri baba: Abartma (не преувеличивай), **bırak çocuk** (поставь, парень).

Ali Kemal: Evet babacığım (да, папочка).

Nuri baba: Murat'a niye çay vermedin (Мурату почему ты чай не дал)?

Ali Kemal: Ders çalışın ya Nuri babacığım, konsantrasyonun bozmayın dedim (папочка Нури, «Занимайтесь, не снижайте концентрации.» – сказал я ему). **Ama madem** (но раз) **senin emri düşün** (ты приказываешь, значит), **derhal veriyorum** (немедленно дам).

Nuri baba: Murat yeter be (Мурат, хватит) **oğlum** (сын мой). **Ders çalıştın** (ты позанимался), **gözlerin kan çanağına döndü** (глаза уже красные стали). **O yeter** (довольно). **Dinlen biraz** (отдохни немного).

Murat: Haklısın Nuri baba (ты прав, папа) **bugün sınavım var** (сегодня у меня экзамен), **çalışmak zorundayım** (мне нужно заниматься).

Nuri baba: İnşallah (надеюсь) **sınavını verirsin oğlum** (ты сдашь свой экзамен, сынок). **Yani senin fakülteyi bitirip avukat olduğumu görürsem** (потому, если я увижу, что ты окончил факультет и стал адвокатом) **yeter bana** (этого для меня будет достаточно).

Murat: Başka bir şey istemem (я ничего другого не желаю) **inşallah** (я надеюсь) **baba** (папа).

Ali Kemal: Buyrun avukat bey (пожалуйста, господин адвокат) **ama bak** (но, посмотри) **avukat çıkar çıkmaz** (как только ты станешь адвокатом) **dik benim davam bakacağız** (мы сразу займёмся моим вопросом) **karışmam** (я не буду вмешиваться) **yoksa köydeki tarlaları dayım elimden aldı** (ведь мой дядя отобрал у меня поля в деревне) **ona dava açacağız** (на него мы подадим в суд).

Murat: Efendim Kemal (послушай, Кемаль) **hemen sana kaç kere söyledim** (я уже сколько раз тебе говорил) **kardeşim git** (братишка мой, иди) **bir avukat tut kendine** (адвоката себе найми) **diye** (говорил). **Bak** (смотри) **beni beklersen** (если ты меня будешь ждать) **ayvayı yersin** (тебе хана). **Oğlum** (сынок) **benim daha okulu bitirmeme 2 sene var** (мне до окончания университета ещё 2 года).

Ali Kemal: Yok ya (ну нет) **avukata para verecek kadar enayi miyim ben** (я такой простофиля, что ли, чтобы отдавать деньги адвокату) **2 yıl beklemişim seni** (я уже 2 года тебя ждал).

Murat: 2 yıl daha (ещё 2 года).

Ali Kemal: Beklerim olur (я подожду, хорошо) **biter** (этому придёт конец).

Смещение ударения в разговорной речи

Обратите внимание на то, как смещается ударение в разговорной речи.

Прошедшее категорическое время

1) Разговор о событии в прошлом – ударение на последний слог:

Ders çalıştın, gözlerin kan çanağına döndü. O yeter. Dinlen biraz. – Ты позанимался, глаза стали красными. Отдохни немного.

2) Разговорный язык, передача совершающегося процесса – ударение смещается на предпоследний слог:

Çayın kralı geldi Nuri babasığım. – Король чаёв прибыл. (*На самом деле чай ещё никуда прибыл, он находится в руке у Али Кемалю, так сказать, в процессе доставки*)

Настоящее-будущее широкое время

1) Разговор о событии в будущем – ударение на последний слог:

Beklerim olur biter. – Я подожду, хорошо, это закончится.

2) Разговорная форма, пословица – ударение смещается на предпоследний слог:

Bak beni beklersen ayvağı yersin. – Смотри, будешь меня ждать, попадёшь (*досл. съешь айву*).

Упражнение 23 (перевод на русский)

1) Прочитайте, переведите на русский язык.

2) Прослушайте текст по ссылке <https://www.youtube.com/watch?v=yiTn83EPj6E>, сопоставляя текст в упражнении с текстом видео, переведите на русский язык сначала с опорой на текст, далее без опоры на текст.

Nuri baba: Alo buyurun Akasya Durağı. Adresi alayım efendim. Tamam efendim 93 plakalı aracımız hemen geliyor. Ferik hayırlı olsun.

Ferik: Hemen Nuri Baba.

Nuri baba: Ali Kemal bir çay ver be oğlum yav. Dilimiz zamanımız kurudu.

Ali Kemal: Tamam Nuri babasığım. Çayın kralı geldi Nuri babasığım. İddia ediyorum bak ha bu çayı içen bir daha başka bir yerden mümkün değil çay içemez, ağzının tadını bozmaz.

Nuri baba: Abartma, bırak çocuk.

Ali Kemal: Hayırlı babasığım.

Nuri baba: Murat'a niye çay vermedin?

Ali Kemal: Ders çalışın ya Nuri babasığım, konsantrasyonu bozmayın dedim. Ama madem senin emri düşün, derhal veriyorum.

Nuri baba: Murat yeter be oğlum. Ders çalıştın, gözlerin kan çanağına döndü. O yeter. Dinlen biraz.

Murat: Haklısın Nuri baba bugün sınavım var, çalışmak zorundayım.

Nuri baba: İnşallah sınavını verirsin oğlum. Yani senin fakülteyi bitirip avukat olduğunu görürsem yeter bana.

Murat: Başka bir şey istemem inşallah baba.

Ali Kemal: Buyrun avukat bey ama bak avukat çıkar çıkmaz dik benim davam bakacağız karışmam yoksa köydeki tarlaları dayım elimden aldı ona dava açacağız.

Murat: Efendim Kemal hemen sana kaç kere söyledim kardeşim git bir avukat tut kendine diye. Bak beni beklersen ayvayı yersin. Oğlum benim daha okulu bitirmeme 2 sene var.

Ali Kemal: Yok ya avukata para verecek kadar enayi miyim ben 2 yıl beklemişim seni.

Murat: 2 yıl daha.

Ali Kemal: Beklerim olur biter.

Упражнение 24 (перевод на турецкий)

Nuri baba: Алло, добро пожаловать. Я запишу адрес, сэр. Хорошо, сэр, наша машина под номером 93 немедленно приедет. Ферик, хорошей работы).

Ferik: Немедленно выезжаю, папа.

Nuri baba: Али Кемаль, дай чаю, сынок. Во рту пересохло.

Ali Kemal: Хорошо, мой папочка Нури. Король чаёв прибыл, папочка мой Нури. Смотри, я утверждаю, что выпивший этот чай больше из другого места чай не сможет пить, он не испортит вкус.

Nuri baba: Не преувеличивай, поставь (стакан), парень.

Ali Kemal: Да, мой папочка.

Nuri baba: Мурату почему ты чай не дал?

Ali Kemal: Папочка мой Нури, «Занимайтесь, не снижайте свою концентрацию.» – сказал я ему. Но раз твой приказ, значит /ты приказываешь, значит, незамедлительно дам.

Nuri baba: Мурат, хватит, сын мой. Ты позанимался, глаза уже красные стали. Довольно. Отдохни немного.

Murat: Ты прав, папа, сегодня у меня экзамен, мне нужно заниматься.

Nuri baba: Надеюсь, ты сдашь свой экзамен, сынок. Потому, если я увижу, что ты окончил факультет и стал адвокатом, этого мне будет достаточно.

Murat: Я ничего другого не желаю. Я надеюсь, папа.

Ali Kemal: Пожалуйста, господин адвокат, но, посмотри, как только ты станешь адвокатом, мы сразу займёмся моим делом, я не буду вмешиваться, ведь мой дядя отобрал у меня (взял из моей руки) поля в деревне, на него мы подадим в суд.

Murat: Послушай, Кемаль, я уже сколько раз тебе говорил, братишка мой, иди, адвоката себе найми, говорил. Смотри, если ты меня будешь ждать, тебе хана. Сынок мой, мне до окончания университета ещё 2 года.

Ali Kemal: Ну нет, я такой простофиля, что ли, чтобы отдавать деньги адвокату, я уже 2 года тебя ждал.

Murat: Ещё 2 года.

Ali Kemal: Я подожду, хорошо, это закончится.

Разговорный блок. Интервью 4

См. в книге одноимённого автора «Турецкий язык. Разговорный курс. Книга 1».

ПРОЗА 2

Поставьте слова в нужную форму.

Автор Сабахаттин Али

İçimizdeki Şeytan / Дьявол внутри нас

BÖLÜM 1 / ГЛАВА 1

Словарь:

İçimizdeki * Şeytan – дьявол, который внутри нас

* İçimizdeki – İç (*внутри*) + imiz (*притяжательный афф. 1 л. ед. ч.*) + de (*местный пад.*) + ki (*который*)

Öğleden evvel – до полудня

Öğle – полдень

saat - час

hareket etmek – двигаться

vapur – пароход, паром

güverte – палуба

genç – молодой, молодой человек

yan – сторона

oturmak – сидеть

konuşmak – разговаривать

1.Öğle.. (*исходный пад.*) **evvel saat on bir..** (в 11 часов утра) **Kadıköy'.. Köprü».. hareket etmek..** (*причастие настоящего-прошедшего вр. -an/- en, вопрос: какого паром?*) **vapur..** (*родительный пад.*) **güverte..** (3 л. ед. ч. + буфер -n- + местный пад.) (на палубе паром, следовавшего из Кодыкея в Копру) **iki genç** (два молодых человека) **yan yan..** (*направительный пад.*) **oturmak..** (*причастие прошедшего вр. -mış/-miş/-miş/-miş*) (сидели рядом и) **konuşmak..** (*определённый имперфект*) (разговаривали).

Словарь:

Deniz – море

taraf – сторона

bulunmak – находиться

şişmanca * – крупноватый

* şişmanca – şişman (*полный, крупный*) + ca (*афф., дающий значение «слегка», гармония на 2*)

açık – открытый, светлый

kumral – каштановый

saçlı * – волосый

* saçlı – saç (*волосы*) + lı (*афф., образующий прилагательные, гармония на 4*)

beyaz – белый

yüzlü * – лицый

* yüzlü – yüz (*лицо*) + lü (*афф., образующий прилагательные, гармония на 4*)

bir – неопределённый артикль
delikanlı – парень

2. Deniz taraf.. (3 л. ед. ч. + буфер -n- + местный пад.) **bulunmak..** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/- en, вопрос: какой +3 л. ед. ч.) (тот, что сидел ближе к борту) **şişmanca** (довольно полным), **açık kumral saçlı** (со светло-каштановыми волосами), **beyaz yüzlü** (с белым лицом) **bir delikanlı..** (буфер -у- + прошедшее категорическое вр.) (парнем был).

Словарь:

Bağa – черепаха
gözlük * – очки
* *gözlük* – *göz* (глаз) + *lük* (аффт., образующий существительное близкого значения)
altında – под
daima – постоянно, всегда
yarı kapalı – наполовину прикрытый
gibi – как, как бы
durmak – оставаться, останавливаться
ve – и
eş – партнёр, собеседник, муж, жена
üzerinde – по
ağır – медленно, тяжело
dolaşmak – бродить, блуждать
kahverengi – коричневый, карий, цвета кофе
miyop – близорукий
göz – глаз
vakit vakit – время от времени
vakit – время
arkadaş – друг
sol – левый
güneş – солнце
ziya – свет
uzanmak – протягиваться, растягиваться
çevirmek – переводить

3. Bağa bir gözlük.. (смена согласной + родительный пад.) **altı..** (буфер -n- + местный пад.) (под очками в черепаховой оправе) **daima** (всегда) **yarı kapalı gibi durmak..** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/- en, вопрос: какие глаза?) (как бы прищуренные) **ve** (и) **eş..** (направительный пад., неправильная форма -уа) **üzeri..** (буфер -n- + местный пад.) **ağır ağır dolaşmak..** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/- en, вопрос: какие глаза?) (медленно блуждающие по собеседнику) **kahverengi** (карие) **miyop** (близорукие) **göz..** (свои глаза) **vakit vakit** (время от времени) **arkadaş..** (на своего приятеля) **ve** (и) **sol..** (местный пад.) (влево), **güneş..** (родительный пад.) **ziya..** (3 л. ед. ч.) **altı..** (буфер -n- + местный пад.) **uzanmak..** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/- en, вопрос: на какое море?) **deniz..** (на раскинувшееся под солнечным светом море) **çevirmek..** (определённый имперфект) (он переводил).

Словарь:

Düz – прямой

biraz – слегка

uzunca * – длинноватый

* uzunca – uzun (длинный) +са (афф., дающий значение «слегка», гармония на 2)

arka – задняя часть чего либо

olmak – быть, являться

şapka – шапка, шляпа

dökülmek – выбиваться

sağ – правый

kaş – бровь

gözkarası – веко

kısm – часть

örtmek – покрывать, прикрывать

4. Düz ve biraz uzunca saç.. (его прямые и чуть длинноватые волосы), **arka..** (направительный пад.) **atılmak..** (причастие прошедшего вр. -mış/-miş/-miş/-miş) **olmak..** (причастие настоящего-прошедшего вр. -an/-en, вопрос: из-под какой шляпы?) **şapka..** (3 л. ед. ч. + буфер -n- + родительный пад.) **altı..** (буфер -n- + исходный пад.) **dökülmek..** (конверб -arak/-erek: что делая? что сделав?) (выбиваясь из-под сдвинутой на затылок шляпы) **sağ kaş..** (правую бровь) **ve** (и) **gözkarası..** (смена согласной +3 л. ед. ч. + буфер -n- + родительный пад.) **bir kısmı..** (буфер -n- + винительный пад.) (часть века) **örtmek..** (определённый имперфект) (прикрывали).

Словарь:

Çok – очень

çabuk – быстро

konuşmak – разговаривать

söz – слово

söylemek – говорить

dudak – губа

hafifçe – слегка

büzülmek – сжиматься

ağız – рот

güzel – красивый

şekil – форма

almak – брать

5. Çok çabuk konuşmak.. (определённый имперфект, усечённая форма) (говорил он очень быстро) **ve** (и) **söz söylemek..** (конверб – (i) rken /– (ı) rken – (u) rken/ – (ü) rken/ – (a) rken, вопросы: что делая? когда?) (во время разговора) **dudak..** (3 л. мн. ч.) (его губы) **hafifçe büzülmek..** (конверб -arak/-erek: что делая? что сделав?) (слегка сжимаясь) **ağız** (его рту) **güzel bir şekil almak..** (определённый имперфект) (придавали его рту красивую форму).

ПРОЗА 2 (перевод на русский)

Автор Сабахаттин Али

İçimizdeki Şeytan

BÖLÜM 1

Словарь:

İçimizdeki * Şeytan – дьявол, который внутри нас

* İçimizdeki – İç (*внутри*) +imiz (*притяжательный афф. 1 л. ед. ч.*) +de (*местный пад.*) +ki (*который*)

Öğleden evvel – до полудня

Öğle – полдень

saat -час

hareket etmek – двигаться

vapur – пароход, паром

güverte – палуба

genç – молодой, молодой человек

yan – сторона

oturmak – сидеть

konusmak – разговаривать

1. Öğleden evvel saat on birde Kadıköy'den Köprü'ye hareket eden vapurun güvertesinde iki genç yan yana oturmuş konuşuyorlardı.

Словарь:

Deniz – море

taraf – сторона

bulunmak – находиться

şişmanca * – крупноватый

* şişmanca – şişman (*полный, крупный*) +ca (*афф., дающий значение «слегка», гармония на 2*)

açık – открытый, светлый

kumral – каштановый

saçlı * – волосый

* saçlı – saç (*волосы*) +lı (*афф., образующий прилагательные, гармония на 4*)

beyaz – белый

yüzlü * – лицый

* yüzlü – yüz (*лицо*) +lü (*афф., образующий прилагательные, гармония на 4*)

bir – неопределённый артикль

delikanlı – парень

2. Deniz tarafında bulunan şişmanca, açık kumral saçlı, beyaz yüzlü bir delikanlıydı.

Словарь:

Bağ – черепаха

gözlük * – очки

* gözlük – göz (*глаз*) +lük (*афф., образующий существительное близкого значения*)

altında – под

daima – постоянно, всегда

yarı kapalı- наполовину прикрытый
gibi – как, как бы
durmak – оставаться, останавливаться
ve – и
eş – партнёр, собеседник, муж, жена
üzerinde – по
ağır – медленно, тяжело
dolaşmak – бродить, блуждать
kahverengi – коричневый, карий, цвета кофе
miyop – близорукий
göz – глаз
vakit vakit – время от времени
vakit – время
arkadaş – друг
sol – левый
güneş – солнце
ziya – свет
uzanmak – протягиваться, растягиваться
çevirmek – переводить

3. Bağa bir gözlüğün altında daima yarı kapalı gibi duran ve eşya üzerinde ağır ağır dolaşan kahverengi miyop gözlerini vakit vakit arkadaşına ve solda, güneşin ziyası altında uzanan denize çeviriyordu.

Словарь:

Düz – прямой
biraz – слегка
uzunca * – длинноватый
* uzunca – uzun (длинный) +са (афф., дающий значение «слегка», гармония на 2)
arka – задняя часть чего либо
olmak – быть, являться
şapka – шапка, шляпа
dökülmek – выбиваться
sağ – правый
kaş – бровь
gözkapağı – веко
kısım – часть
örtmek – покрывать, прикрывать

4. Düz ve biraz uzunca saçları, arkaya atılmış olan şapkasının altından dökülerek sağ kaşını ve gözkapağının bir kısmını örtüyordu.

Словарь:

Çok – очень
çabuk – быстро
konuşmak – разговаривать
söz – слово

söylemek – говорить
dudak – губа
hafifçe – слегка
büzülme – сжиматься
ağız – рот
güzel – красивый
şekil – форма
almak – брать

5. Çok çabuk konuşuyor ve söz söylerken dudakları hafifçe büzülerek ağız güzel bir şekil alıyordu.

ПРОЗА 2 (перевод на турецкий)

Словарь:

İçimizdeki * Şeytan – дьявол, который внутри нас
* İçimizdeki – İç (*внутри*) +ımız (*притяжательный афф. 1 л. ед. ч.*) +de (*местный пад.*)
+ki (*который*)
bölüm – глава, часть
Öğleden evvel – до полудня
Öğle – полдень
saat -час
hareket etmek – двигаться
vapur – пароход, паром
güverte – палуба
genç – молодой, молодой человек
yan – сторона
oturmak – сидеть
konuşmak – разговаривать

Дьявол, который внутри нас

Глава 1

1. В одиннадцать часов утра на палубе парома, плывшего из Кадыкёя в Кёпрю двое молодых людей сидели рядом и разговаривали.

Словарь:

Deniz – море
taraf – сторона
bulunmak – находиться
şişmanca * – крупноватый
* şişmanca – şişman (*полный, крупный*) +ca (*афф., дающий значение «слегка», гармония на 2*)
açık – открытый, светлый
kumral – каштановый
saçlı * – волосый

* saçlı – saç (волосы) +lı (афф., образующий прилагательные, гармония на 4)
beyaz – белый
yüzlü * – лицый
* yüzlü – yüz (лицо) +lü (афф., образующий прилагательные, гармония на 4)
bir – неопределённый артикль
delikanlı – парень

2. Тот, что сидел ближе к борту, был крупным парнем со светло-каштановыми волосами и светлой кожей.

Словарь:

Bağ – черепаха
gözlük * – очки
* gözlük – göz (глаз) +lük (афф., образующий существительное близкого значения)
altında – под
daima – постоянно, всегда
yarı kapalı- наполовину прикрытый
gibi – как, как бы
durmak – оставаться, останавливаться
ve – и
eş – партнёр, собеседник, муж, жена
üzerinde – по
ağır – медленно, тяжело
dolaşmak – бродить, блуждать
kahverengi – коричневый, карий, цвета кофе
miyop – близорукий
göz – глаз
vakit vakit – время от времени
vakit – время
arkadaş – друг
sol – левый
güneş – солнце
ziya – свет
uzanmak – протягиваться, растягиваться
çevirmek – переводить

3. Он переводил свои карие близорукие глаза, всегда полуприкрытые и медленно блуждающие по собеседнику под очками в черепаховой оправе время от времени на своего друга и на раскинувшееся слева под солнечным светом море.

Словарь:

Düz – прямой
biraz – слегка
uzunca * – длинноватый
* uzunca – uzun (длинный) +ca (афф., дающий значение «слегка», гармония на 2)
arka – задняя часть чего либо
olmak – быть, являться

şapka – шапка, шляпа
dökülmek – выбиваться
sağ – правый
kaş – бровь
gözkağı – веко
kısm – часть
örtmek – покрывать, прикрывать

4. Его прямые и чуть длинноватые волосы выбиваясь из-под сдвинутой на затылок шляпы прикрывали правую бровь и часть века.

Словарь:

Çok – очень
çabuk – быстро
konuşmak – разговаривать
söz – слово
söylemek – говорить
dudak – губа
hafifçe – слегка
büzülmek – сжиматься
ağız – рот
güzel – красивый
şekil – форма
almak – брать

5. Говорил он очень быстро, и во время разговора его губы слегка сжимаясь придавали его рту красивую форму.

ПРОЗА 2 (АУДИРОВАНИЕ)

1. Прочитайте текст, переведите его на русский язык, выпишите и выучите все новые слова и выражения. Перескажите содержание на турецком языке, абзац за абзацем.

2. Прослушайте запись, соответствующую тексту, сопоставляя слова в тексте с их соответствиями в аудиозаписи.

Ссылка на аудиозапись:

[İçimizdeki Şeytan 1. Bölüm – Sabahattin Ali – Sesli Kitap](#)

* Ваша цель добиться полного понимания при сопоставлении слов из текста с их соответствиями в аудиозаписи.

Автор Сабахаттин Али

İçimizdeki Şeytan

BÖLÜM 1

Öğleden evvel saat on birde Kadıköy'den Köprü'ye1 hareket eden vapurun güvertesinde iki genç yan yana oturmuş konuşuyorlardı. Deniz tarafında bulunanı şişmanca, açık kumral saçlı, beyaz yüzlü bir delikanlıydı. Bağa bir gözlüğün altında daima yarı kapalı gibi duran ve eşya üzerinde ağır ağır dolaşan kahverengi miyop gözlerini vakit vakit arkadaşına ve solda, güneşin ziyası altında uzanan denize çeviriyordu. Düz ve biraz uzunca saçları, arkaya atılmış olan şapkasının altından dökülerek sağ kaşını ve gözkapığının bir kısmını örtüyordu. Çok çabuk konuşuyor ve söz söylerken dudakları hafifçe büzülerek ağzı güzel bir şekil alıyordu.

Оборот «который» -DİK/-TİK 4

Оборот «который» -DİK/-TİK в гармонии на 4 может употребляться в качестве определения. Определения в турецком предложении всегда стоят перед словом, которое определяют.

Данный оборот употребляется по схеме:

Основа глагола + -DİK/-TİK в гармонии на 4 + притяжательный аффикс (см. таблица 1 в таблицах «Три в одном»)

oku+mak – читать => oku+duk – читаемое

Benim oku+duğ+um kitap – книга, которую я читаю (читала)

Senin oku+duğ+un kitap – книга, которую ты читаешь (читал)

Onun oku+duğ+u kitap – книга, которую он читает (читал)

Bizim oku+duğ+umuz kitap – книга, которую мы читаем (читали)

Sizin oku+duğ+unuz kitap – книга, которую вы читаете (читали)

Onların oku+duk+ları kitap – книга, которую они читают (читали)

Схема построения:

Объект, совершающий действие в родительном падеже + оборот «который» -DİK/-TİK с притяжательным аффиксом (таблица 1 в таблицах «Три в одной») + предмет над которым совершается действие.

Объект, совершающий действие, ставится в родительный падеж:

Ahmet'nin okuduğu kitap – книга, прочитанная Ахмедом

Притяжательные местоимения:	sev+mek (любить) sev+dik (любимый)	yap+mak (делать) yap+tik (делаемый)	oku+mak (читать) oku+duk (читаемый)	gör+mek (видеть) gör+dük (видимый)
benim (мой)	sev+diğ+im	yap+tiğ+im	oku+duğ+um	gör+düğ+üm
senin (твой)	sev+diğ+in	yap+tiğ+in	oku+duğ+un	gör+düğ+ün
onun (его)	sev+diğ+i	yap+tiğ+i	oku+duğ+u	gör+düğ+ü
bizim (наш)	sev+diğ+imiz	yap+tiğ+imiz	oku+duğ+umuz	gör+düğ+ümüz
sizin (ваш)	sev+diğ+iniz	yap+tiğ+iniz	oku+duğ+unuz	gör+düğ+ünüz
onların (их)	sev+dik+ları	yap+tik+ları	oku+duk+ları	gör+dük+leri
Гласная в последнем слове основы глагола:	e / i	a / ı	o / u	ö / ü
* Если согласная k оказывается между гласных, она заменяется на согласную ğ .				

Действие, выражаемое глаголом в форме оборота «который» -DİK/-TİK по смыслу относится либо к настоящему, либо к прошедшему времени.

Оборот «который» -DİK/-TİK может субстантивироваться и принимать аффиксы множественного числа, принадлежности и падежей, например:

(Benim) söylediğim şeyleri unutma! = Söylediklerimi unutma! – Не забудь, что я тебе сказал!

Упражнение 25

Поставьте глагол в форму оборота «Который» -DİK/-TİK, прибавив к данной форме нужный притяжательный аффикс (таблица 1 в таблицах «Три в одном»), поставьте слова, после которых стоят 2 точки, в нужную форму.

** С помощью формы **en**, стоящей перед прилагательным, наречием или оборотом «Который», образуется превосходная сравнительная степень, например: его (**самая**) любимая еда – **en sevdiği yemek**.*

En sevmek.. yemek (моя самая любимая еда) **kızarmış et** (жареное мясо).

En sevmek.. film (твой самый любимый фильм) **Bahar** («Весна»).

Anne.. (моей мамы) **en sevmek.. kitap** (самая любимая книга) **Don Kişot** («Дон Кихот»).

En sevmek.. şehir (наш самый любимый город) **Moskova** (Москва).

En sevmek.. ülke (ваша самая любимая страна) **Türkiye** (Турция).

En sevmek.. yazar (их самый любимый писатель) **Tolstoy** (Толстой).

Ключ к упражнению 25

Поставьте глагол в форму оборота «Который» -DİK/-TİK, прибавив к данной форме нужный притяжательный аффикс (таблица 1 в таблицах «Три в одном»), поставьте слова, после которых стоят 2 точки, в нужную форму.

En sevdiğim yemek (моя самая любимая еда) **kızarmış et** (жареное мясо).

En sevdiğin film (твой самый любимый фильм) **Bahar** («Весна»).

Annemin (моей мамы) **en sevdiği kitap** (самая любимая книга) **Don Kişot** («Дон Кихот»).

En sevdiğimiz şehir (наш самый любимый город) **Moskova** (Москва).

En sevdiğiniz ülke (ваша самая любимая страна) **Türkiye** (Турция).

En sevdikleri yazar (их самый любимый писатель) **Tolstoy** (Толстой).

Упражнение 26 (перевод на русский)

Переведите на русский язык.

En sevdiğim yemek kızarmış et.

En sevdiğin film Bahar.

Annemin en sevdiği kitap Don Kişot'tur.

En sevdiğimiz şehir Moskova.

En sevdiğiniz ülke Türkiye.

En sevdikleri yazar Tolstoy.

Упражнение 27 (перевод на турецкий)

Переведите на турецкий язык.

Моя самая любимая еда – жареное мясо.

Твой самый любимый фильм – «Весна».

Мамина самая любимая книга – «Дон Кихот».

Наш самый любимый город – Москва.

Ваша самая любимая страна – Турция.

Их самый любимый писатель – Толстой.

Упражнение 28

Поставьте глагол в форму оборота «Который» -DİK/-TİK, прибавив к данной форме нужный притяжательный аффикс (таблица 1 в таблицах «Три в одном»), поставьте слова, после которых стоят 2 точки, в нужную форму.

seyretmek.. film (фильм, который я посмотрел)

kardeşim.. oturmak.. ev (дом, в котором живёт твой младший брат)

okumak.. kitap (книга, которую вы прочитали)

hükümet.. vermek.. para (деньги, которые дало государство)

çalışmak.. firma (компания, в которой ты работаешь)

Ключ к упражнению 28

Прибавьте к глаголу в форме оборота «Который» -DİK/-TİK в нужный притяжательный аффикс, поставьте слова, после которых стоят 2 точки, в нужную форму.

seyrettiğim film (фильм, который я посмотрел)

kardeşimin oturduğu ev (дом, в котором живёт твой младший брат)

okuduğunuz kitap (книга, которую вы прочитали)

hükümetin verdiği para (деньги, которые дало государство)

çalıştığın firma (компания, в которой ты работаешь)

Упражнение 29 (перевод на русский)

seyrettiğim film

kardeşimin oturduğu ev

okuduğunuz kitap

hükümetin verdiği para

çalıştığın firma

Упражнение 30 (перевод на турецкий)

фильм, который я посмотрел

дом, в котором живёт твой младший брат

книга, которую вы прочитали

деньги, которые дало государство
компания, в которой ты работаешь

Упражнение 31

Поставьте глагол в форму оборота «Который» -DİK/-TİK, прибавив к данной форме нужный притяжательный аффикс (таблица 1 в таблицах «Три в одном»), поставьте слова, после которых стоят 2 точки, в нужную форму.

Tanınamamak.. insan.. (с людьми, которых я не знаю) **konuşmuyorum** (я не разговариваю).

Ben.. vermek.. hediye için (за подарок, который ты мне подарил) **teşekkür ederim** (большое спасибо).

En sevmek.. film (мой любимый фильм) **Bahar** («Весна»).

Bu sabah görmek.. kadın (женщина, которую я видел этим утром) **Ayşe'.. anne..** (мать Айше).

Lola'.. okumak.. kitap (книга, которую прочитала Лола) **çok ilginç** (очень интересная).

Sonunda (наконец) **beklemek.. tren** (поезд, которого я ждал) **gelmek..** (пришёл).

Sen.. yazmak.. mektup.. (письмо, которое я тебе написал) **bugün göndermek..** (я отправил сегодня утром).

Bu (это), **arkadaş.. yaşamak.. ev** (дом, в котором живёт твой друг).

Ключ к упражнению 31

Поставьте глагол в форму оборота «Который» -DİK/-TİK, прибавив к данной форме нужный притяжательный аффикс (таблица 1 в таблицах «Три в одном»), поставьте слова, после которых стоят 2 точки, в нужную форму.

Tanımadığım insanlarla (с людьми, которых я не знаю) **konuşmuyorum** (я не разговариваю).

Bana verdiğim hediye için (за подарок, который ты мне подарил) **teşekkür ederim** (большое спасибо).

En sevdiğim film (мой любимый фильм) **Bahar** («Весна»).

Bu sabah gördüğüm kadın (женщина, которую я видел этим утром) **Ayşe'nin annesi** (мать Айше).

Lola'nın okuduğu kitap (книга, которую прочитала Лола) **çok ilginç** (очень интересная).

Sonunda (наконец) **beklediğim tren** (поезд, которого я ждал) **geldi** (пришёл).

Sana yazdığım mektubu (письмо, которое я тебе написал) **bugün gönderdim** (я отправил сегодня утром).

Bu (это), **arkadaşının yaşadığı ev** (дом, в котором живёт твой друг).

Упражнение 32 (перевод на русский)

Tanımadığım insanlarla konuşmuyorum.
Bana verdiğin hediye için teşekkür ederim.
En sevdiğim film Bahar.
Bu sabah gördüğüm kadın Ayşe'nin annesi.
Lola'nın okuduğu kitap çok ilginç.
Sonunda beklediğim tren geldi.
Sana yazdığım mektubu bugün gönderdim.
Bu, arkadaşının yaşadığı ev.

Упражнение 33 (перевод на турецкий)

С людьми, которых я не знаю, я не разговариваю.
Спасибо за подарок, который ты мне подарил.
Мой самый любимый фильм «Весна».
Женщина, которую я видел сегодня утром, мама Айше.
Книга, которую прочитала Лола, очень интересная.
В конце концов, поезд, который я ждал, пришел.
Письмо, которое я тебе написал, я сегодня отправил.
Это – дом, в котором живет твоя подруга.

Упражнение 34 (работа с текстом)

А) Прочитайте текст, переведите его на русский язык (можно воспользоваться Гугл переводчиком). Сделайте расплюсовки каждого слова, имеющего аффиксы.

Примеры расплюсовок:

pişirmem – pişirme (отглагольное сущ.) +m (притяжательный афф 1 л. ед. ч.)
gerekiyor – gerek (основа глагола gerekmek – нуждаться) +ıyor (аффикс настоящего вр. на – yor)

Словарь:

Dün – вчера
üç yıldır – на протяжении 3-х лет
görmek – видеть
arkadaş – друг, подруга
aramak – звонить
Geçen sene – прошлый год
beri – с
başka – другой
hayat – жизнь
bahsetmek – рассказывать
Uzun zamandır – на протяжении долгого времени
sınıf – класс
birçok – многие, много

değişiklik – перемена, изменение
olmak – быть

Dün üç yıldır görmediğim bir arkadaşımı aradım.
Geçen seneden beri görmediğimiz bir başka arkadaşımın hayatından bahsetti.
Uzun zamandır görmediğimiz sınıf arkadaşlarımızın hayatında da birçok değişiklik var.

В) Проработайте другие формы всех слов, имеющих аффиксы (если на слове есть притяжательный аффикс, измените его по всем лицам по притяжательности, таблица 1; если на слове есть падеж, измените его по всем падежам, таблица падежей; если на слове (словоформе) стоит аффикс сказуемости, измените его по всем лицам по сказуемости, таблица 2; если слово (словоформа) стоит в прошедшем категорическом времени, измените его в данном времени по всем лицам, таблица 3; если это глагол, назовите его инфинитив, проспрягайте во всех лицах того времени, в котором он дан в тексте).

С) Выпишите из текста выше все новые слова в ваш словарь. Выучите слова. Переведите на турецкий язык (можно пользоваться словарём, в который вы выписали новые слова из текста выше):

Вчера я позвонила подруге, которую не видела три года.

Она рассказала мне о жизни еще одной моей подруги, которую мы не видели с прошлого года.

В жизни наших одноклассников, которых мы давно не видели, также много перемен.

Оборот «который» -АСАК/-ЕСЕК (причастие будущего категорического времени)

Оборот «который» -АСАК/-ЕСЕК (причастие будущего категорического времени), употребляется по такому же принципу и в тех же случаях, в которых употребляется оборот «который» -DİK/-TİK, но по смыслу высказывания передает будущее время, например:

öğrenci**nin** okuyacağı kitap – книга, которая будет прочитана учеником

Объект, совершающий действие, ставится *в родительный падеж*.

Схема построения:

Объект, совершающий действие в родительном падеже + оборот «который» -АСАК/-ЕСЕК с притяжательным аффиксом (таблица 1 в таблицах «Три в одной») + предмет над которым совершается действие.

Притяжательные местоимения:	sev+mek (любить) sev+ecek	yap+mak (делать) yap+acak	oku+mak (читать) oku+y+acak	gör+mek (видеть) gör+ecek
... которого я люблю:	... которое я сделаю:	... которую я прочту:	... который я увижу:	
benim (мой)	sev+ecek+im	yap+acak+ım	oku+y+acak+ım	gör+ecek+im
senin (твой)	sev+ecek+in	yap+acak+ın	oku+y+acak+ın	gör+ecek+in
onun (его)	sev+ecek+i	yap+acak+ı	oku+y+acak+ı	gör+ecek+i
bizim (наш)	sev+ecek+imiz	yap+acak+ımız	oku+y+acak+ımız	gör+ecek+imiz
sizin (ваш)	sev+ecek+iniz	yap+acak+ınız	oku+y+acak+ınız	gör+ecek+iniz
onların (их)	sev+ecek+leri	yap+acak+ları	oku+y+acak+ları	gör+ecek+leri
Гласная в последнем слове основы глагола:	e / i	a / ı	o / u	ö / ü
* Если согласная k оказывается между гласных, она заменяется на согласную ğ .				

В некоторых случаях определяемое при обороте «который» -АСАК/-ЕСЕК может отсутствовать. В таком случае он субстантивируется и, как любое существительное, может принимать аффикс множественного числа, аффиксы принадлежности и падежей, например:

Size anlatacağımız şeylerden korkacaksınız! = Size anlatacaklarımızdan korkacaksınız! – Вы испугаетесь того, что мы вам расскажем!

Некоторые причастия будущего категорического времени перешли в разряд существительного:

yiyecek – еда, продукты питания, блюда

içecek – напитки

yakacak – топливо

gelecek – будущее

Упражнение 35

Поставьте глагол в форму оборота «Который» -АСАК/-ЕСЕК, прибавив к данной форме нужный притяжательный аффикс (таблица 1 в таблицах «Три в одном»), поставьте слова, после которых стоят 2 точки, в нужную форму.

A)

okumak.. kitap (книга, которую я прочитаю)

okumak.. kitap (книга, которую ты читаешь)

Ahmet'.. okumak.. kitap (книга, которую читает Ахмет)

okumak.. kitap (книга, которую мы читаем)

okumak.. kitap (книга, которую вы читаете)

insanlar.. okumak.. bir kitap (книга, которую читают люди)

B)

Senin çok beğemek.. bir film aldım (я купил фильм, который тебе очень понравится).

Siz.. kullanmak güneş krem.. çok faydalı (крем, которым ты будешь пользоваться, очень эффективный).

Sen.. okumak.. roman.. (притяжательный афф. 3 л. ед. ч.) (роман, который ты собираешься прочитать) **kimse beğenmemek..** (никому не нравится).

Biz.. gitmek.. yat (яхта, на которой мы поплывём) **çok eski** (очень старая).

O.. almak.. elbise (платье, которое она купит) **yeni kolleksiyondan** (из новой коллекции).

Sen.. satmak.. araba (машина, которую ты собираешься продавать) **benim çok hoş..** (притяжательный афф. 1 л. ед. ч. + напорительный пад.) **gidiyor** (мне очень нравится).

Ключ к упражнению 35

Поставьте глагол в форму оборота «Который» -АСАК/-ЕСЕК, прибавив к данной форме нужный притяжательный аффикс (таблица 1 в таблицах «Три в одном»), поставьте слова, после которых стоят 2 точки, в нужную форму.

A)

okuyacağım kitap (книга, которую я прочитаю)

okuyacağın kitap (книга, которую ты прочитаешь)

Ahmet'in okuyacağı kitap (книга, которую читает Ахмет)

okuduğumuz kitap (книга, которую мы читаем)

okuyacağın kitap (книга, которую вы читаете)

insanların okuyacakları bir kitap (книга, которую читают люди)

B)

Senin çok beğeneceğin bir film aldım (я купил фильм, который тебе очень понравится).
Sizin kullanacağınız güneş kremi çok faydalı (крем, которым ты будешь пользоваться, очень эффективный).

Senin okuyacağın romanı (роман, который ты собираешься прочитать) **kimse beğenmiyor** (никому не нравится).

Bizim gideceğimiz yat (яхта, на которой мы поплывём) **çok eski** (очень старая).

Onun alacağı elbise (платье, которое она купит) **yeni koleksiyondan** (из новой коллекции).

Senin satacağın araba (машина, которую ты собираешься продавать) **benim çok hoşuma gidiyor** (мне очень нравится).

Упражнение 36 (перевод на русский)

А)

okuyacağım kitap
okuyacağın kitap
Ahmet'in okuyacağı kitap
okuyacağımız kitap
okuyacağınız kitap
insanların okuyacakları bir kitap

В)

Senin çok beğeneceğin bir film aldım.
Sizin kullanacağınız güneş kremi çok faydalı.
Senin okuyacağın romanı kimse beğenmiyor.
Bizim gideceğimiz yat çok eski.
Onun alacağı elbise yeni koleksiyondan.
Senin satacağın araba benim çok hoşuma gidiyor.

Упражнение 37 (перевод на турецкий)

А)

книга, которую я прочитаю
книга, которую ты прочитаешь
книга, которую прочитает Ахмет
книга, которую мы прочитаем
книга, которую вы прочитаете
книга, которую прочитают люди

В)

Я купил фильм, который тебе очень понравится.
Солнцезащитный крем, который вы будете использовать, очень эффективный.
Роман, который ты собираешься прочитать, никому не нравится.
Яхта, на которой мы поплывём, очень старая.

Платье, которое она купит, из новой коллекции.

Мне очень нравится машина, которую ты собираешься продавать.

Упражнение 38 (работа с текстом)

А) Прочитайте текст, переведите его на русский язык (можно воспользоваться Гугл переводчиком). Сделайте расплюсовки каждого слова, имеющего аффиксы.

Примеры расплюсовок:

pişirmem – pişirme (отглагольное сущ.) +m (притяжательный аффикс 1 л. ед. ч.)

gerekiyor – gerek (основа глагола gerekmek – нуждаться) +iyor (аффикс настоящего вр. на – yor)

Словарь:

Yarın – завтра

gitmek – идти, ехать

sergi – выставка

çok – очень

ilginç – интересный

Orada – там

görmek – видеть

sergiler – экспонаты

kardeş – младший брат

taraf – сторона

Avrupa – Европа

getirilme – быть привезённым

tanışmak – знакомиться

tur rehberi – экскурсовод

iş – дело, работа

iyi – хорошо

bilmek – знать

Yarın gideceğimiz sergi çok ilginç.

Orada göreceğimiz sergiler kardeşim tarafından Avrupa'dan getirildi.

Yarın tanışacağımız tur rehberi işini iyi biliyor.

В) Проработайте другие формы всех слов, имеющих аффиксы (если на слове есть притяжательный аффикс, измените его по всем лицам по притяжательности, таблица 1; если на слове есть падеж, измените его по всем падежам, таблица падежей; если на слове (словоформе) стоит аффикс сказуемости, измените его по всем лицам по сказуемости, таблица 2; если слово (словоформа) стоит в прошедшем категорическом времени, измените его в данном времени по всем лицам, таблица 3; если это глагол, назовите его инфинитив, проспрягайте во всех лицах того времени, в котором он дан в тексте).

С) Выпишите из текста выше все новые слова в ваш словарь. Выучите слова. Переведите на турецкий язык (можно пользоваться словарём, в который вы выписали новые слова из текста выше):

Выставка, на которую мы пойдём завтра, очень интересная.
Экспонаты, которые мы там увидим, были привезены из Европы моим братом.
Экскурсовод, с которым мы завтра познакомимся, хорошо знает свое дело.

Развёрнутые дополнения

Обороты «который» -DİK/-TİK и -АСАК/-ЕСЕК в каком-либо лице и числе, переходя в падежи (= в форме развёрнутых дополнений), формируют придаточные предложения, например:

1. Ben çocuğun oynadığını gördüm. – Я видел, что ребенок играл.

2. Bana gerçek söyleyeceğinden eminim. – Я уверен в том, что он скажет мне правду.

Подлежащие в таких придаточных предложениях (= в развёрнутом дополнении) ставятся в родительный падеж.

Выбор падежа зависит от глагол-сказуемого главного предложения.

Например, в предложениях выше глагол-сказуемое придаточного предложения 1 **oyna+dığı+n+ı** стоит в винительном падеже, так как глагол сказуемое главного предложения **gördüm** управляет винительным падежом.

В предложениях выше глагол-сказуемое придаточного предложения 2 **söyley+eceğ+i+n+den** стоит в исходном падеже, так как именное сказуемое главного предложения **eminim** управляет исходным падежом.

ВАЖНОЕ ПРАВИЛО

Родительный падеж не присваивается подлежащему в следующих случаях:

1) если форма оборота «который» -DİK/-АСАК образована от глаголов **olmak** и **bulunmak** в значении «иметься»:

Sınıfta 4 masa olduğunu biliyoruz. – Мы знаем, что в классе есть (имеется) 4 стола.

Hasan sokakta **sadece** bir araba bulunduğunu söylüyor. – Хасан говорит, что на улице есть (имеется) только одна машина.

2) если подлежащее обозначает природные явления **yağmur, kar, dolu, rüzgar, soğuk, sıcak**, а форма оборота «который» -DİK/-АСАК образована от глаголов **yağmak, esmek** (дуть о ветре), **basmak** (наступать о жаре, холоде):

Avcılar dağlara çok kar yağdığını söylüyorlar. – Охотники говорят, что в горах выпало много снега.

3) Если подлежащее уже определено другим именем существительным в родительном падеже (то есть если оно стоит в изафете):

Ayşe'nin babası geldiğini duydum. – Я слышал, что приехал папа Айше.

Упражнение 39

Поставьте глагол-сказуемое придаточного предложения в форму оборота «Который» - АСАК/-ЕСЕК, прибавив к данной форме нужный притяжательный аффикс и аффикс винительного падежа (таблица 1 в таблицах «Три в одном»), поставьте слова, после которых стоят 2 точки, в нужную форму.

1. **Yarın hava.. nasıl olmak..** (какая погода будет завтра) **duydunuz** (вы слышали).
2. **Öğretmen.. ben..** (*исходный пад.*) **memnun olmak..** (что учитель мной доволен) **anlamak..** (я понял).
3. **Yaz ay.. gelmek..** (что приеду летом) **bir mektup..** (в письме) **yazmak..** (я написал).
4. **Türkiye'.. iyi dinlenmek..** (что в Турции вы хорошо отдохнёте) **düşünmek..** (я думаю).
5. **O..** (*направительный пад.*) (его) **yarın ne yapmak..** (что он будет делать завтра) **sordum** (я спросил).
6. **Pazar gün.. birlikte vakit geçirmek..** (что они проводят время вместе по воскресеньям) **söylemek..** (он сказал).
7. **Arkadaş..** (мой друг) **ben.. aynı fikir..** (*местный пад.*) **olduğunu** (что согласен со мной) **söyledi** (сказал).
8. **Ahmet** (Ахмет) **kapı.. kapatamamak..** (что не *сможет* закрыть дверь) **söyledi** (сказал).
9. **Bu söz.. duymak..** (что вы слышали эти слова) **sanmıyorum** (я не думаю).
10. **Abla..** (моя сестра) **bu haber.. sen.. öğrenmek..** (что эту новость от тебя узнала) **yazmak..** (пишет).
11. **Ben.. hiçbir şey söylemek istememek..** (что ты не хочешь мне ничего говорить) **anlamak..** (я понимаю).

Упражнение 40 (перевод на русский)

1. Yarın havanın nasıl olacağını duydunuz.
2. Öğretmenin benden memnun olduğunu anladım.
3. Yaz aylarında geleceğimi bir mektupta yazdım.
4. Türkiye'de iyi dinleneceğinizi düşünüyorum.
5. Ona yarın ne yapacağını sordum.
6. Pazar günleri birlikte vakit geçirdiklerini söyledi.
7. Arkadaşım benimle aynı fikirde olduğunu söyledi.
8. Ahmet kapıyı kapatamayacağını söyledi.
9. Bu sözleri duyduğunu sanmıyorum.
10. Ablam bu haberi senden öğrendiğini yazıyor.
11. Bana hiçbir şey söylemek istemediğini anlıyorum.

Упражнение 41 (перевод на турецкий)

1. Вы слышали, какая завтра будет погода.
2. Я понял, что учитель мной доволен.
- Я написал в письме, что приеду летом.
4. Думаю, вы хорошо отдохнёте в Турции.
5. Я спросил его, что он будет делать завтра.
6. Он сказал, что они проводили время вместе по воскресеньям.
7. Мой друг сказал, что согласен со мной.
8. Ахмет сказал, что не сможет закрыть дверь.
9. Я не думаю, что вы слышали эти слова.
10. Моя сестра пишет, что узнала эту новость от вас.
11. Я понимаю, что вы не хотите мне ничего говорить.

Упражнение 42

Поставьте слова, после которых стоят 2 точки (..), в правильную форму.

Mazhar Bey: **Aaaaaa** (aaaaa). **Şikayetçi..** (афф. сказуемости наст. вр. 1 л. ед. ч., безударный!!!) **siz..** (я жалуюсь вам). **Gürültü.. patırtı..** (от вашего шума и гама) **bıkmak..** (я устал) **usanmak.. artık** (мне это уже надоело). **Hadî** (давайте) **boşaltmak.. alan..** (освобождайте мою площадь) **lan** (блин).

Ali Kemal: **Bela gelmemek..** (настоящее продолженное вр. на -yor) **dememek..** (прошедшее субъективное вр.) **da** (он же не говорил, что проблем не будет).

Mazhar Bey: **Sessiz hödük** (замолчи, деревенщина).

Ali Kemal: **Uy** (ой).

Nuri baba: **Mazhar Bey** (господин Мазхар), **hayrola** (что случилось) **niye kızmak..** (прошедшее категорическое вр.) **gene** (почему вы снова злитесь)? **Sakin olmak..** (успокойтесь) **lütfen** (пожалуйста).

Mazhar Bey: **Sakin filan olamamak..** (настоящее-будущее широкое вр., отриц. ф.) (я никак не могу успокоиться). **Kesin kararılıyım** (афф. сказуемости наст. вр. 1 л. ед. ч., безударный!!!) (я твёрдо решил) **attırmak.. bur..** (я выгоню вас отсюда).

Nuri baba: **Attıracak mı..** (выгоните)? **Bilmek..** (оборот «который» – *DİK 1 л. ед. ч.*) **kadar..** (3 л. ед. ч. + творительный пад.) (насколько я знаю) **siz.. kontrat.. var** (у нас с вами контракт). **Para.. da ödemek..** (и деньги мы платим). **Nasıl attırmak..** (как это выгоните). **Murat, sen hukukçu..** (афф. сказуемости наст. вр. 2 л. ед. ч., безударный!!!) (Мурат, ты – юрист). **Attırabilmek.. mi biz..** (сможет ли он нас выгнать)?

Murat: **Merak etmemek.. öyle, baba** (не беспокойся так, папа). **Hiç bir şey yaptıramak..** (настоящее-будущее широкое вр., отриц. ф.) (он не сможет заставить нас что-либо сделать).

Mazhar Bey: **Görmek..** (настоящее-будущее широкое вр.) **şimdi** (я вам сейчас покажу/ вы сейчас увидите). **Protesto çekmek..** (отглагольное суц. + направительный пад.) **gitmek..** (настоящее продолженное вр. на -yor) **ben** (я буду протестовать). **Siz ben.. tanımamak..** (прошедшее субъективное вр.) (вы меня ещё не знаете). **Yüksek yerler.. tanıdıklar.. var** (у меня наверху есть знакомые). **Ne zannetmek..** (а вы что думали)?

Murat: **El..** (3 л. ед. ч. + буфер -n- + исходный пад.) **gelmek..** (причастие настоящего-прошедшего вр. – (у) an/– (у) en, вопрос: какое? + винительный пад.) **ardına koymamak..** (повелительное накл., отриц. форма 2 л. ед. ч.) **be** (ну, покажи всё, на что способен)!

Ali Kemal: «**Yüksek yerler.. tanıdıklar.. var..** (прошедшее субъективное вр.) (значит «у меня наверху знакомые есть») «... **Ha** (ха), **benim yüksek yerler.. tanıdıklar.. da var** (да у меня наверху тоже есть знакомые). **İkinci dayı.. oğul..** (сын моего двоюродного дяди) **on üçüncü kat.. oturmak..** (настоящее продолженное вр. на -yor) (проживает на 1-м этаже). **Na'ber** (что теперь скажешь)?

Ключ к упражнению 42

Поставьте слова, после которых стоят 2 точки (..), в правильную форму.

Mazhar Bey: **Aaaaaa** (ааааа). **Şikayetçiyim size** (я жалуюсь вам). **Gürültünüzden patırtınızdan** (от вашего шума и гама) **bıktım** (я устал) **usandım artık** (мне это уже надоело). **Hadi** (давайте) **boşaltın alanımı** (освобождайте мою площадь) **lan** (блин).

Ali Kemal: **Bela gelmiyor dememiş da** (он же не говорил, что проблем не будет).

Mazhar Bey: **Sessiz hödük** (замолчи, деревенщина).

Ali Kemal: **Uy** (ой).

Nuri baba: **Mazhar Bey** (господин Мазхар), **hayrola** (что случилось) **niye kızdığınız gene** (почему вы снова злитесь)? **Sakin olun** (успокойтесь) **lütfen** (пожалуйста).

Mazhar Bey: **Sakin filan olamam** (я никак не могу успокоиться). **Kesin kararılıyım** (я твёрдо решил) **attıracağım burdan** (я выгоню вас отсюда).

Nuri baba: **Attıracak mısınız** (выгоните)? **Bildiğim kadarıyla** (насколько я знаю) **sizinle kontratımız var** (у нас с вами контракт). **Paramızı da ödüyöruz** (и деньги мы платим). **Nasıl attıracağınız** (как это выгоните). **Murat, sen hukukçusun** (Мурат, ты – юрист). **Attırabilecek mi bizi** (сможет ли он нас выгнать)?

Murat: **Merak etme öyle, baba** (не беспокойся так, папа). **Hiç bir şey yaptıramaz** (он не сможет заставить нас что-либо сделать).

Mazhar Bey: **Görürsünüz şimdi** (я вам сейчас покажу). **Protesto çekmeye gidiyorum ben** (я буду протестовать). **Siz beni tanımamışsınız** (вы меня ещё не знаете). **Yüksek yerlerinde tanıdıklarım var** (у меня наверху есть знакомые). **Ne zannettiniz** (а вы что думали)?

Murat: **Elinden geleni ardına koyma be** (ну, покажи всё, на что способен)!

Ali Kemal: «**Yüksek yerlerinde tanıdıklarım varmış** (значит «у меня наверху знакомые есть») «... **Ha** (ха), **benim yüksek yerlerinde tanıdıklarım da var** (да у меня наверху тоже есть знакомые). **İkinci dayımın oğlu** (сын моего двоюродного дяди) **on üçüncü katta oturuyor** (проживает на 1-м этаже). **Na'ber** (что теперь скажешь)?»

Упражнение 43 (перевод на русский)

1) Прочитайте, переведите на русский язык.

2) Прослушайте текст по ссылке <https://www.youtube.com/watch?v=yiTn83EPj6E>, сопоставляя текст в упражнении с текстом видео, переведите на русский язык сначала с опорой на текст, далее без опоры на текст.

Mazhar Bey: Aaaaaa. Şikayetçiyim size. Gürültünüzden patırtınızden bıktım usandım artık. Hadi boşaltın alanımı lan.

Ali Kemal: Bela gelmiyor dememiş da.

Mazhar Bey: Sessiz hödük.

Ali Kemal: Uy.

Nuri baba: Mazhar Bey, hayrola niye kızdığınız gene? Sakin olun lütfen.

Mazhar Bey: Sakin filan olamam. Kesin kararlıyım attıracağım burdan.

Nuri baba: Attıracak mısınız? Bildiğim kadarıyla sizinle kontratımız var. Paramızı da ödüyoruz. Nasıl attıracaksınız. Murat, sen hukukçusun. Attırabilecek mi bizi?

Murat: Merak etme öyle, baba. Hiç bir şey yaptıramaz.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.